

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix IN **BELGIUM**

Written by René GOSCINNY

Illustrated by Albert UDERZO



GOSCINNY AND UDERZO

PRESENT

An Asterix Adventure

ASTERIX IN BELGIUM

Written by RENÉ GOSCINNY *and Illustrated by* ALBERT UDERZO

Translated by Anthea Bell *and* Derek Hockridge



with apologies to:
George Gordon, Lord Byron,
Mr Wm. Shakespeare, Mr John Milton
and Pieter Breughel the Elder

Asterix titles available now

- | | | |
|---------------------------------------|---|--|
| 1 Asterix the Gaul | 19 Asterix and the Soothsayer | Where's Asterix? |
| 2 Asterix and the Golden Sickle | 20 Asterix in Corsica | Where's Dogmatix? |
| 3 Asterix and the Goths | 21 Asterix and Caesar's Gift | Asterix and the Vikings |
| 4 Asterix the Gladiator | 22 Asterix and the Great Crossing | Asterix at the Olympic Games (film tie-in) |
| 5 Asterix and the Banquet | 23 Obelix and Co. | Asterix Omnibus 1 (Books 1-3) |
| 6 Asterix and Cleopatra | 24 Asterix in Belgium | Asterix Omnibus 2 (Books 4-6) |
| 7 Asterix and the Big Fight | 25 Asterix and the Great Divide | Asterix Omnibus 3 (Books 7-9) |
| 8 Asterix in Britain | 26 Asterix and the Black Gold | Asterix Omnibus 4 (Books 10-12) |
| 9 Asterix and the Normans | 27 Asterix and Son | Asterix Omnibus 5 (Books 13-15) |
| 10 Asterix the Legionary | 28 Asterix and the Magic Carpet | Asterix Omnibus 6 (Books 16-18) |
| 11 Asterix and the Chieftain's Shield | 29 Asterix and the Secret Weapon | Asterix Omnibus 7 (Books 19-21) |
| 12 Asterix at the Olympic Games | 30 Asterix and Obelix All at Sea | Asterix Omnibus 8 (Books 22-24) |
| 13 Asterix and the Cauldron | 31 Asterix and the Actress | Asterix Omnibus 9 (Books 25-27) |
| 14 Asterix in Spain | 32 Asterix and the Class Act | Asterix Omnibus 10 (Books 28-30) |
| 15 Asterix and the Roman Agent | 33 Asterix and the Falling Sky | Asterix Omnibus 11 (Books 31-33) |
| 16 Asterix in Switzerland | 34 Asterix and Obelix's Birthday –
the Golden Book | How Obelix Fell into the Magic Potion |
| 17 The Mansions of the Gods | 35 Asterix and the Picts | |
| 18 Asterix and the Laurel Wreath | | |

AN ORION CHILDREN'S EBOOK

© 1979 GOSCINNY/UDERZO
Revised edition and English translation © 2004 Hachette Livre
Original title: *Astérix chez les Belges*

This eBook first published in 2014 by Orion Children's Books.

Exclusive licensee: Orion Publishing Group
Translators: Anthea Bell and Derek Hockridge
Typography: Bryony Newhouse

All rights reserved

The right of René Goscinny and Albert Uderzo to be identified as the authors of this work
has been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

This revised edition first published in 2004 by Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, London WC2H 9EA
An Hachette UK company

This ebook edition has been created using CircularFLO from Circular Software

A CIP record for this book is available from the British Library

ISBN 978 1 4440 1331 3

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk



THE YEAR IS 50 BC. GAUL IS ENTIRELY OCCUPIED BY THE ROMANS. WELL, NOT ENTIRELY ... ONE SMALL VILLAGE OF INDOMITABLE GAULS STILL HOLDS OUT AGAINST THE INVADERS. AND LIFE IS NOT EASY FOR THE ROMAN LEGIONARIES WHO GARRISON THE FORTIFIED CAMPS OF TOTORUM, AQUARIUM, LAUDANUM AND COMPENDIUM ...



ASTERIX, THE HERO OF THESE ADVENTURES. A SHREWD, CUNNING LITTLE WARRIOR, ALL PERILOUS MISSIONS ARE IMMEDIATELY ENTRUSTED TO HIM. ASTERIX GETS HIS SUPERHUMAN STRENGTH FROM THE MAGIC POTION BREWED BY THE DRUID GETAFIX . . .



OBELIX, ASTERIX'S INSEPARABLE FRIEND. A MENHIR DELIVERY MAN BY TRADE, ADDICTED TO WILD BOAR. OBELIX IS ALWAYS READY TO DROP EVERYTHING AND GO OFF ON A NEW ADVENTURE WITH ASTERIX - SO LONG AS THERE'S WILD BOAR TO EAT, AND PLENTY OF FIGHTING. HIS CONSTANT COMPANION IS DOGMATIX, THE ONLY KNOWN CANINE ECOLOGIST, WHO HOWLS WITH DESPAIR WHEN A TREE IS CUT DOWN.



GETAFIX, THE VENERABLE VILLAGE DRUID, GATHERS MISTLETOE AND BREWS MAGIC POTIONS. HIS SPECIALITY IS THE POTION WHICH GIVES THE DRINKER SUPERHUMAN STRENGTH. BUT GETAFIX ALSO HAS OTHER RECIPES UP HIS SLEEVE . . .



CACOFONIX, THE BARD. OPINION IS DIVIDED AS TO HIS MUSICAL GIFTS. CACOFONIX THINKS HE'S A GENIUS. EVERYONE ELSE THINKS HE'S UNSPEAKABLE. BUT SO LONG AS HE DOESN'T SPEAK, LET ALONE SING, EVERYBODY LIKES HIM . . .



FINALLY, VITALSTATISTIX, THE CHIEF OF THE TRIBE. MAJESTIC, BRAVE AND HOT-TEMPERED, THE OLD WARRIOR IS RESPECTED BY HIS MEN AND FEARED BY HIS ENEMIES. VITALSTATISTIX HIMSELF HAS ONLY ONE FEAR, HE IS AFRAID THE SKY MAY FALL ON HIS HEAD TOMORROW. BUT AS HE ALWAYS SAYS, TOMORROW NEVER COMES.

IT IS A FINE, SUNNY DAY, AND LIFE IS AS CALM AND TRANQUIL AS EVER IN THE PEACE-LOVING LITTLE GAULISH VILLAGE...

AND YOU KNOW WHAT MY FISH HAVE TO SAY ABOUT THAT?

YES, I DO, AND I WISH THEY'D KEEP THEIR MOUTHS SHUT! THEIR BEST FRIENDS OUGHT TO TELL THEM...

GERIATRIX, SWEETIEPIE, COME HOME AT ONCE! YOU'LL CATCH YOUR DEATH OF COLD!

HEY! YOU FORGOT TO UNTIE ME AFTER THE LAST BANQUET!

WHEN I TOLD THEM TO DROP EVERYTHING, I DIDN'T MEAN YOU TOO!

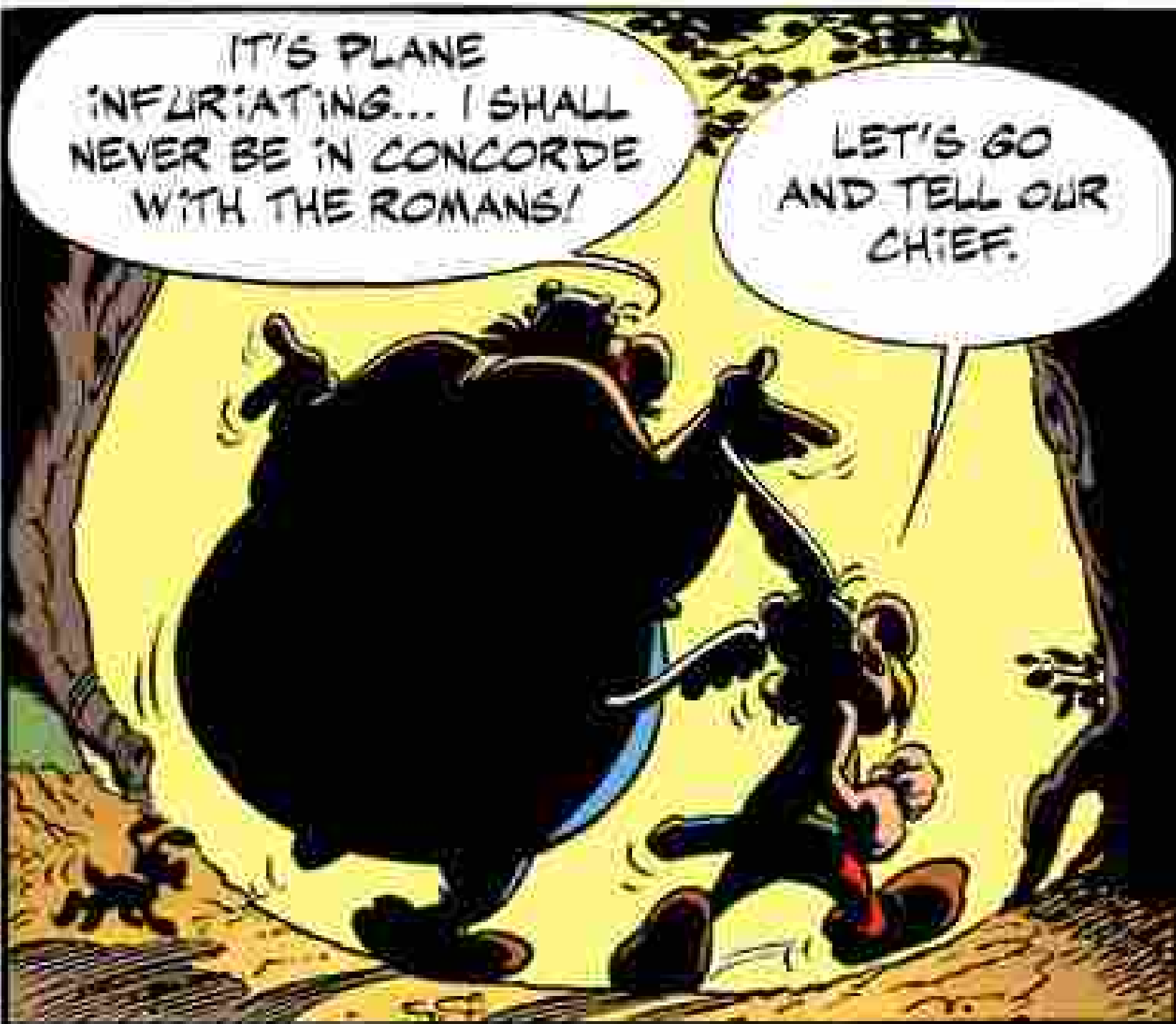
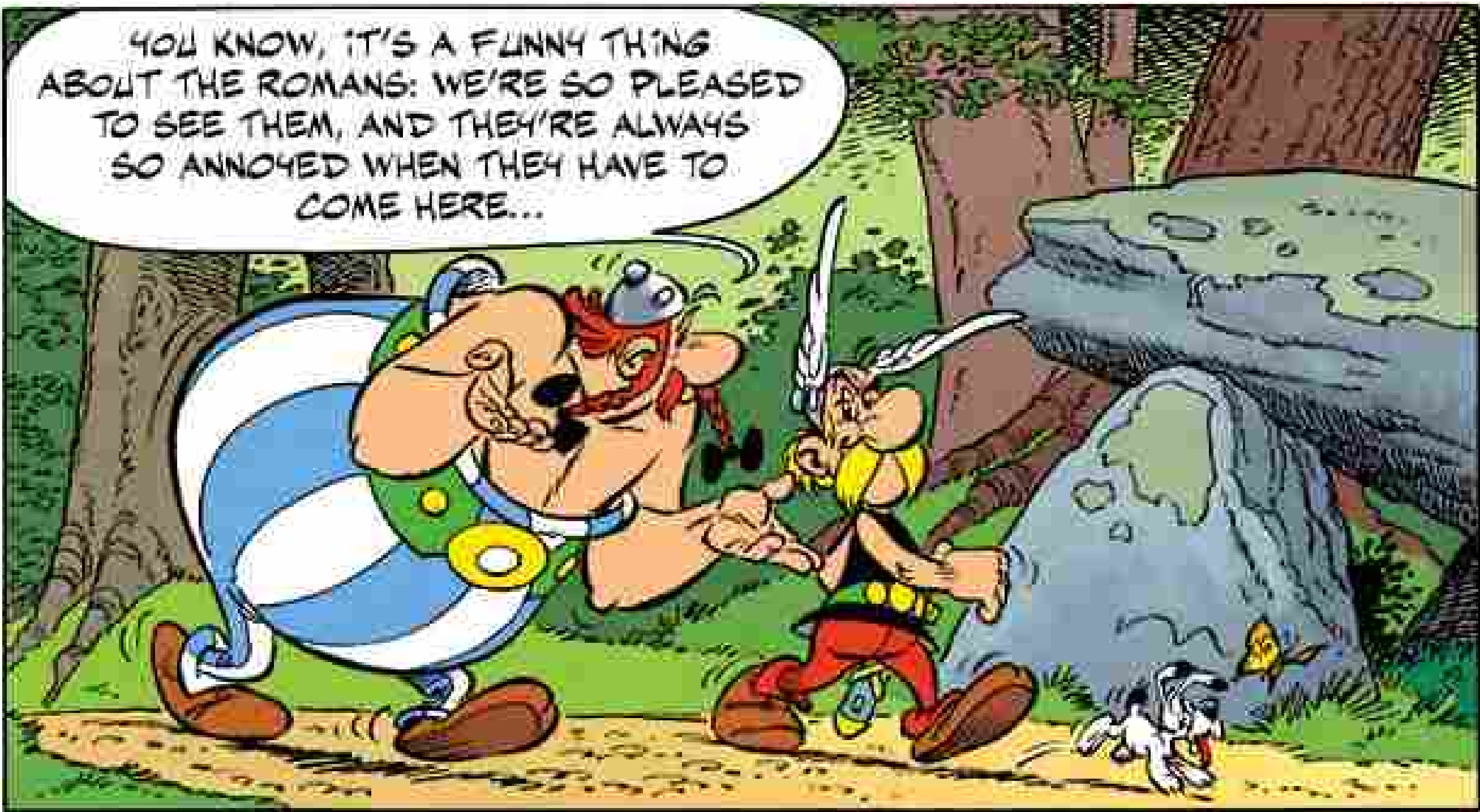
O CHIEF VITALSTATISTIX...

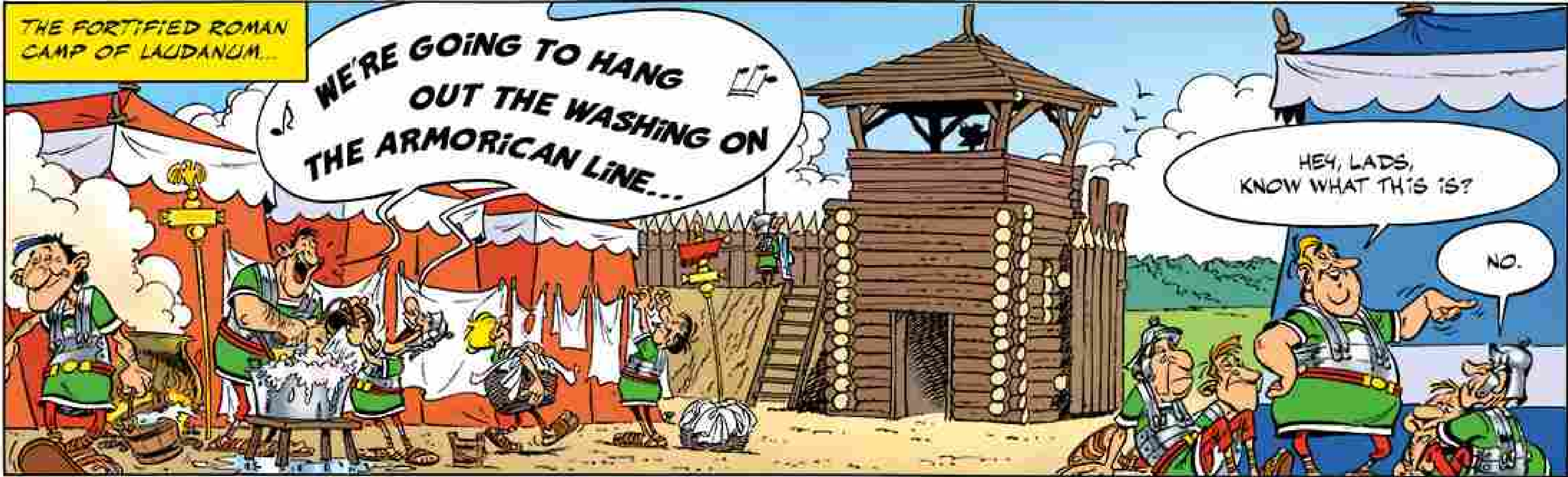
...THERE ARE SOME ROMAN TROOPS ON THE MOVE!

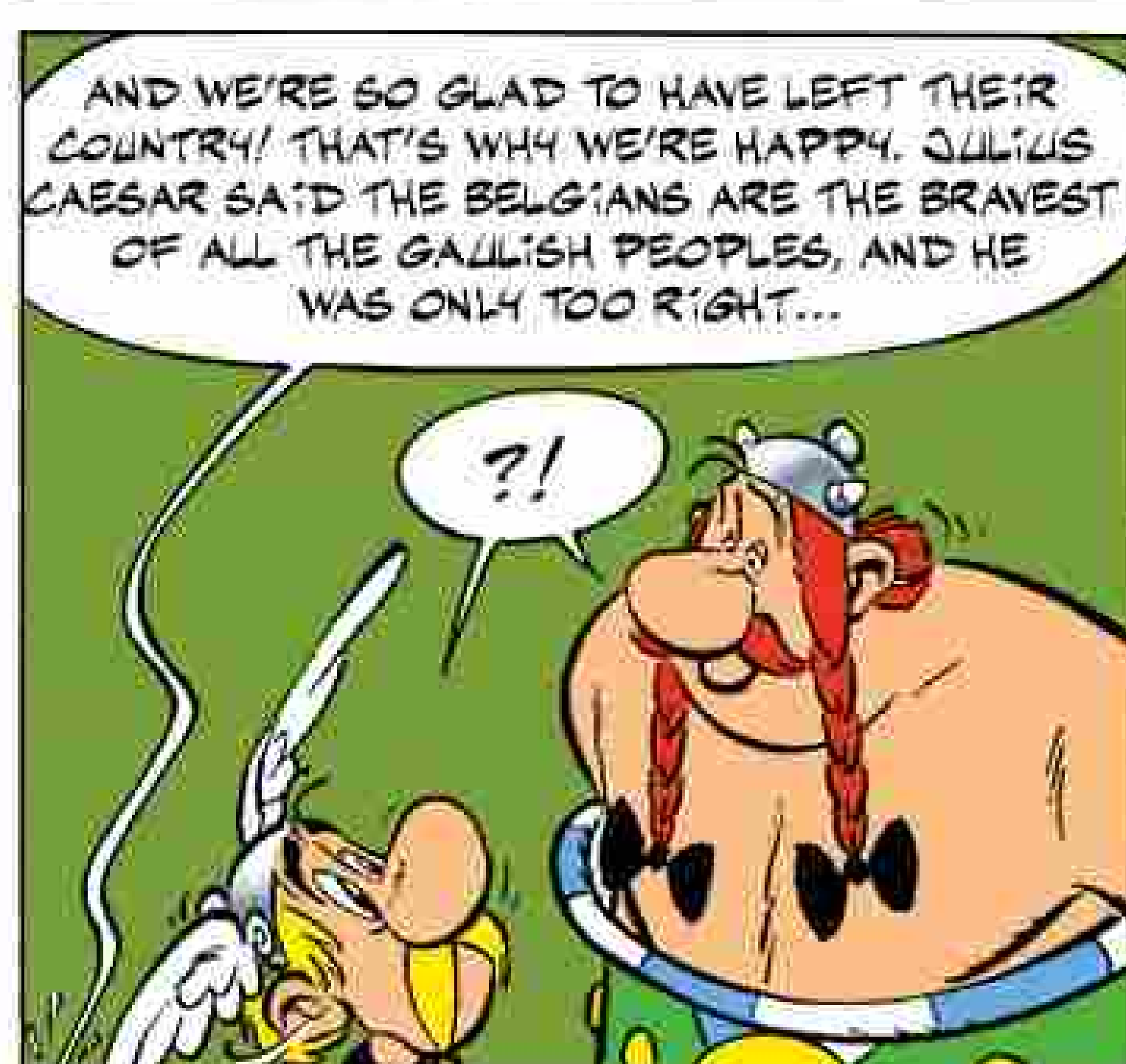
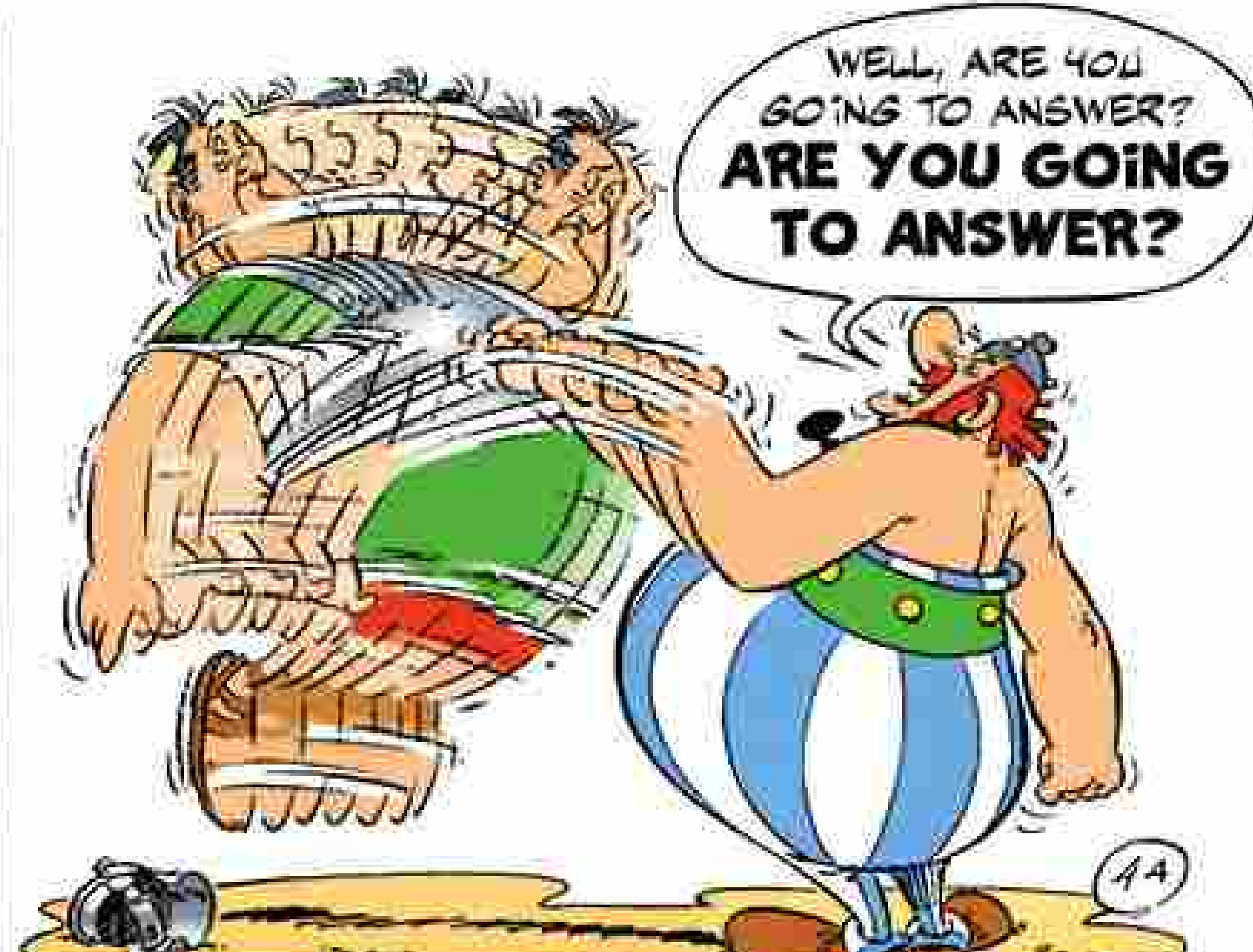
THAT'S RIGHT! LOTS AND LOTS OF LOVELY BRAND NEW ROMANS ARRIVING IN THESE PARTS!

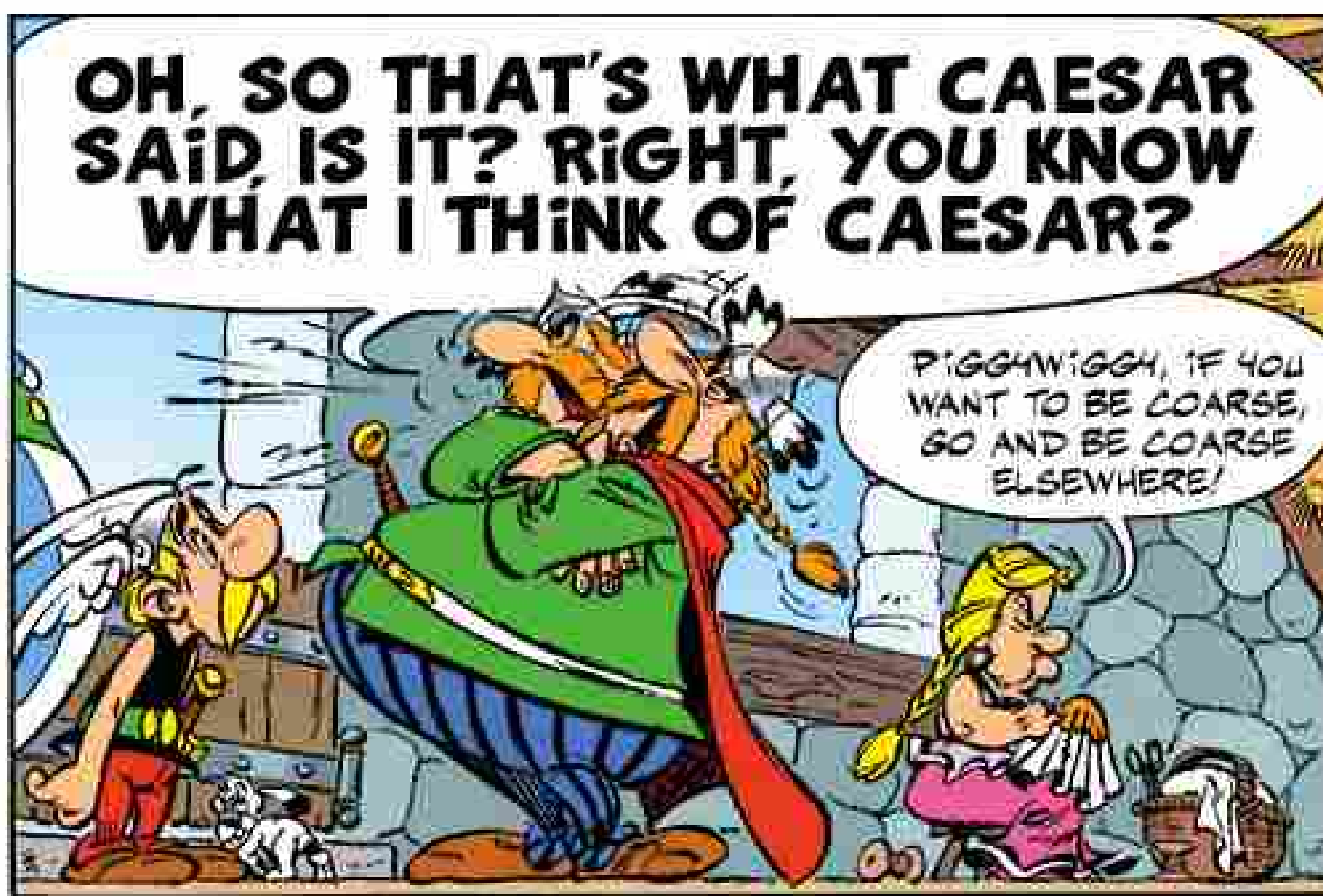
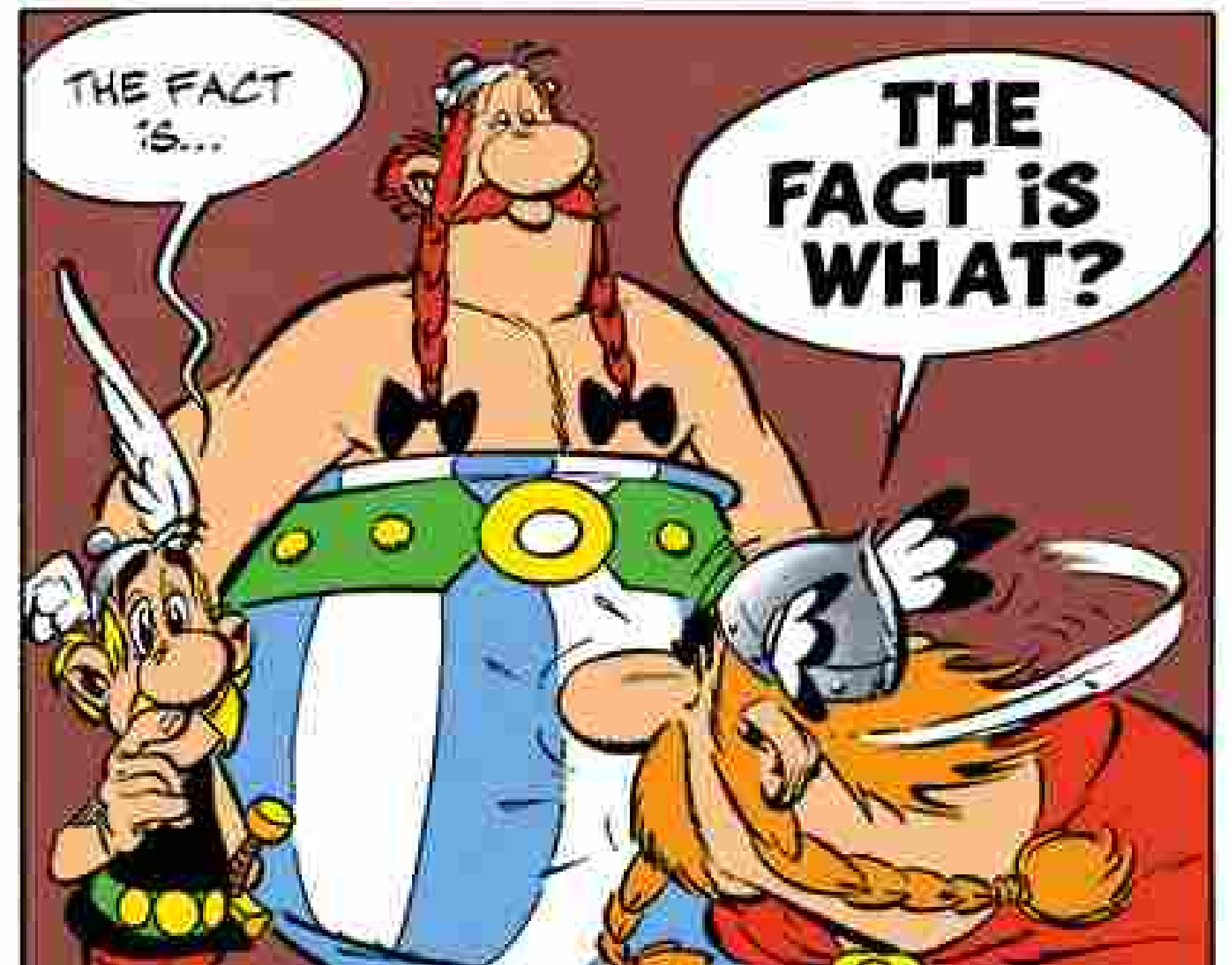
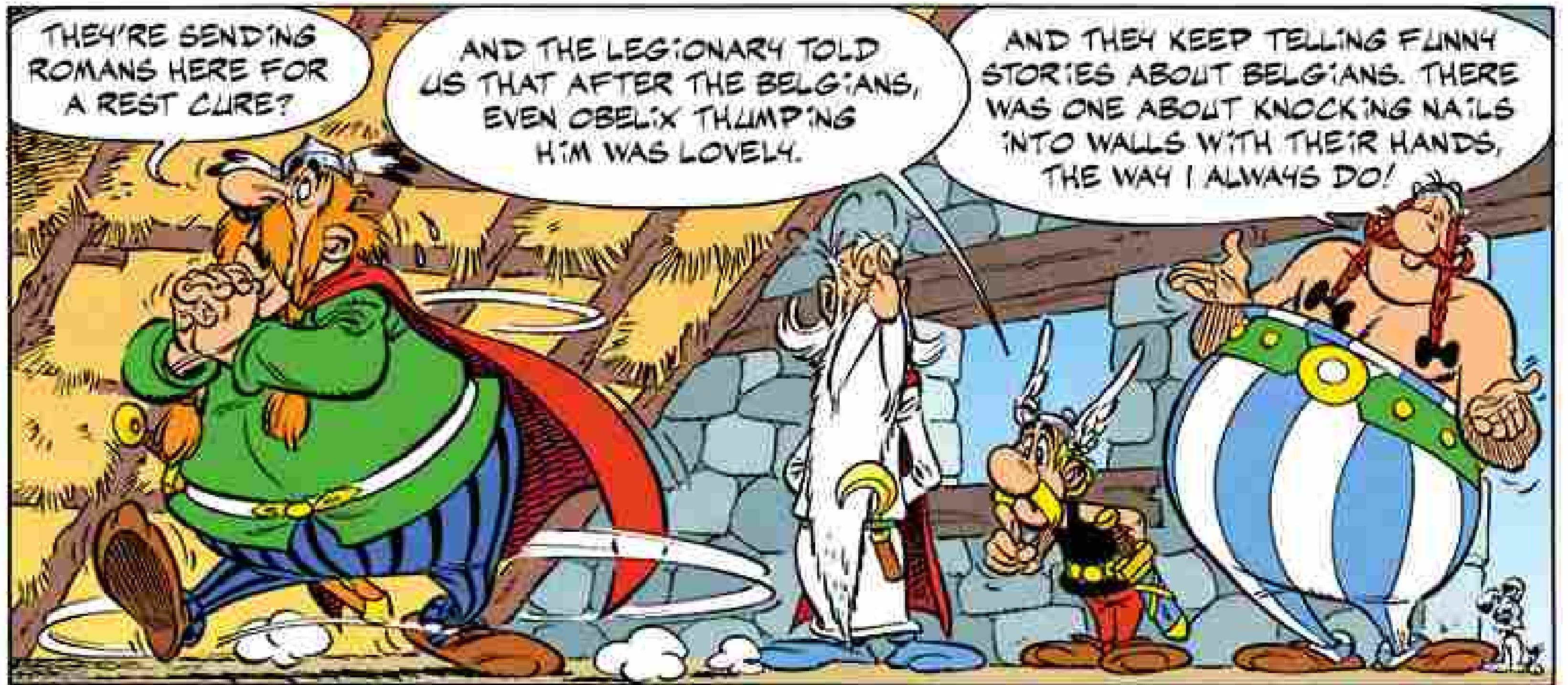
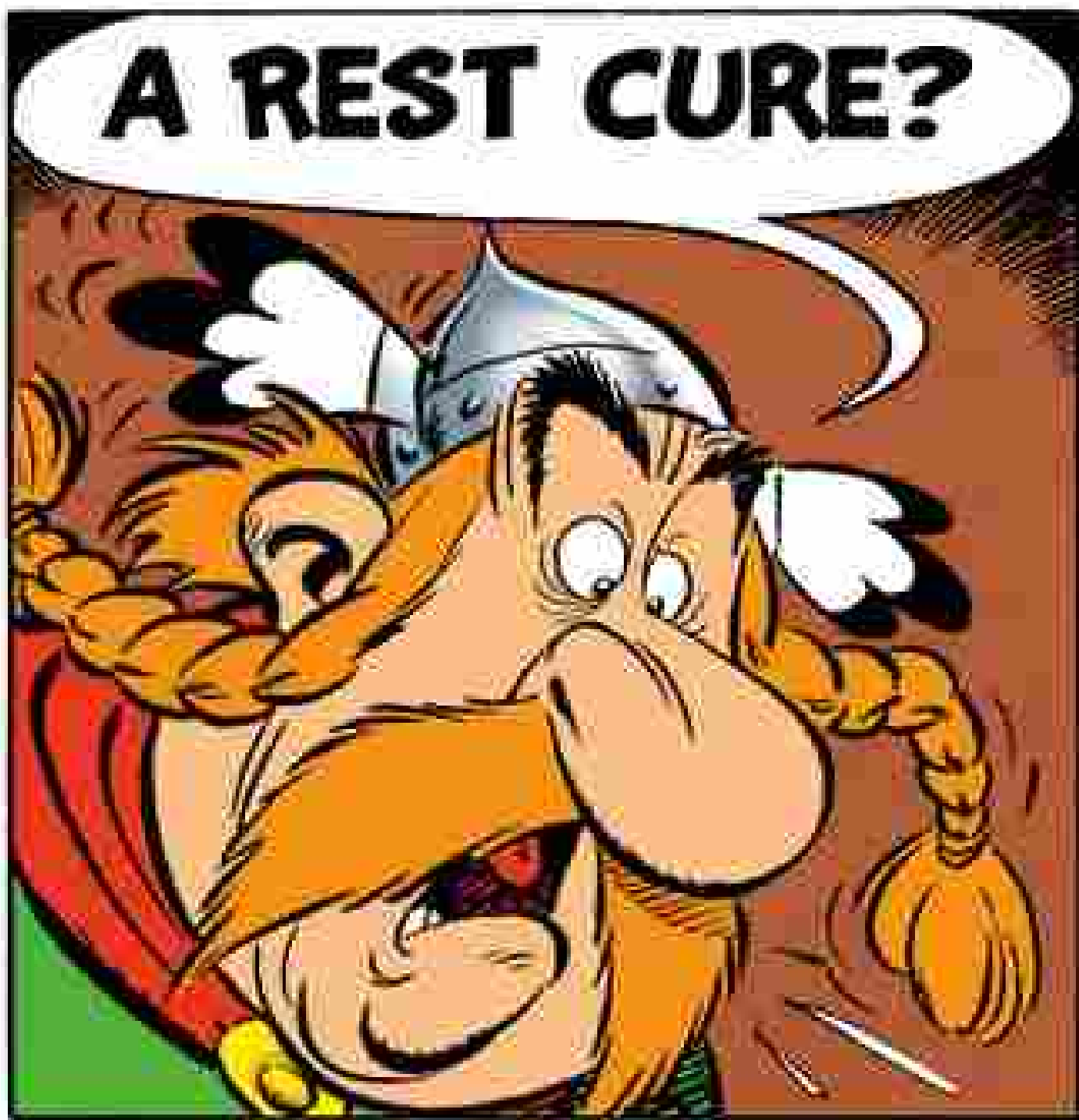
HM... THAT'S GOOD NEWS, REALLY. THE PEOPLE OF OUR VILLAGE ARE GETTING BORED... A LITTLE EXERCISE WILL DO THEM GOOD.

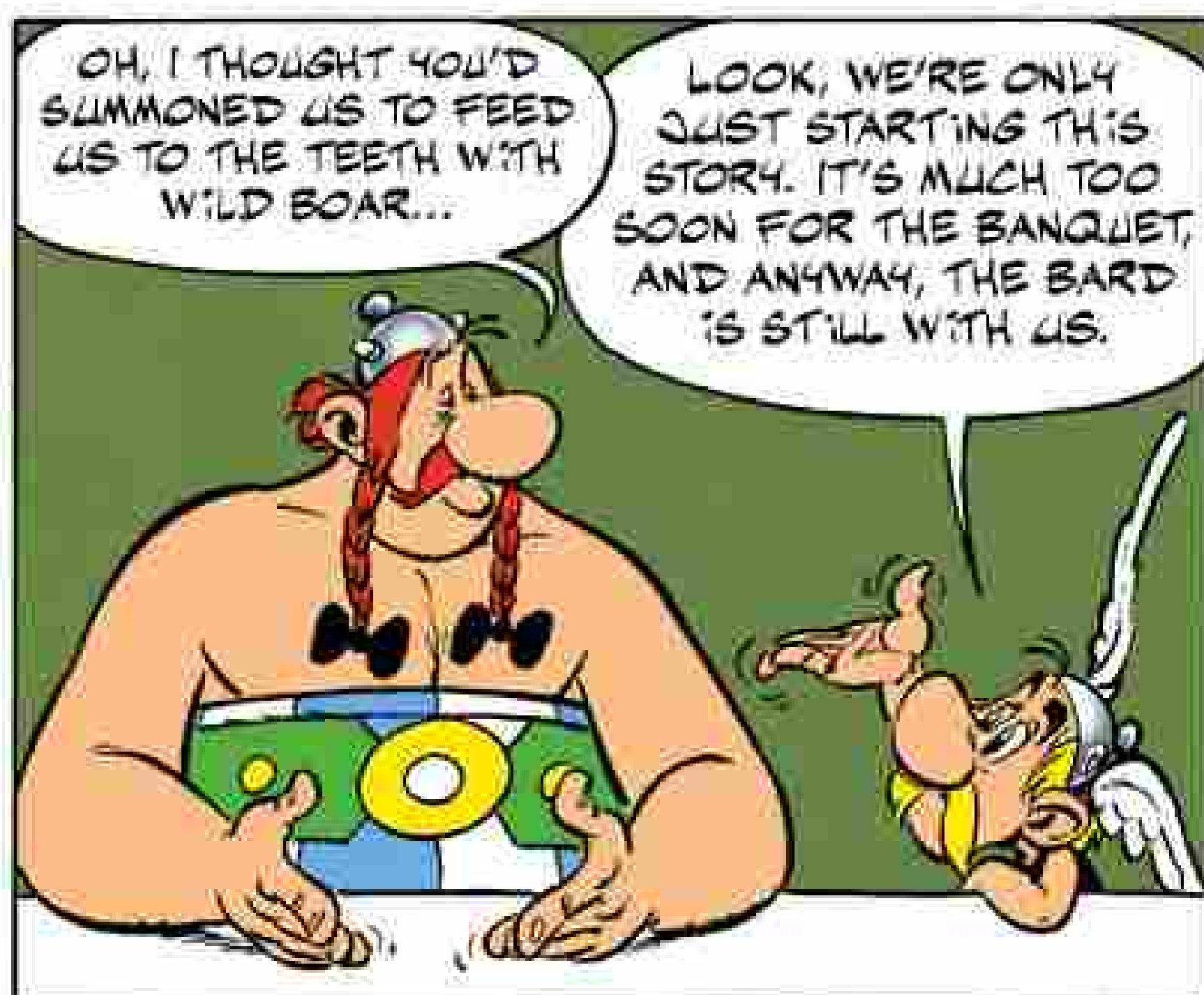
LET'S GO AND SEE WHAT THESE ROMANS ARE UP TO!

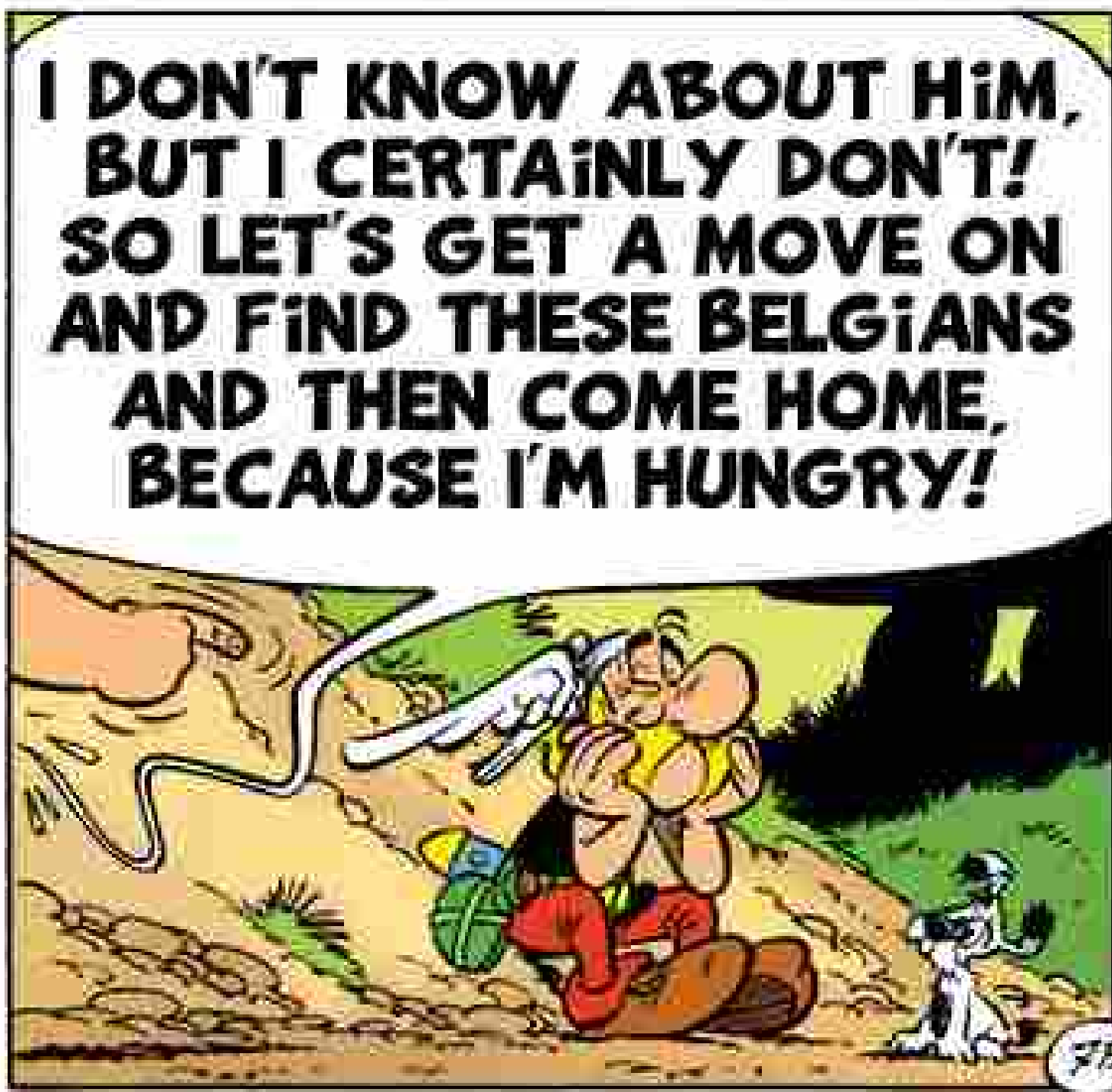
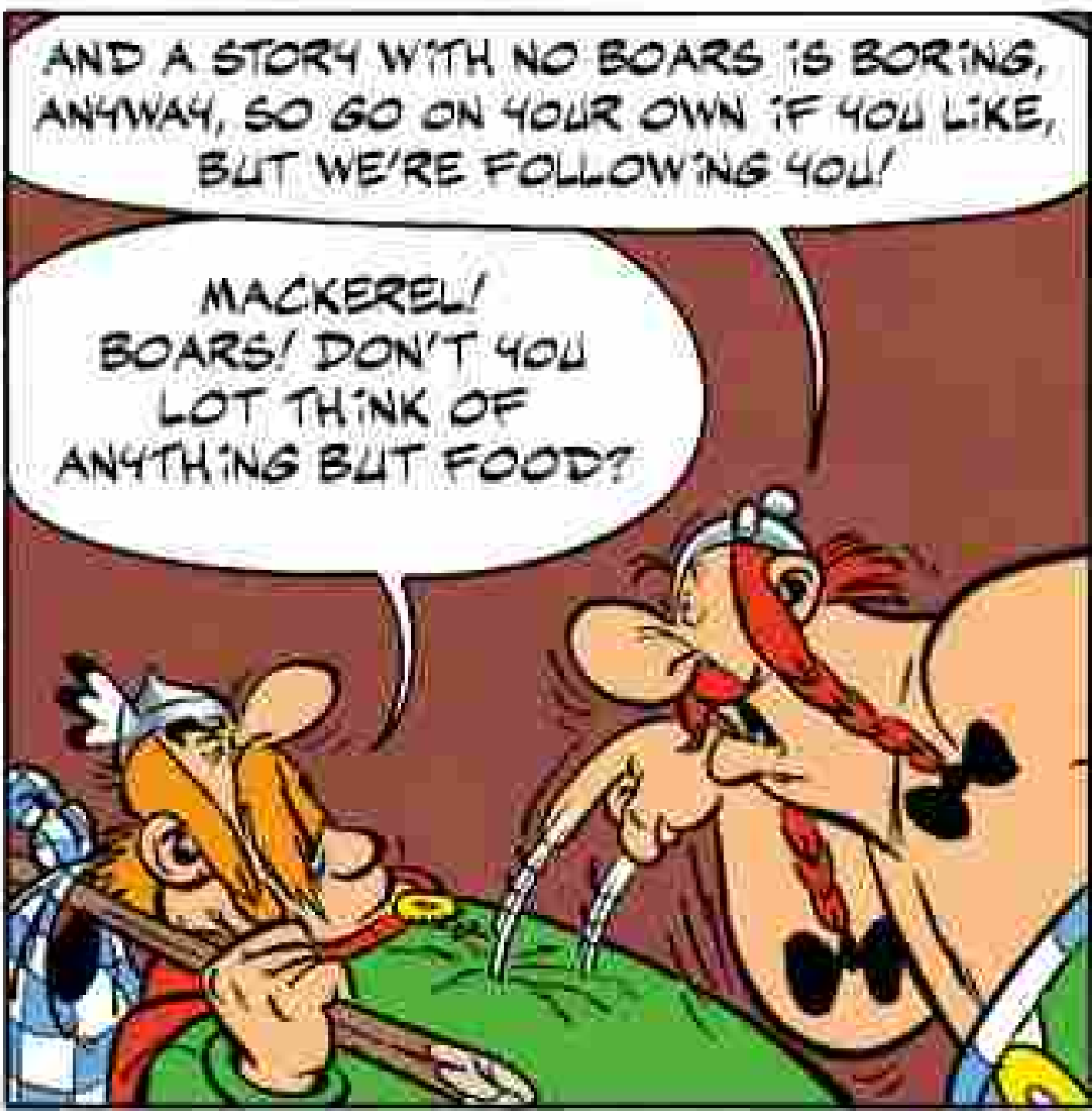


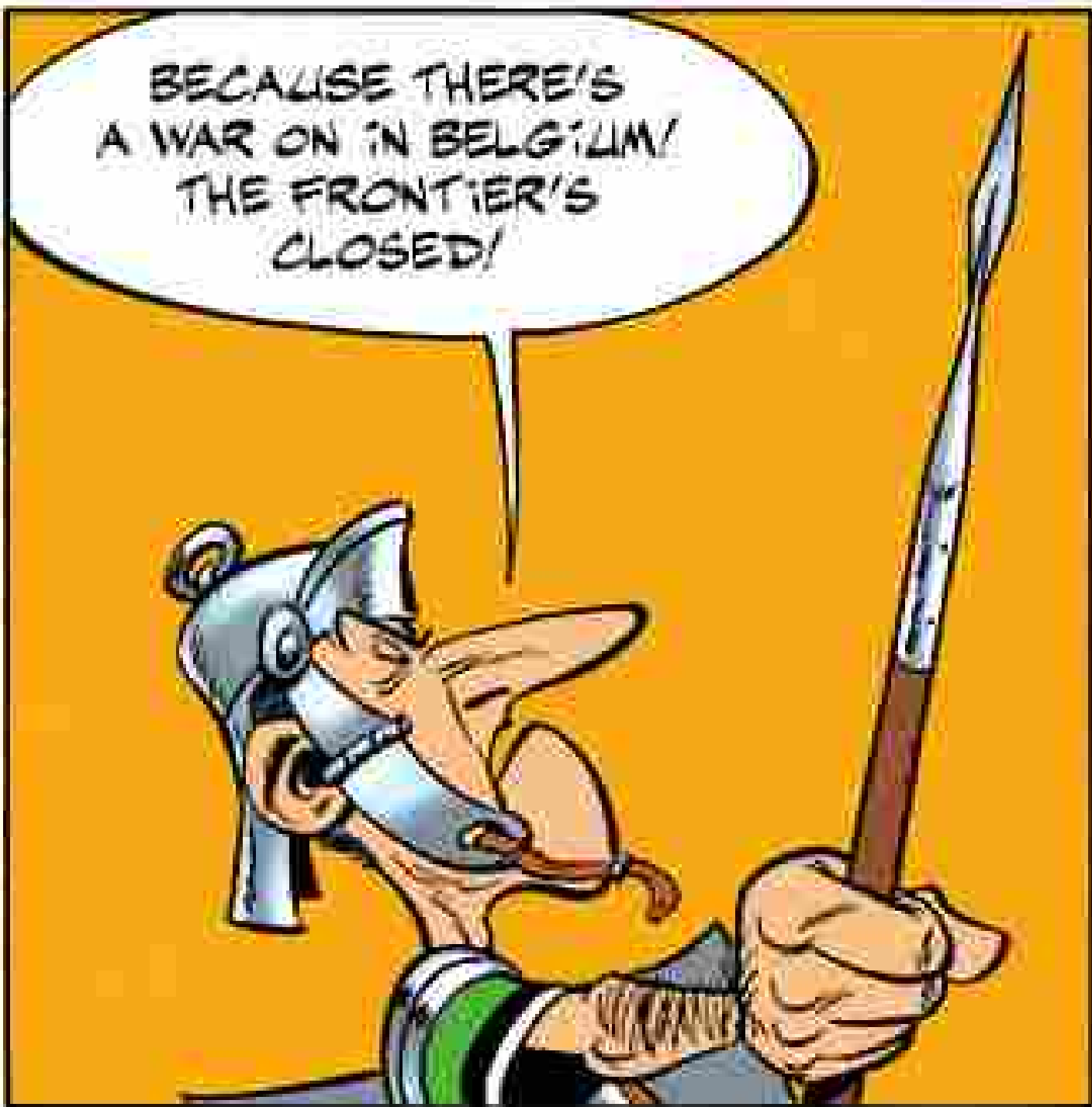




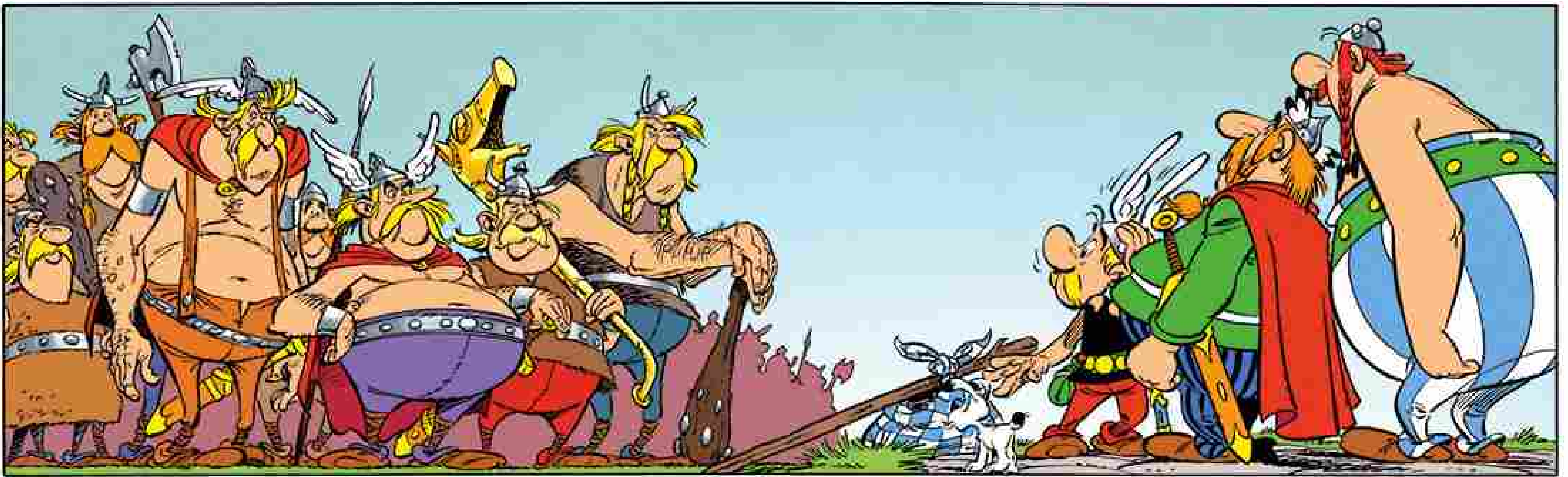






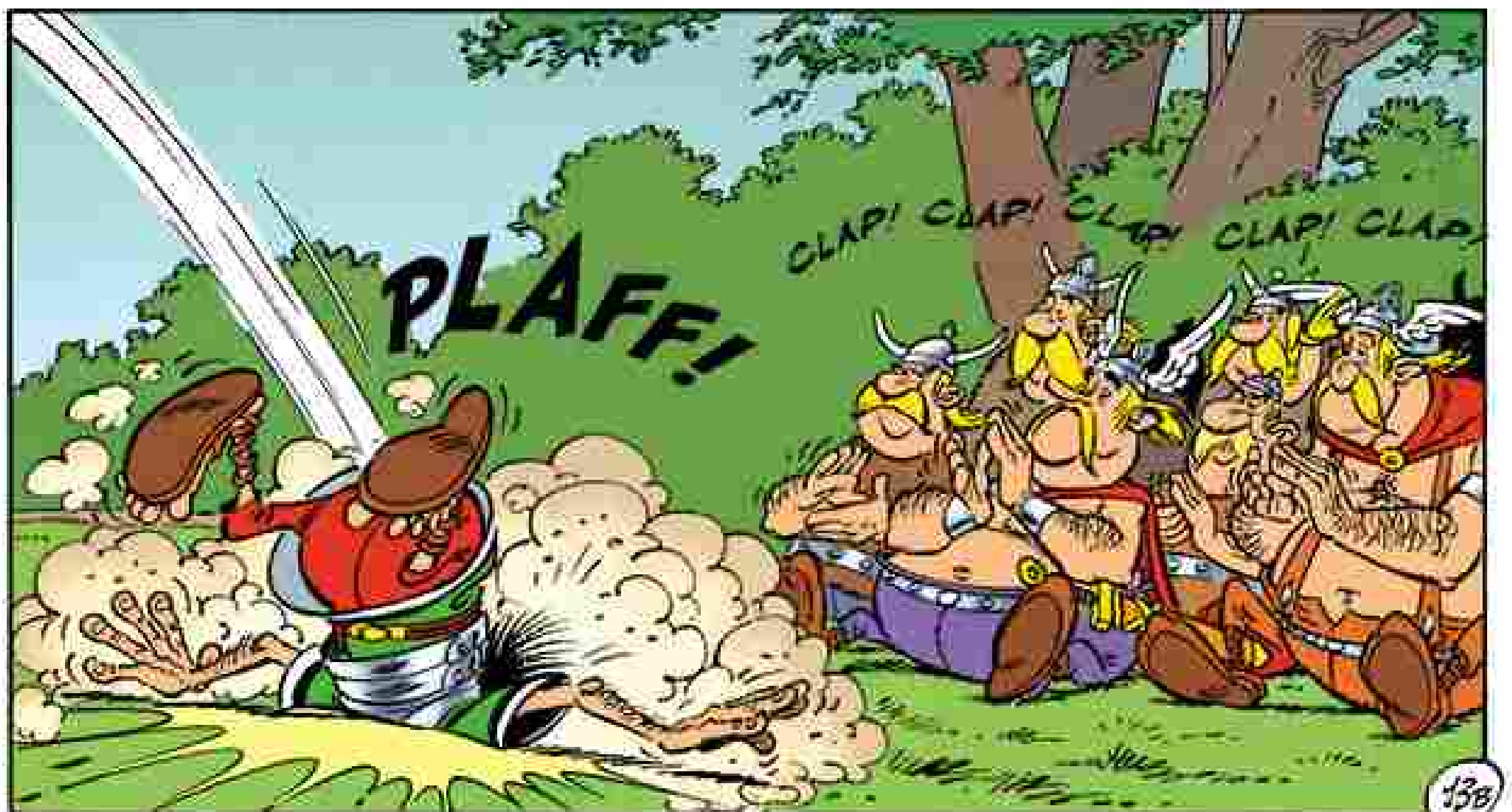
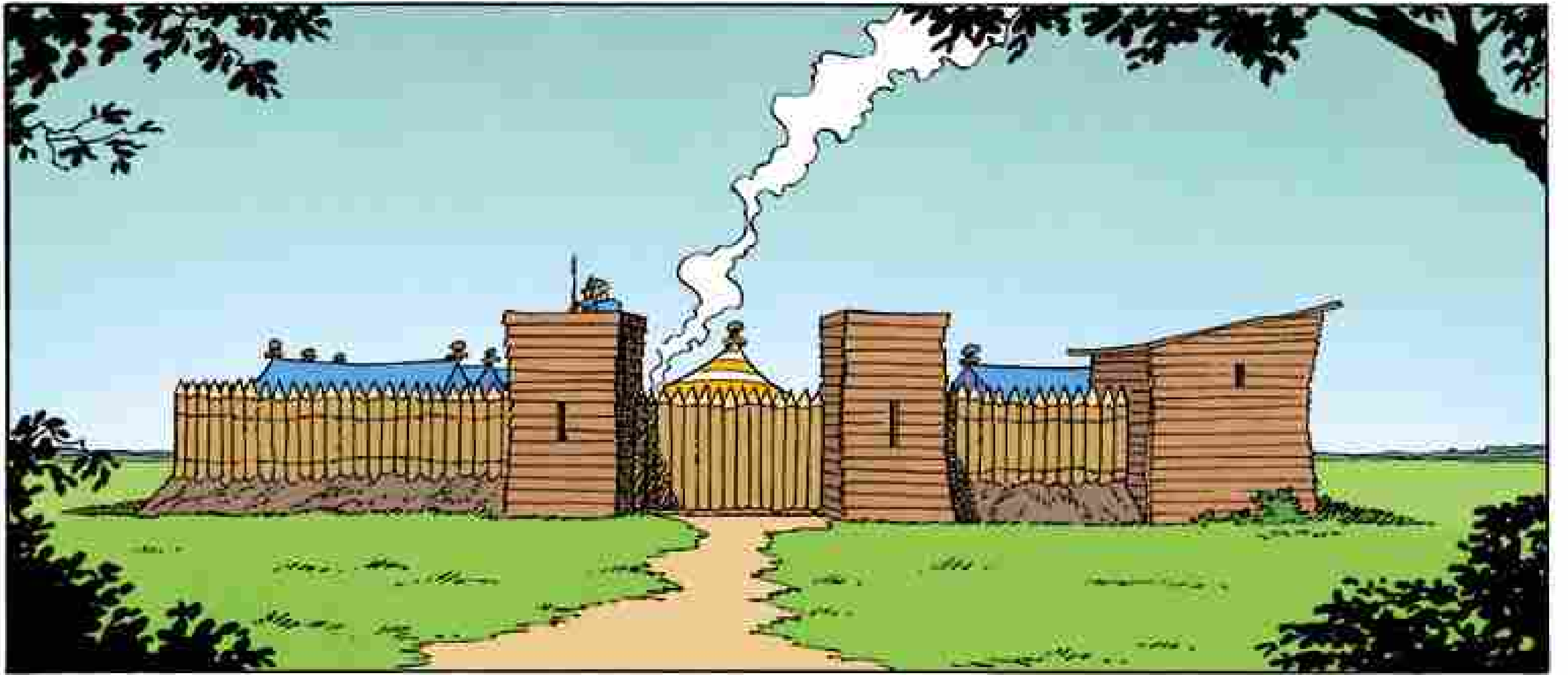


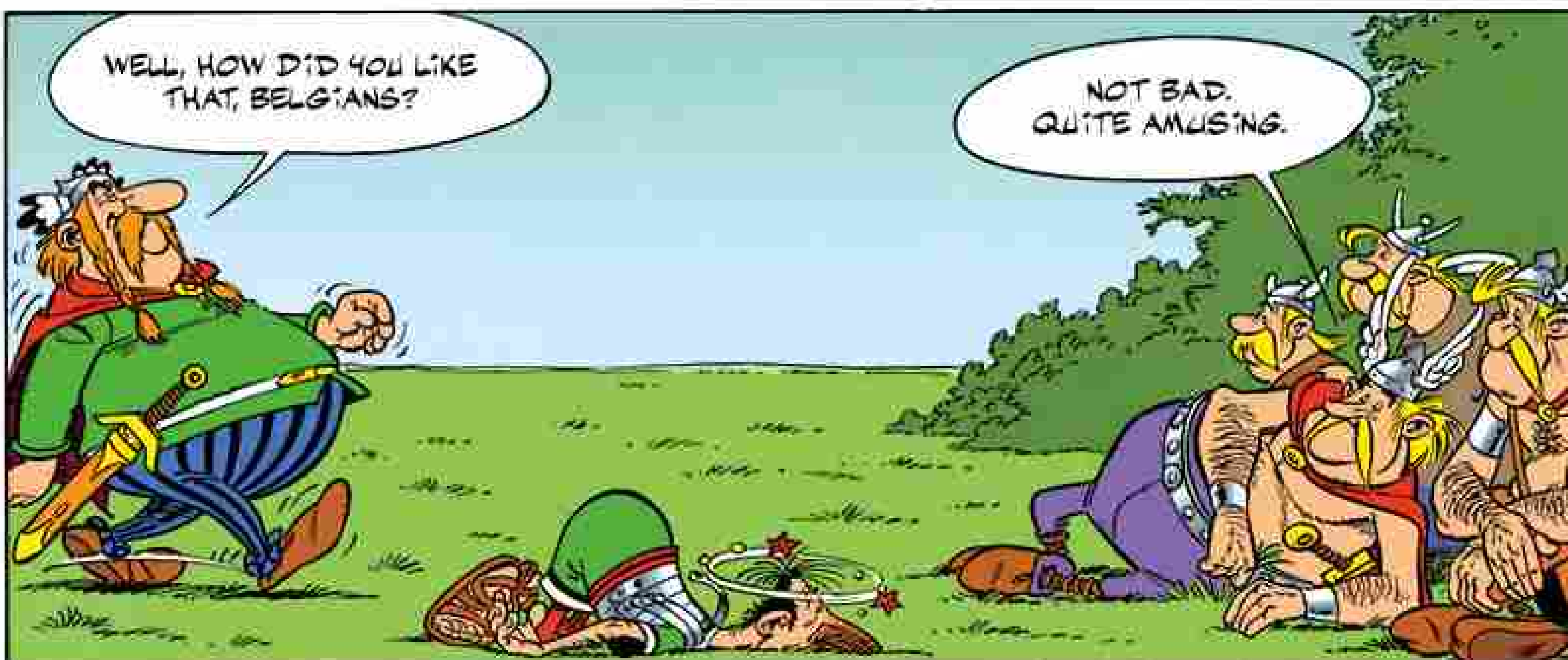
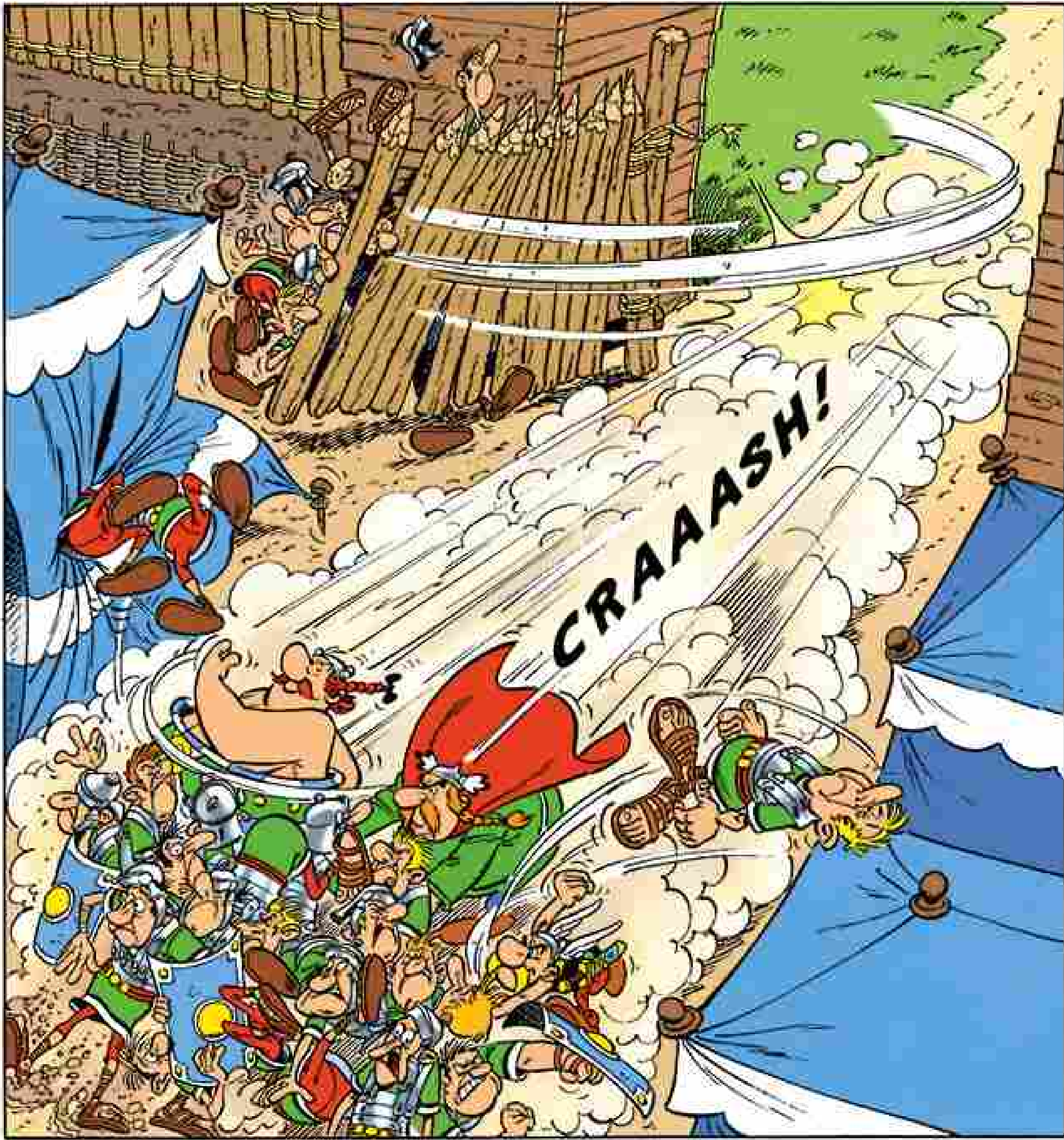


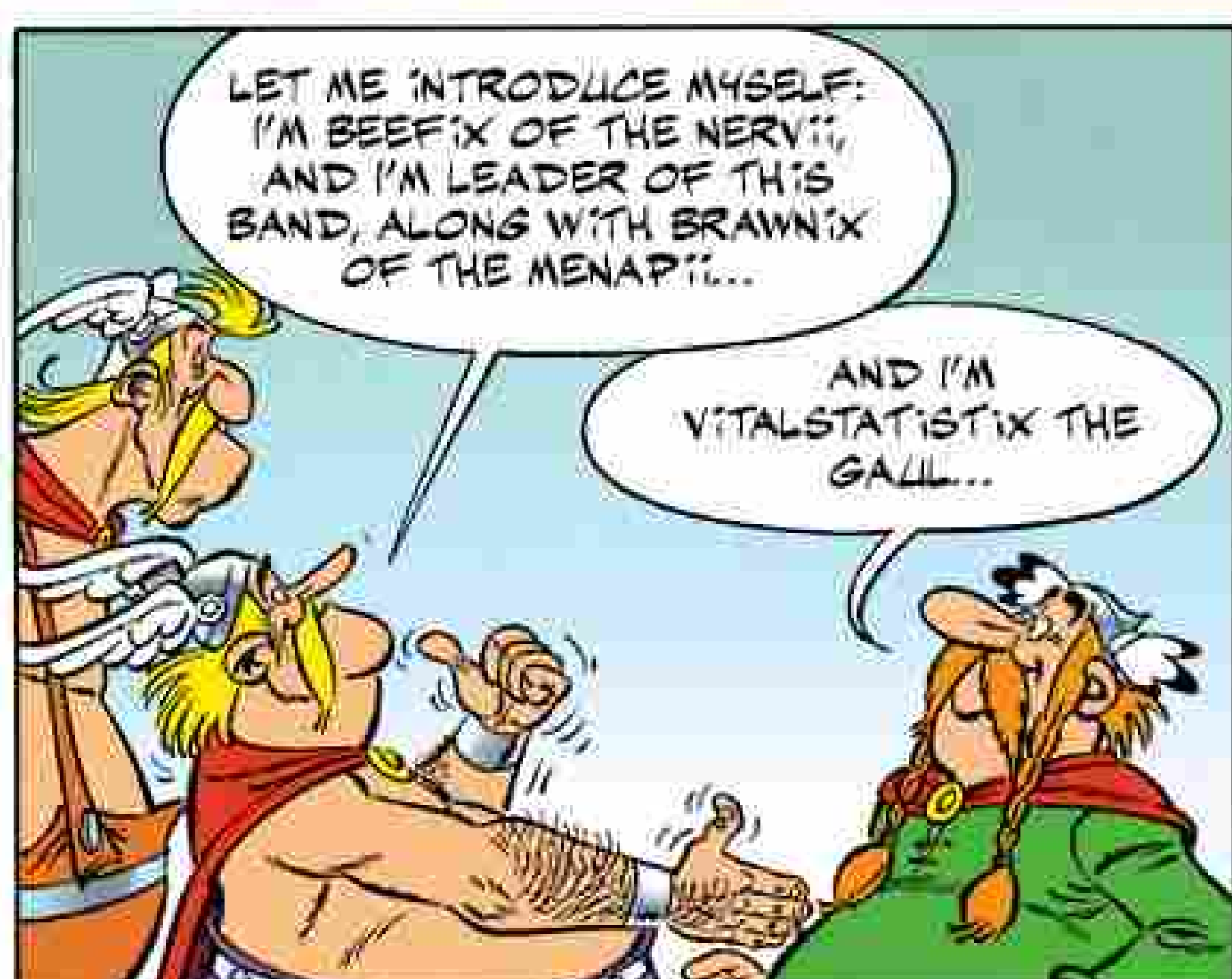
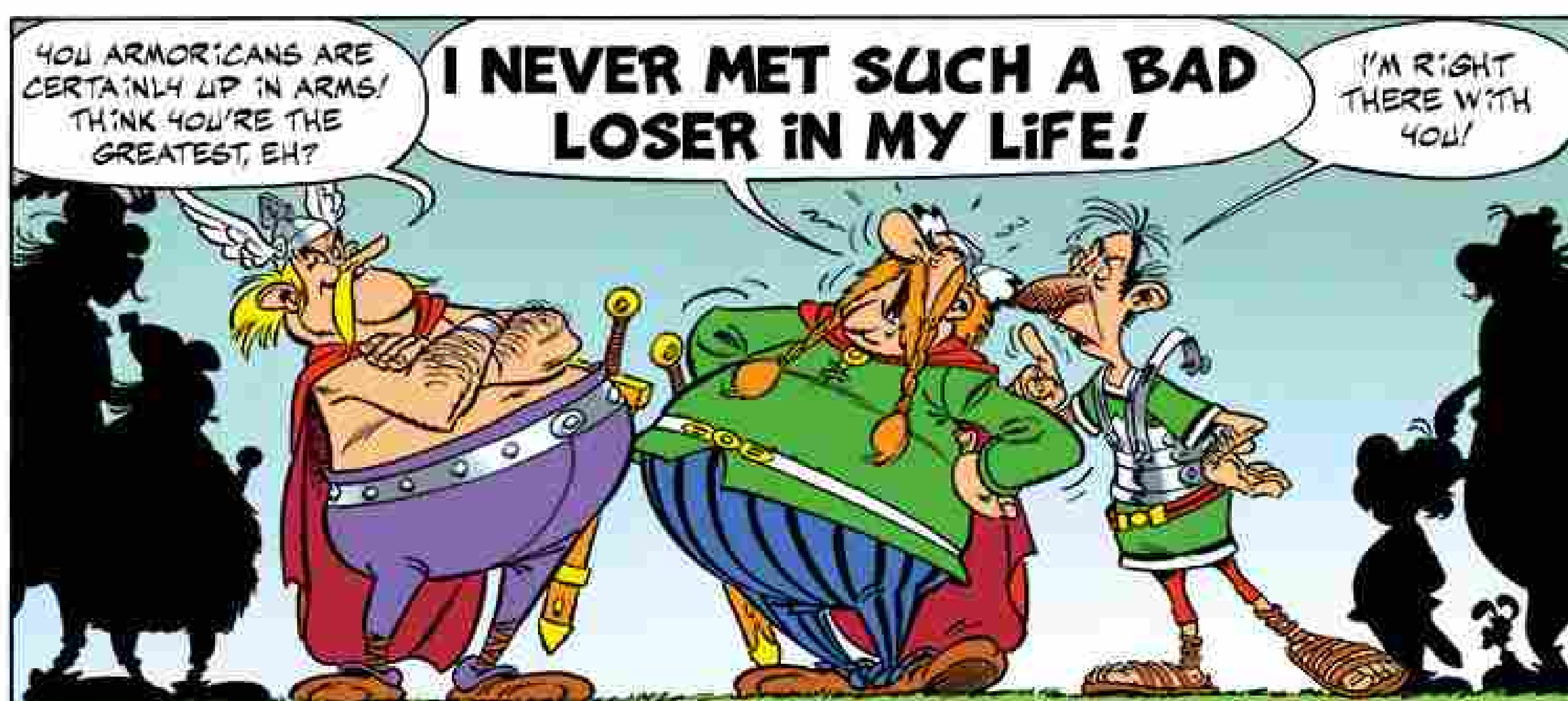
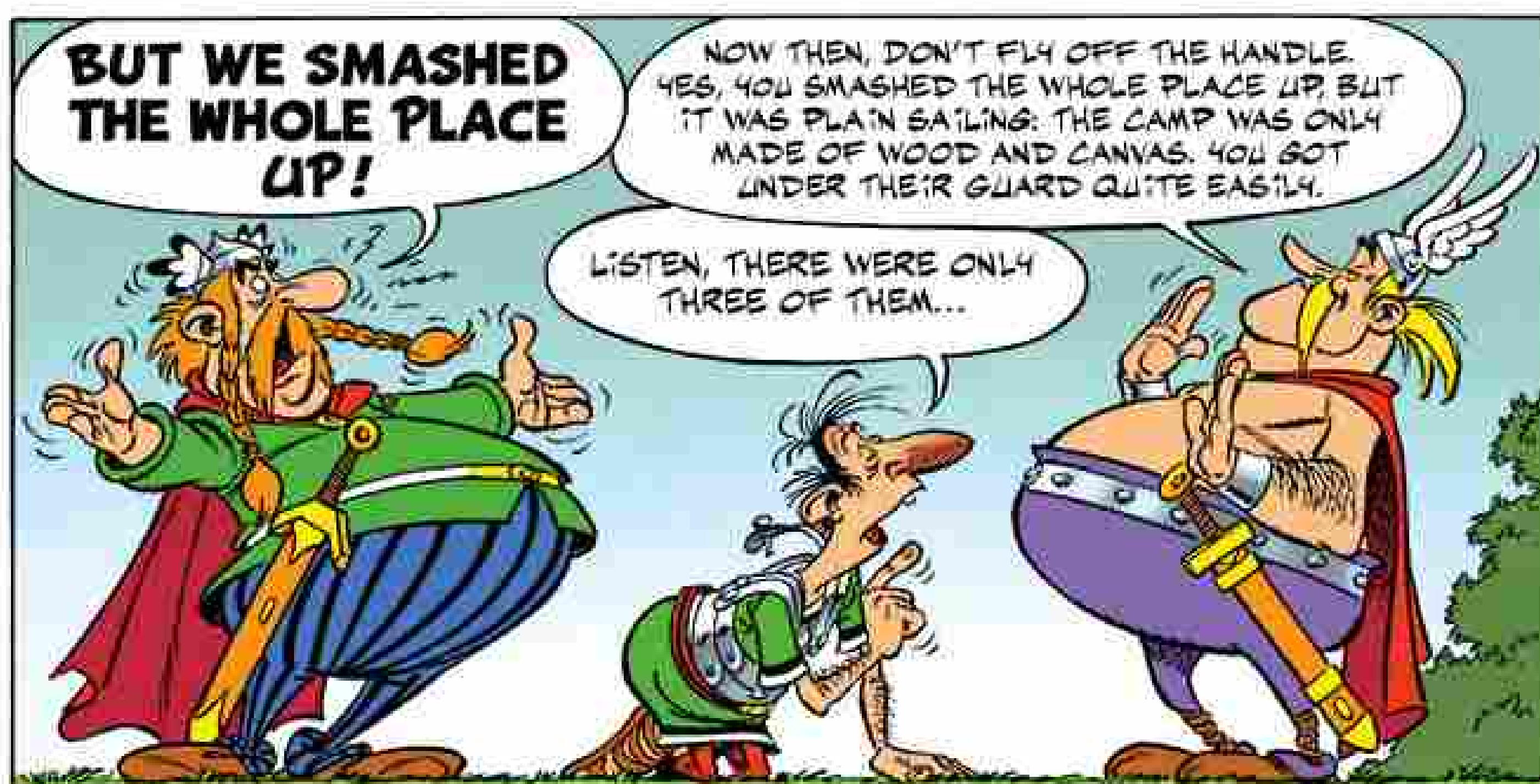


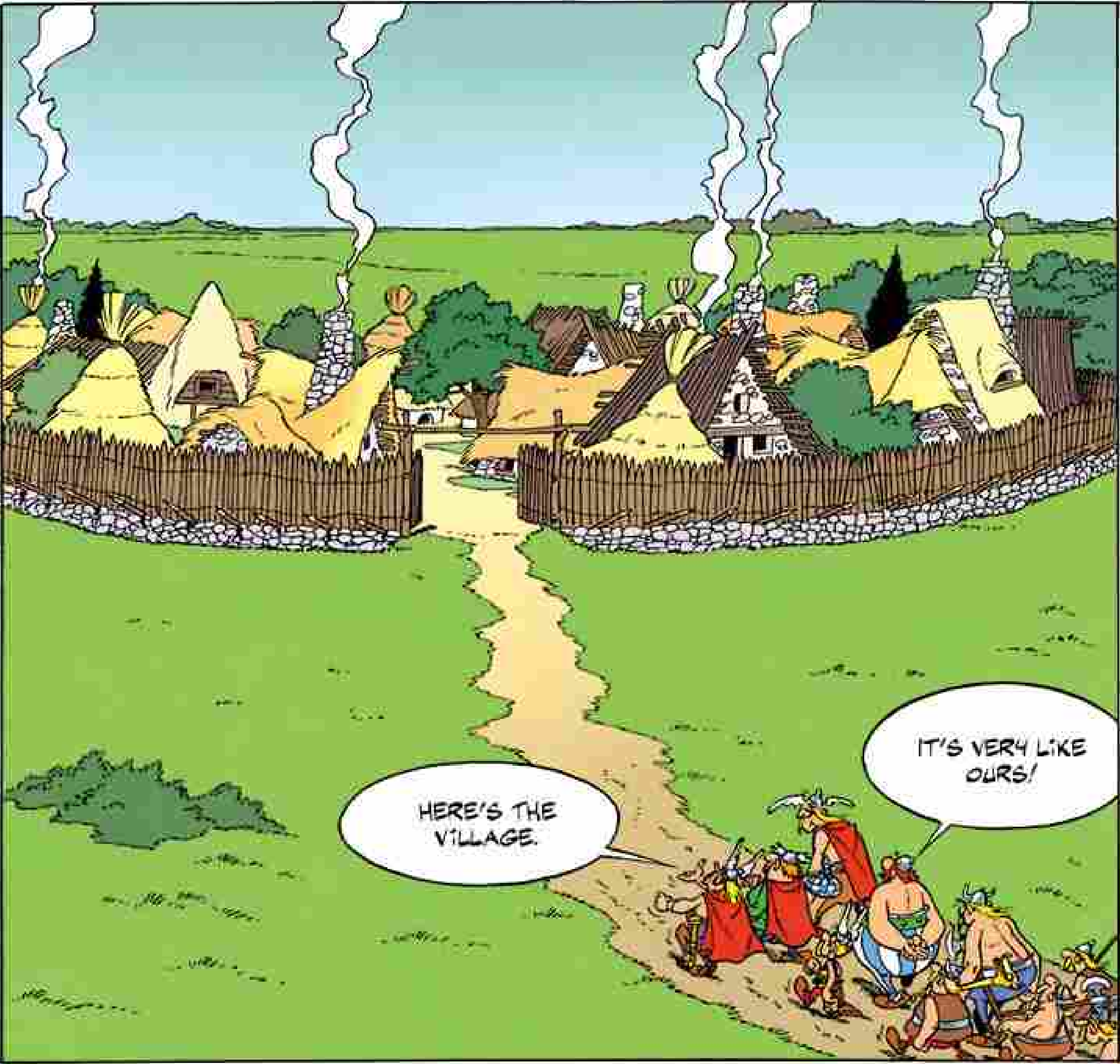


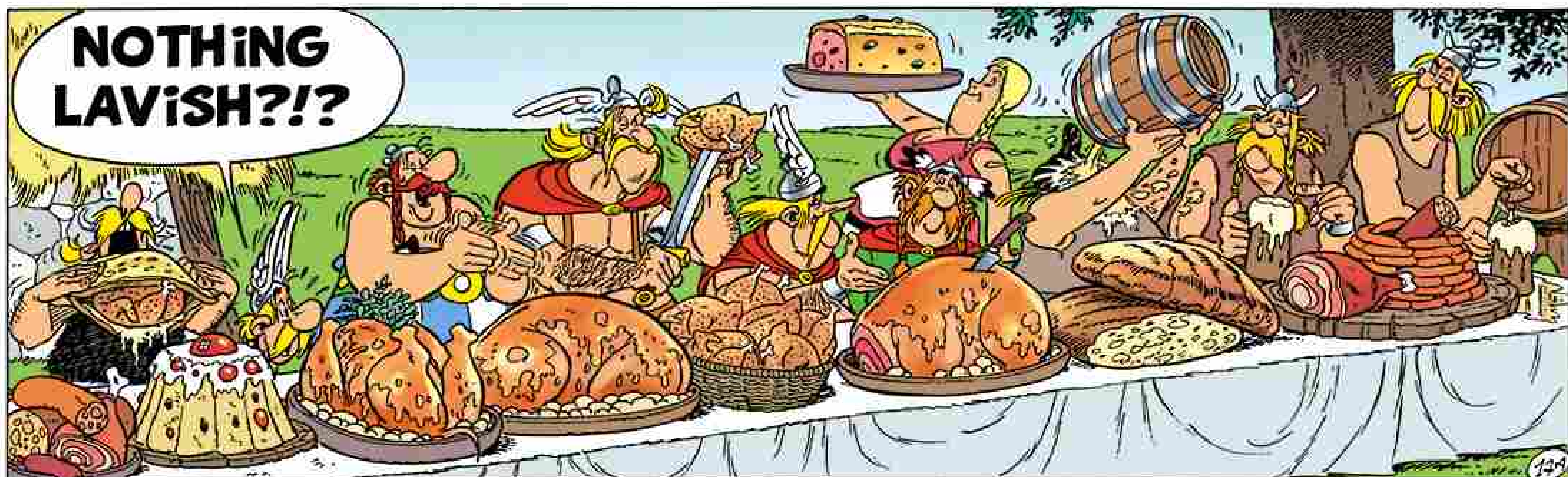


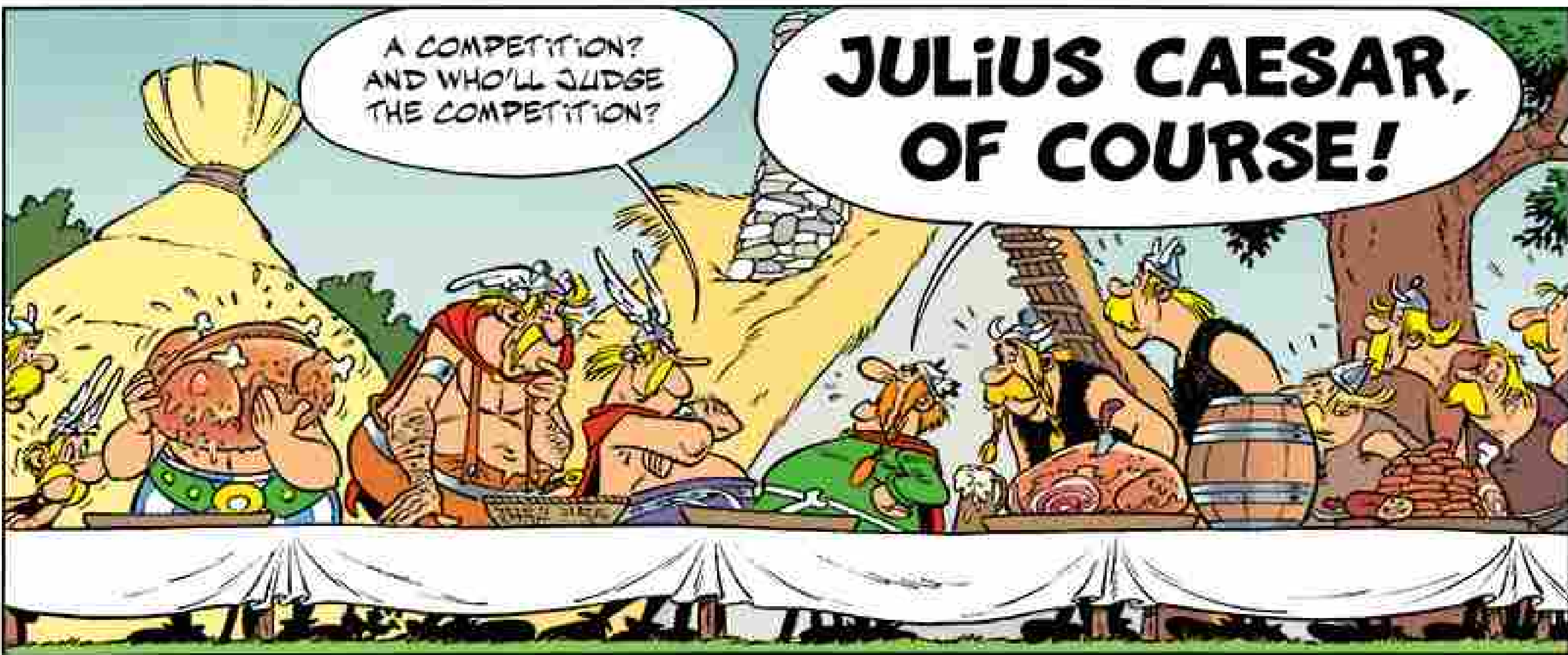
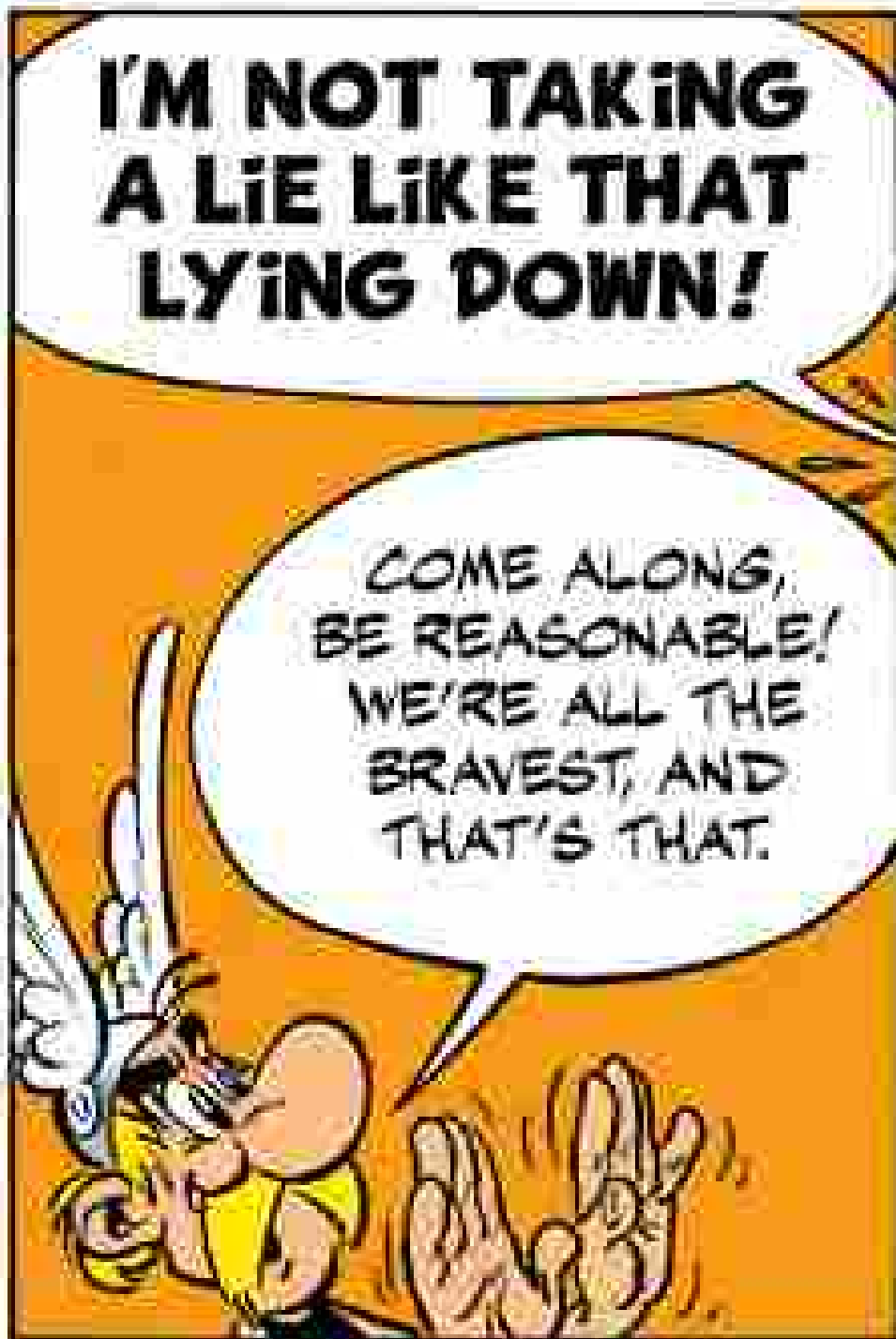
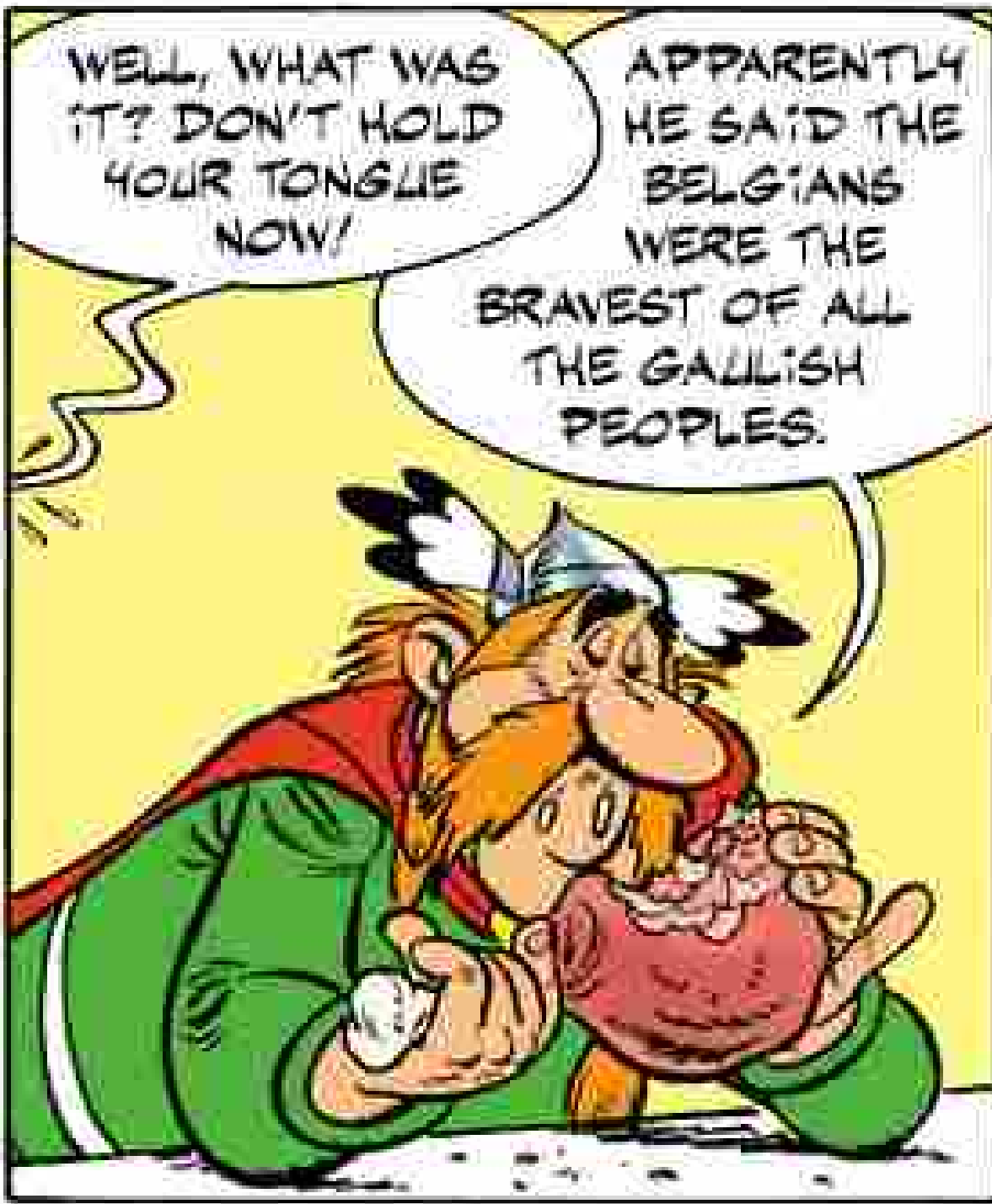


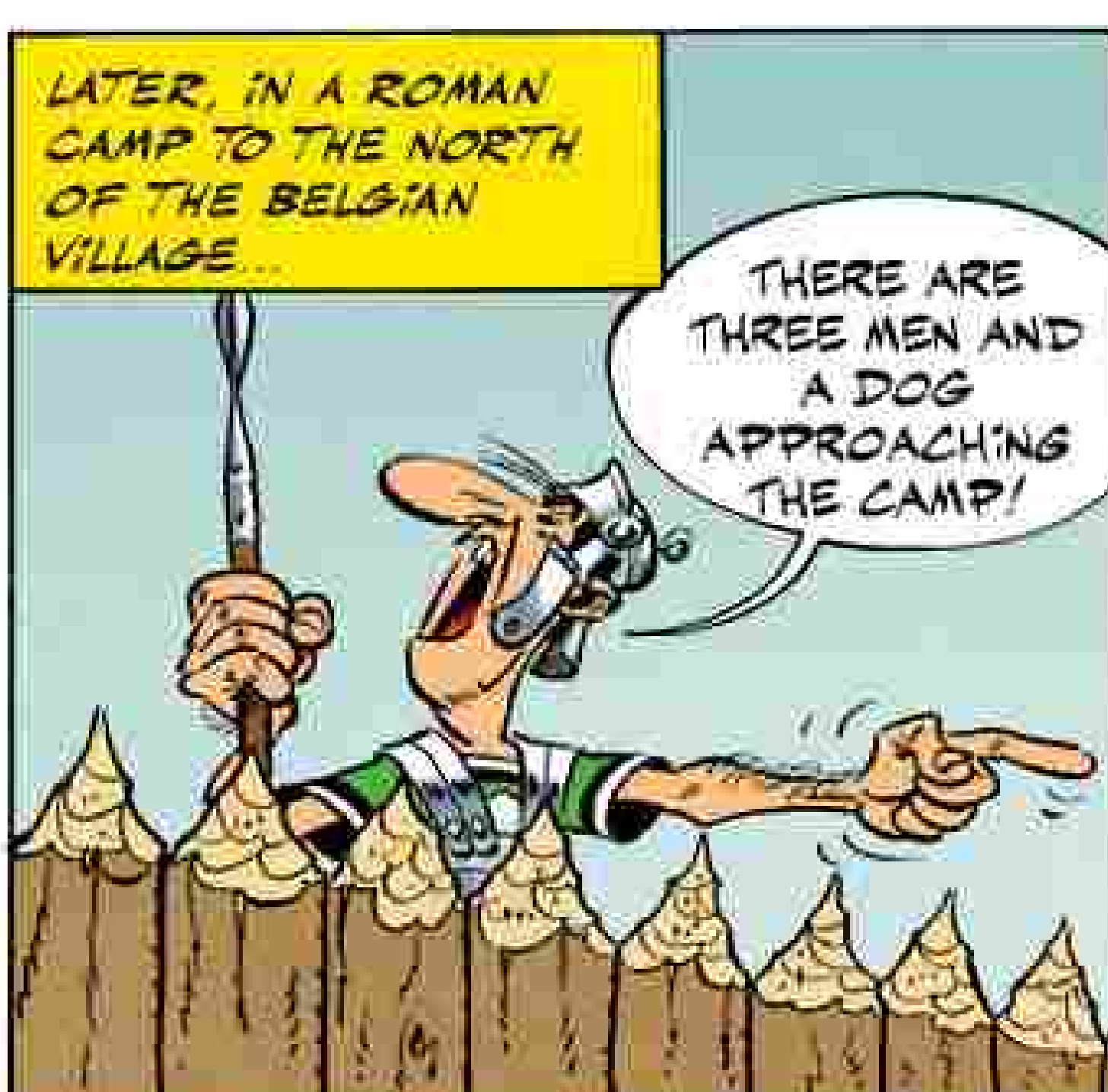
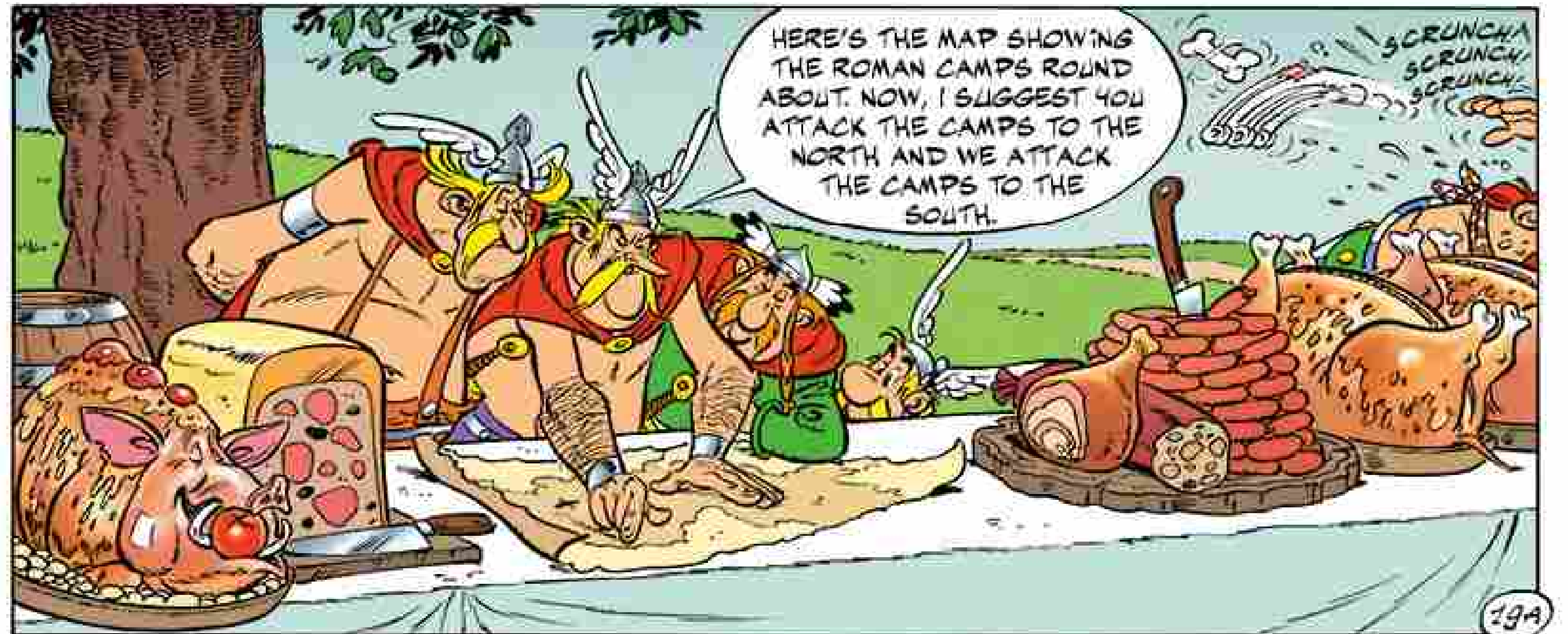
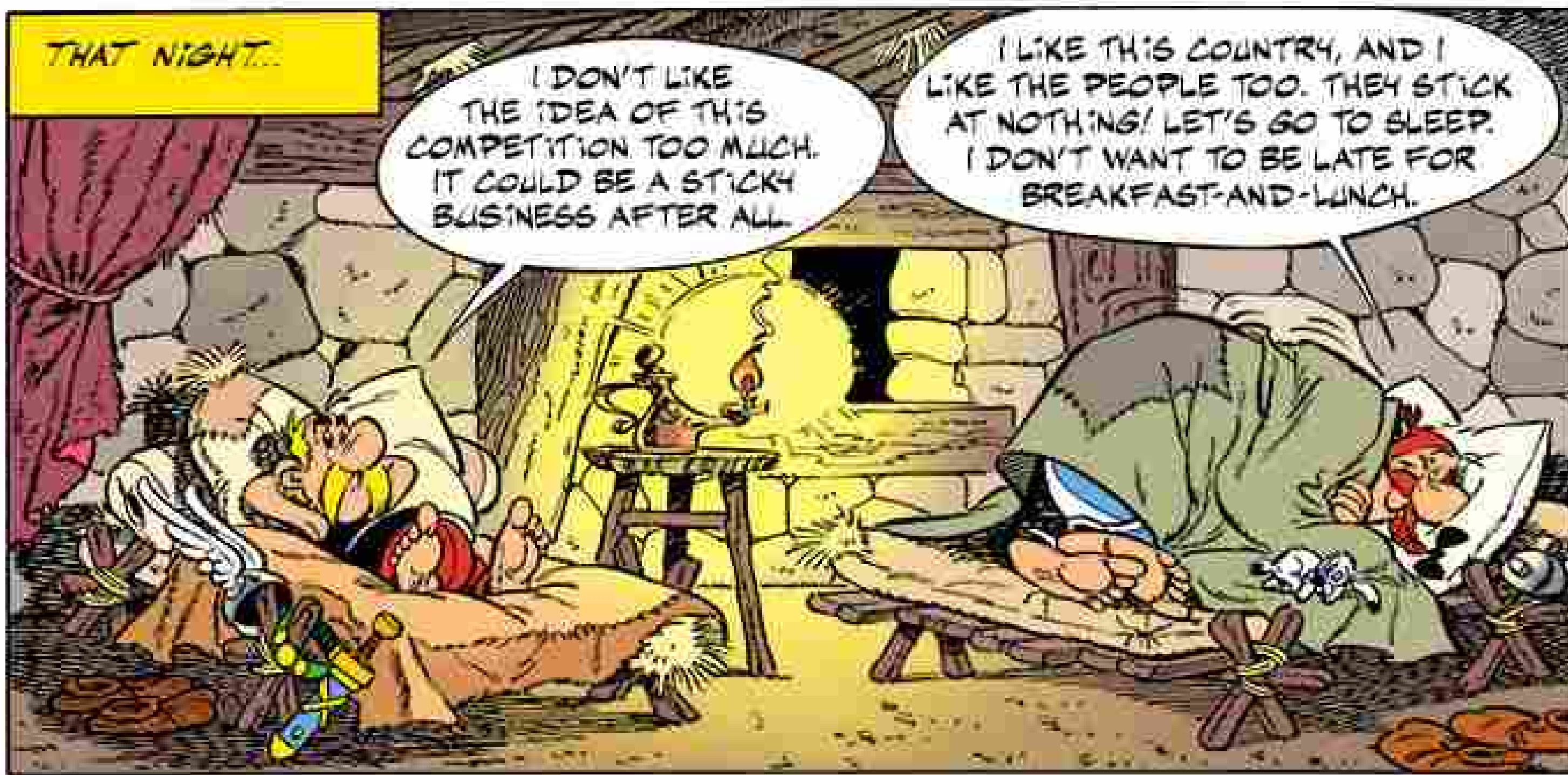


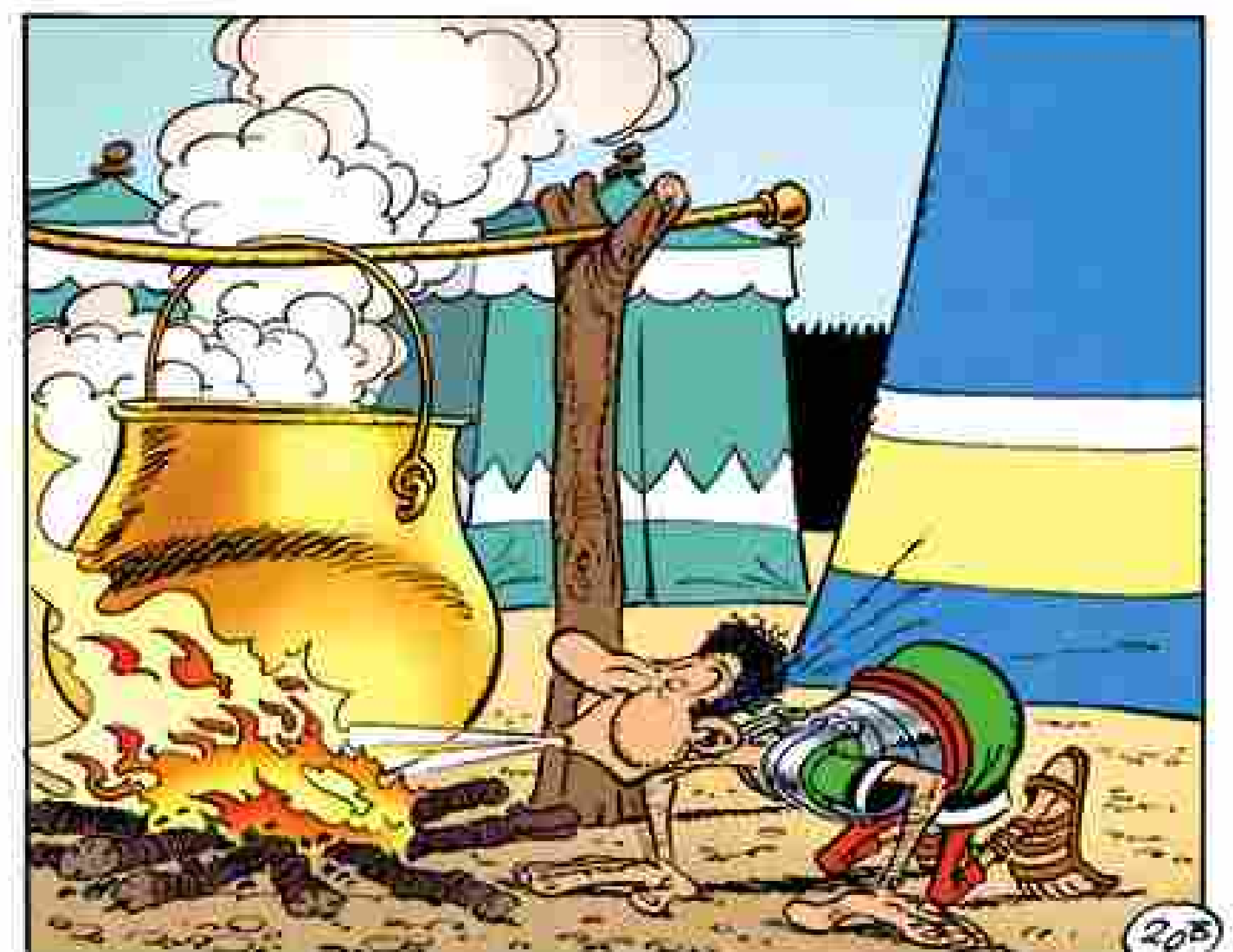
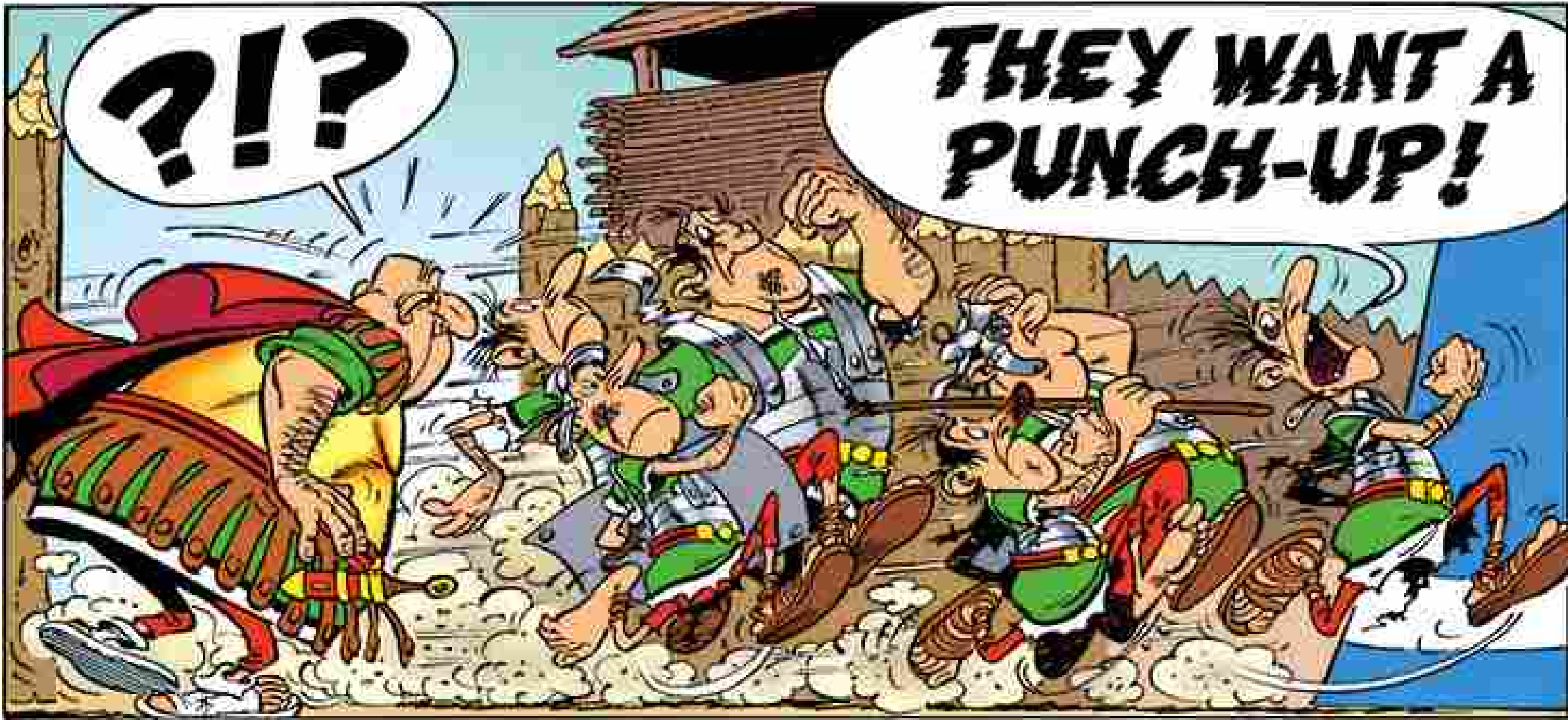




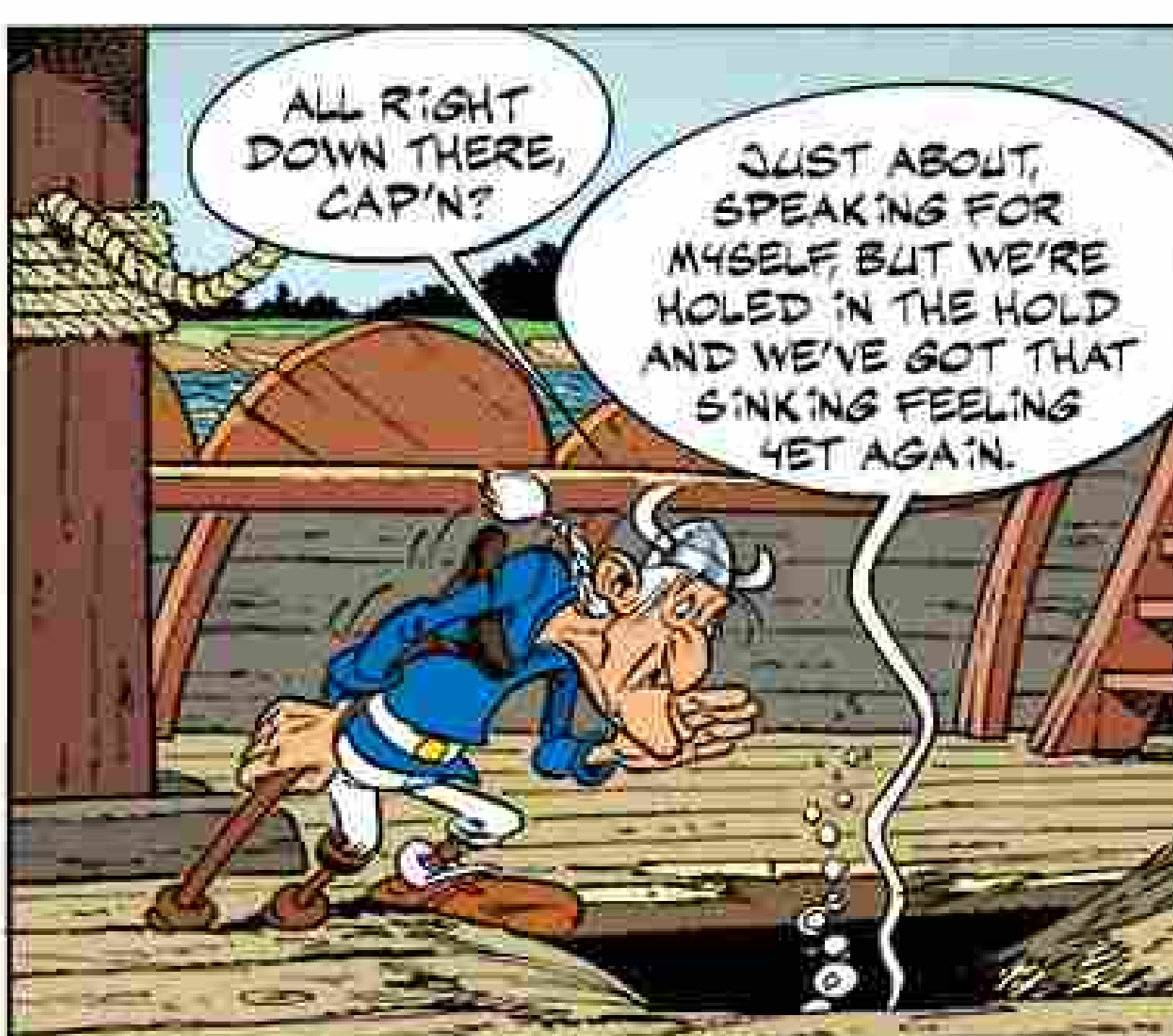
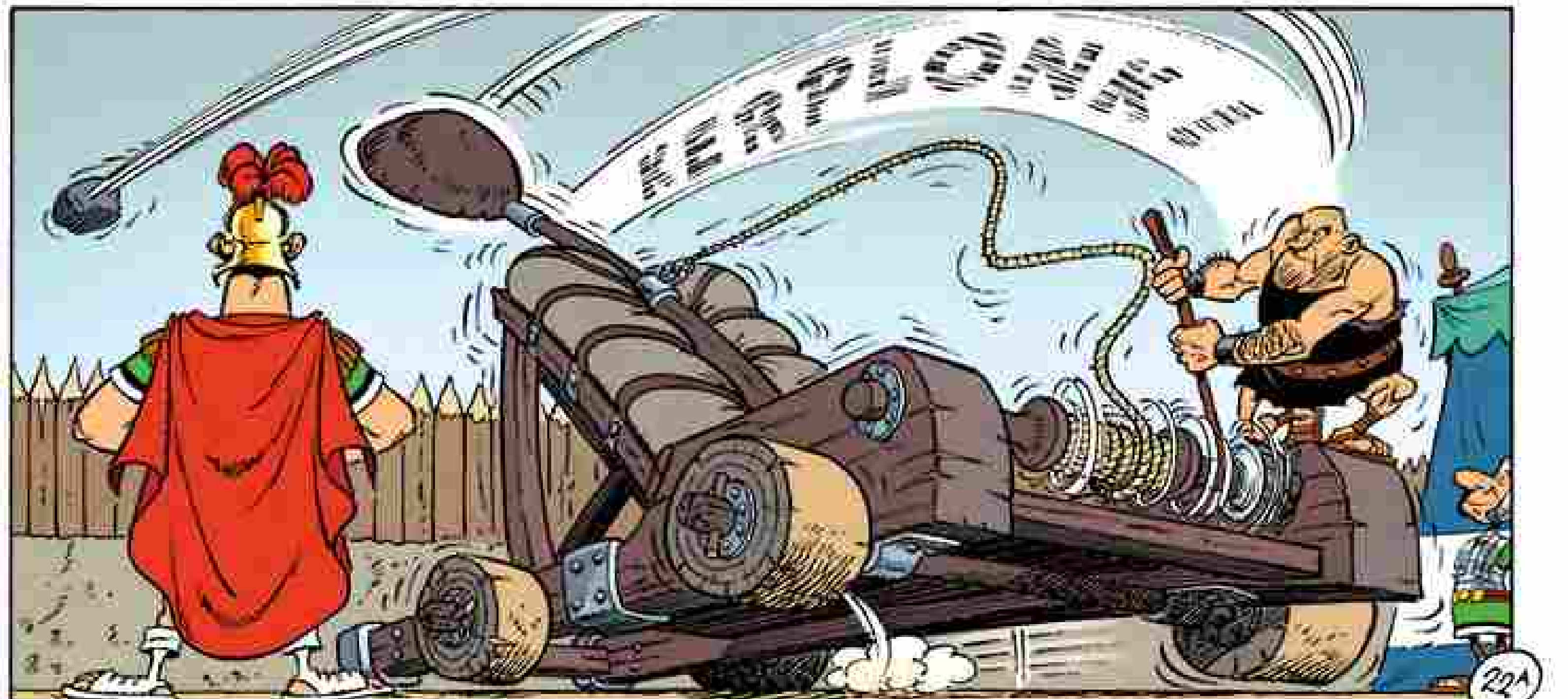
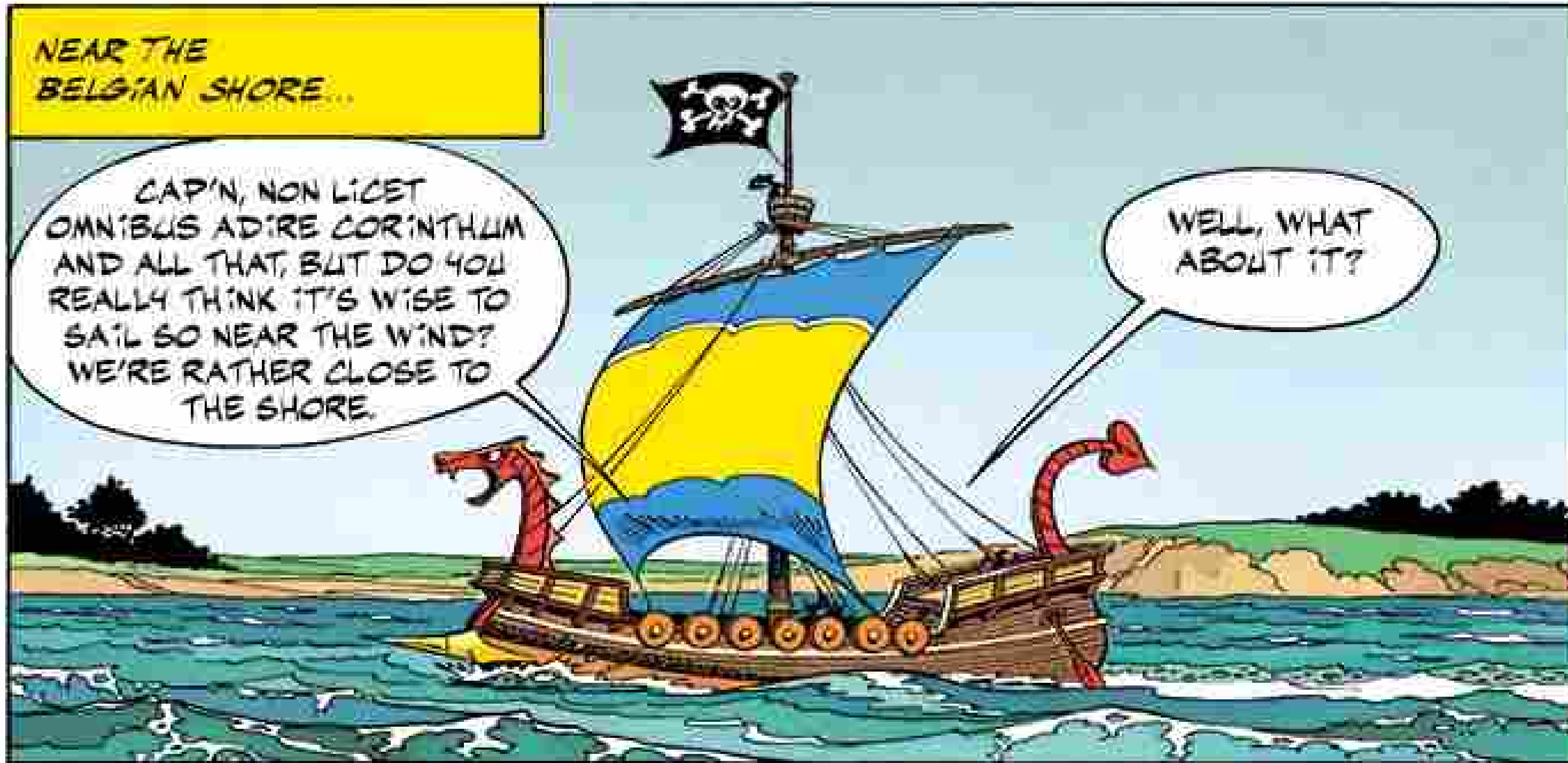






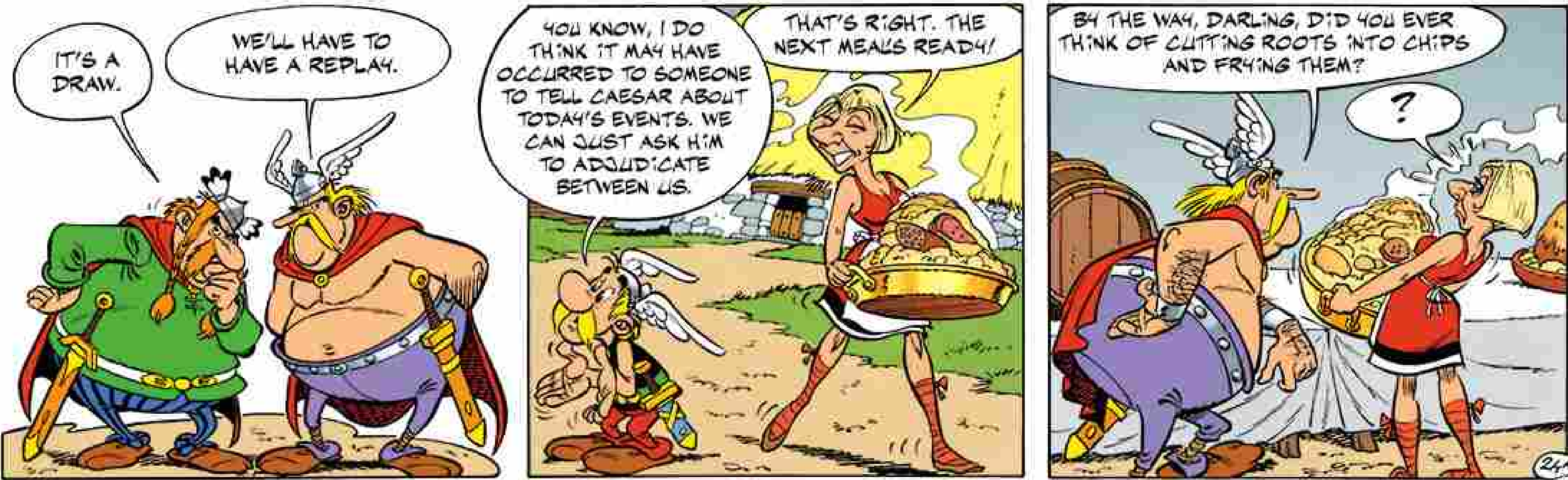


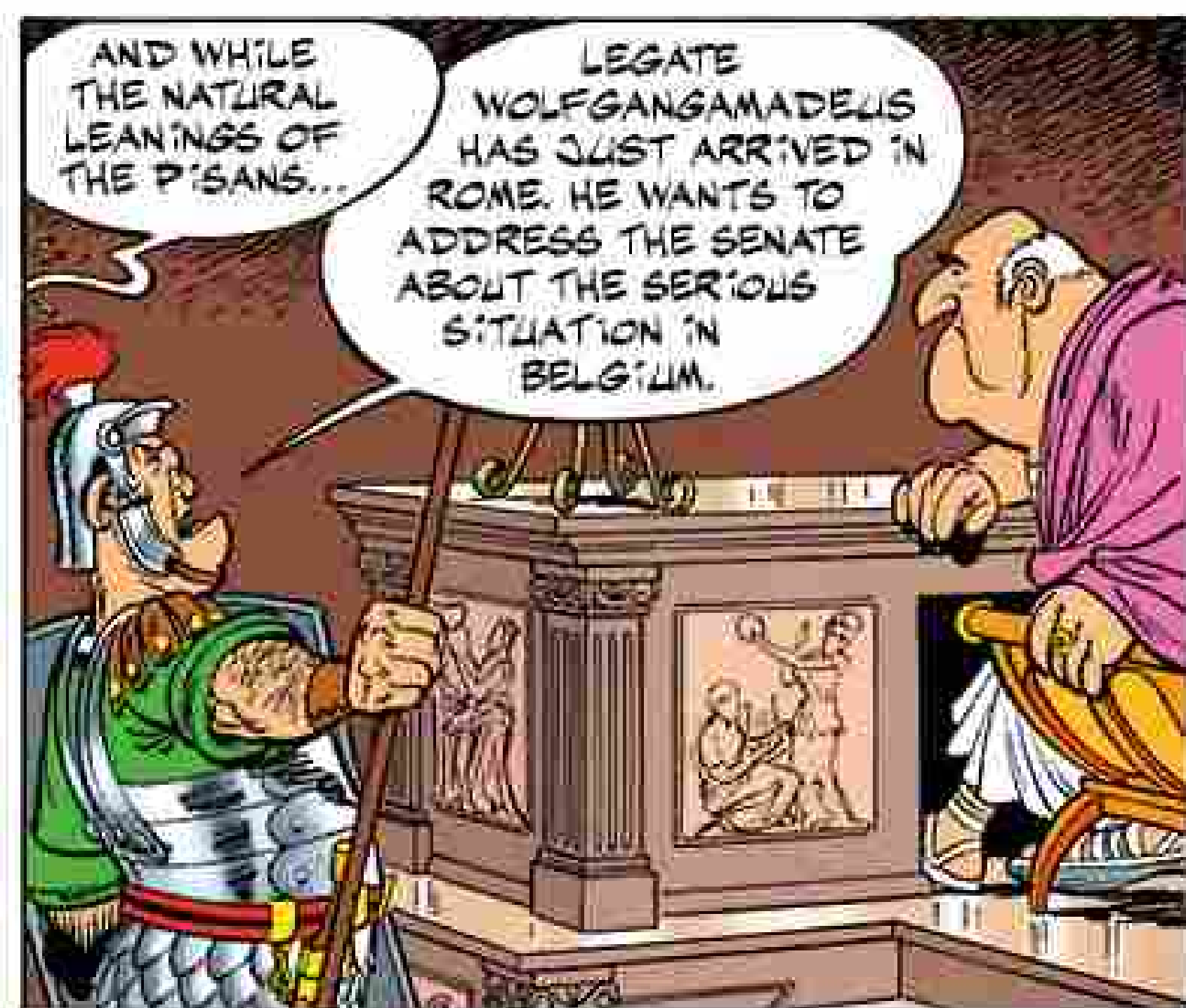


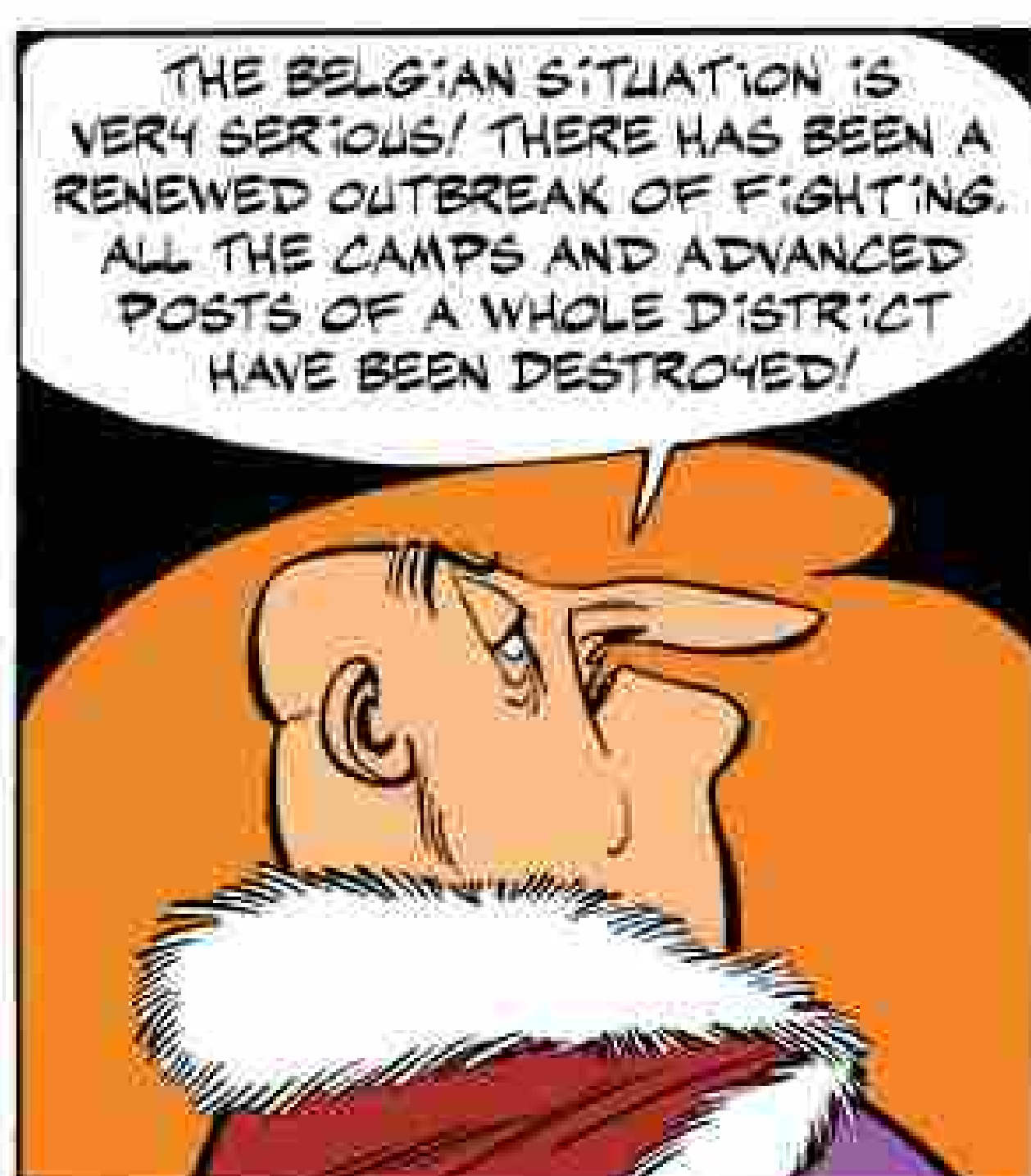


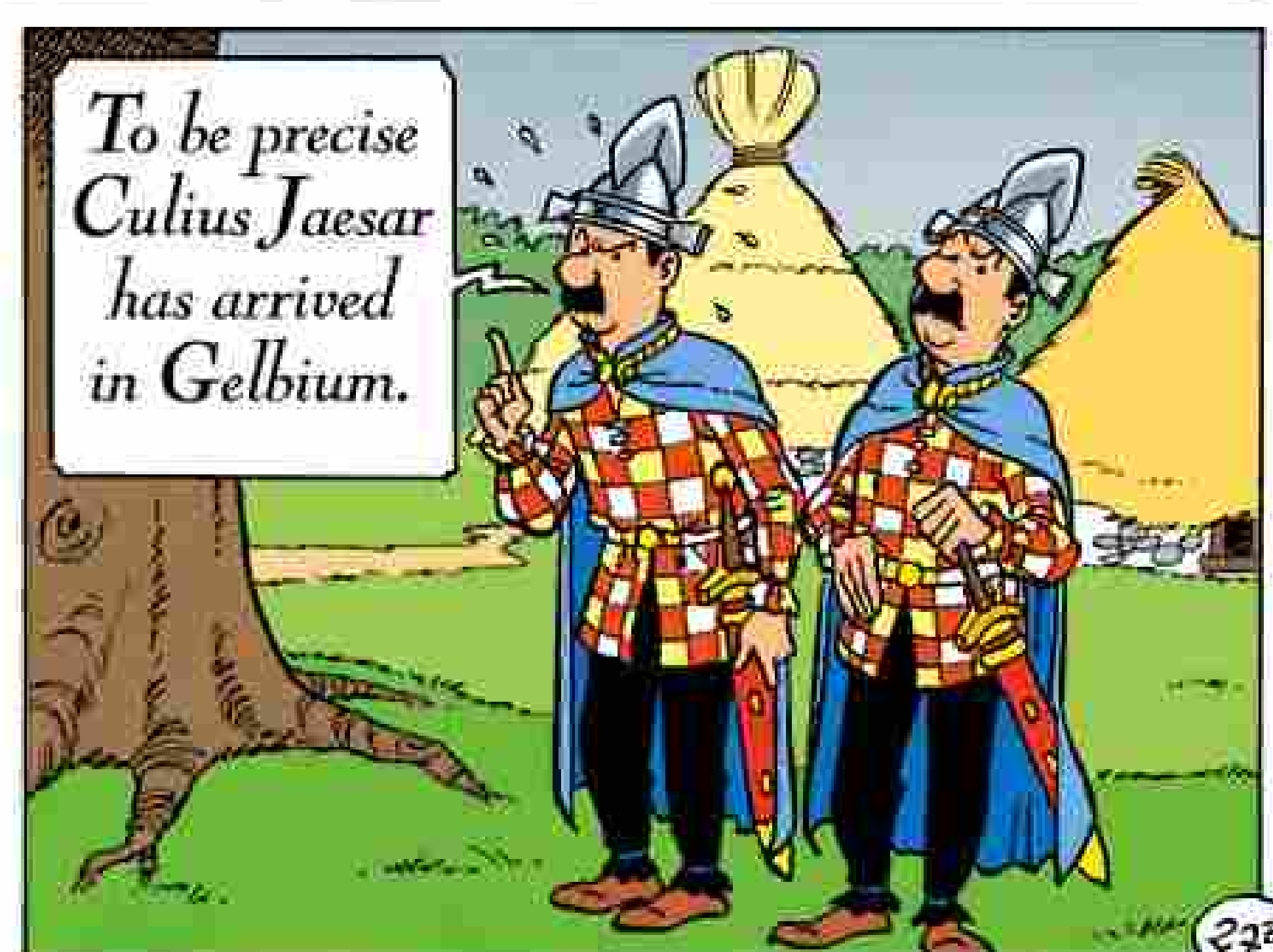
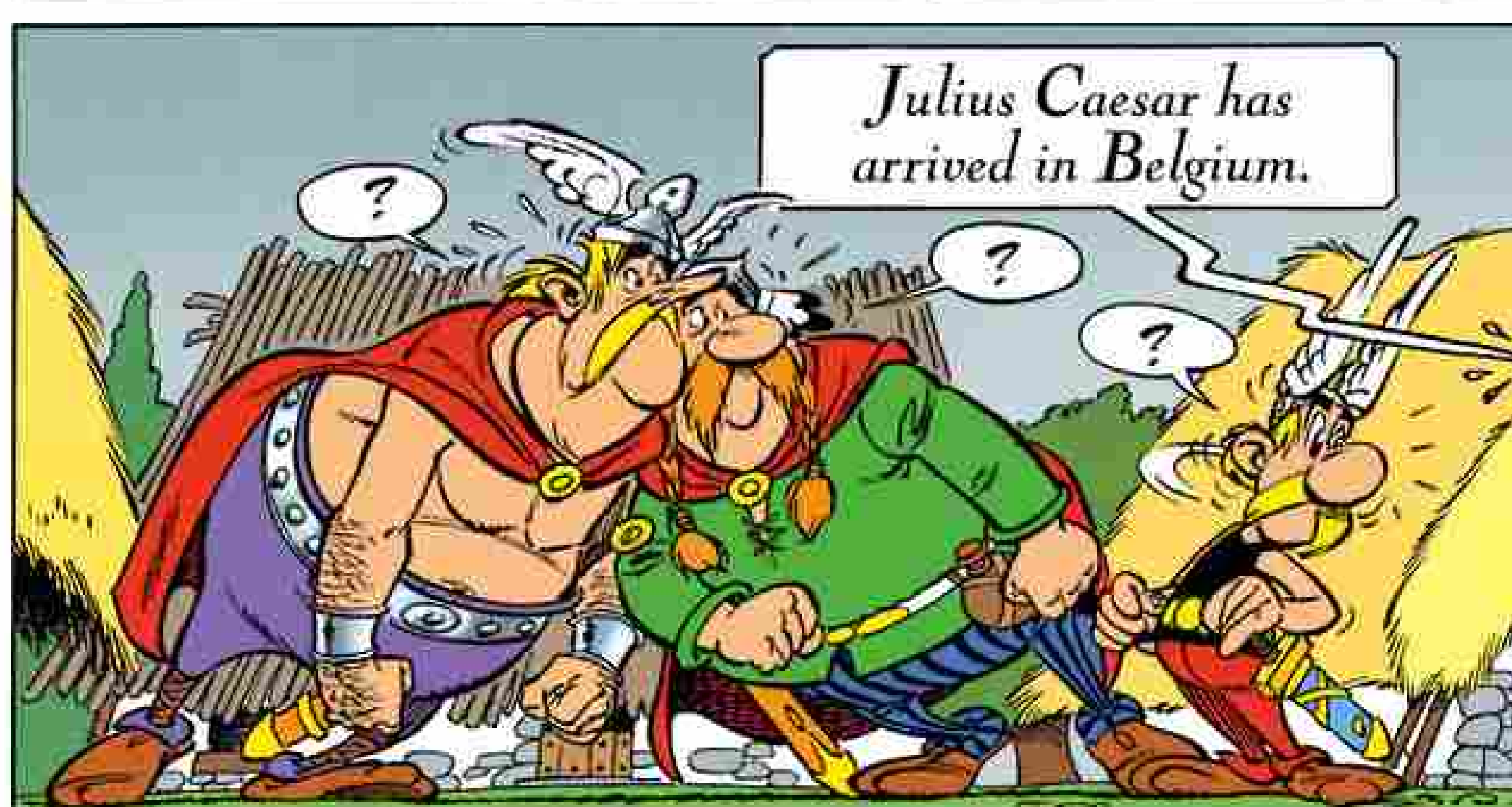
AND THE STRANGE COMPETITION GOES ON, TRYING TO CHALK UP AS MANY VICTORIES AS POSSIBLE SO AS TO COME OUT THE WINNERS. THE GAULS AND THE BELGIANS SPREAD TERROR THROUGH THE LOCAL ROMAN FORTIFIED CAMPS.

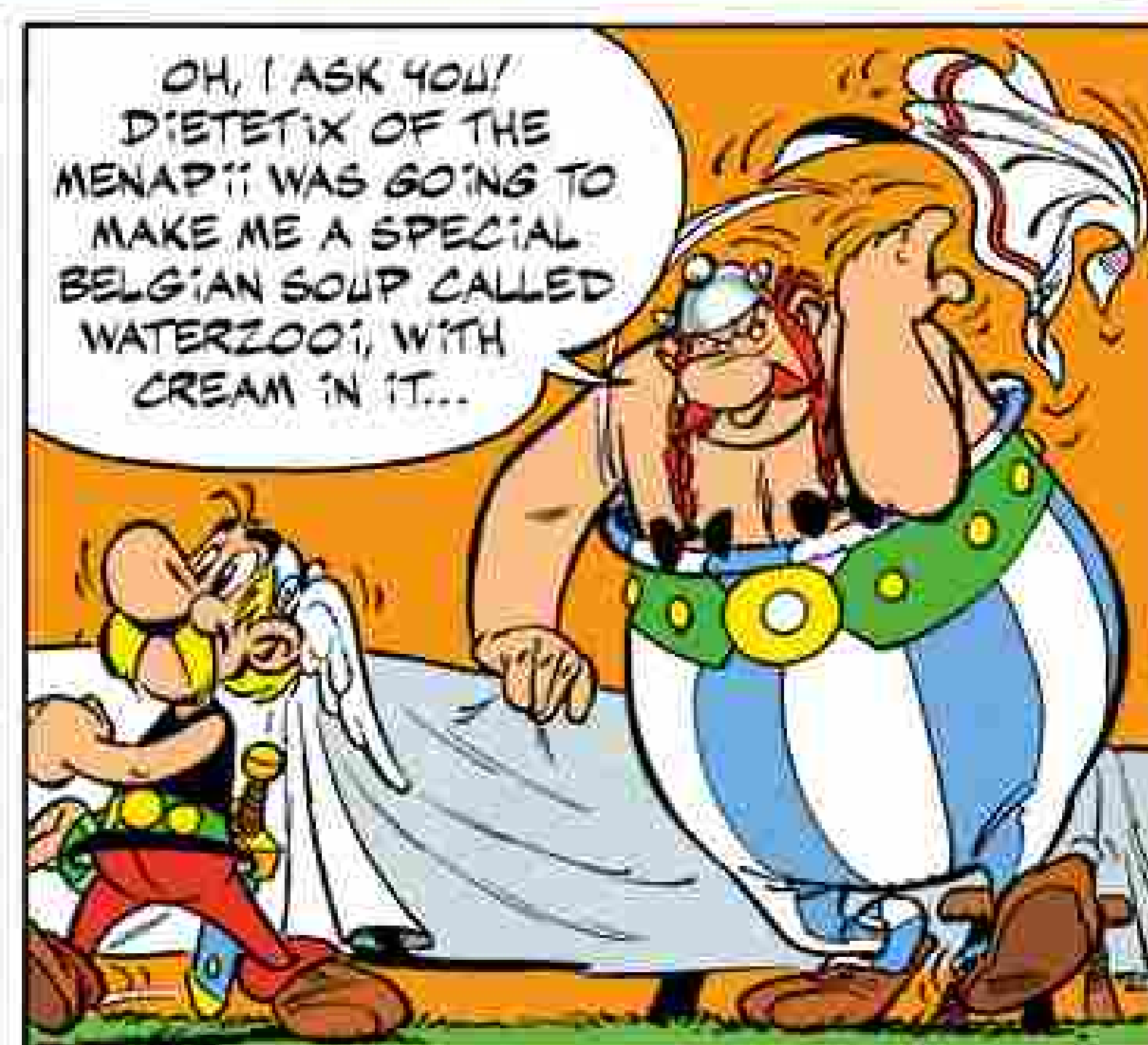


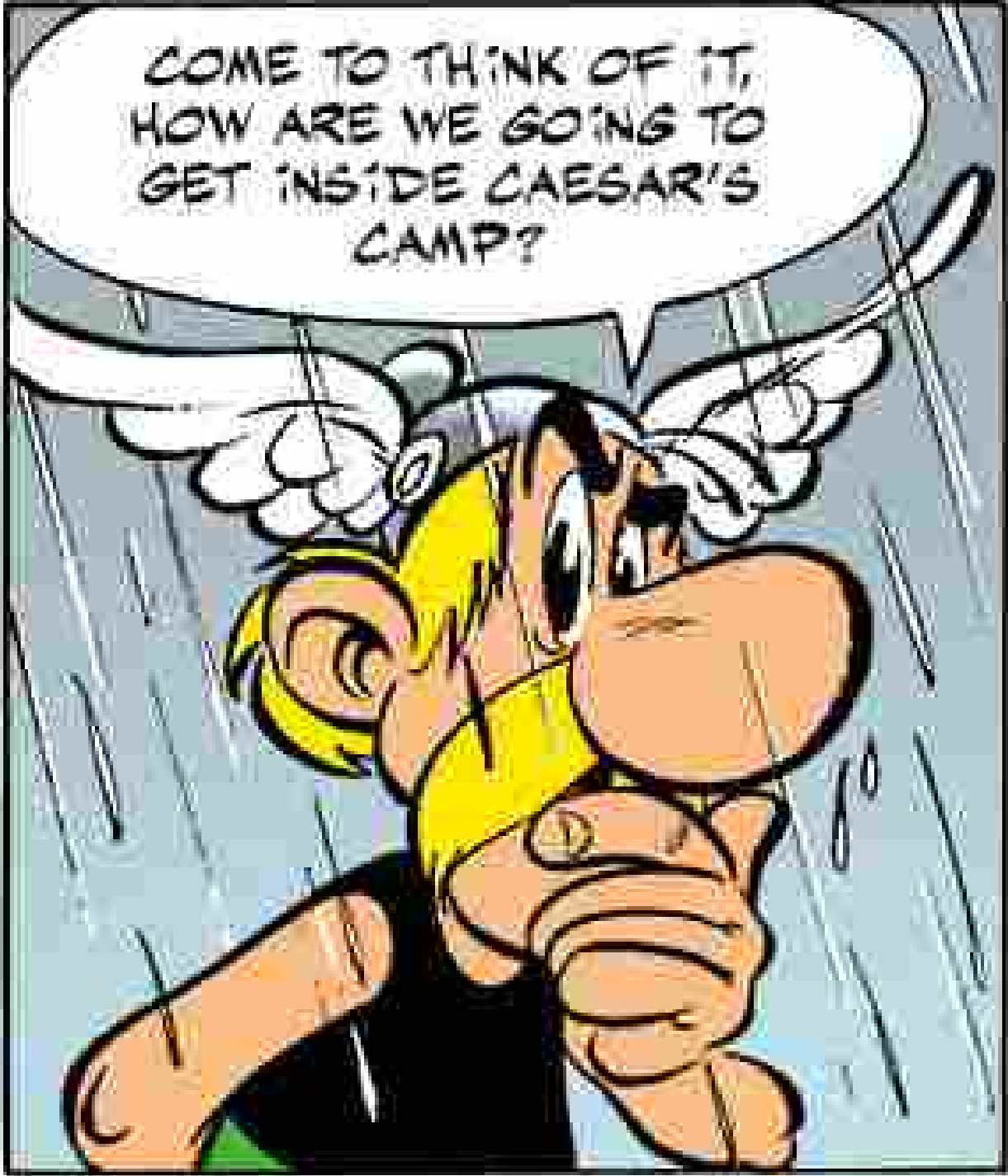


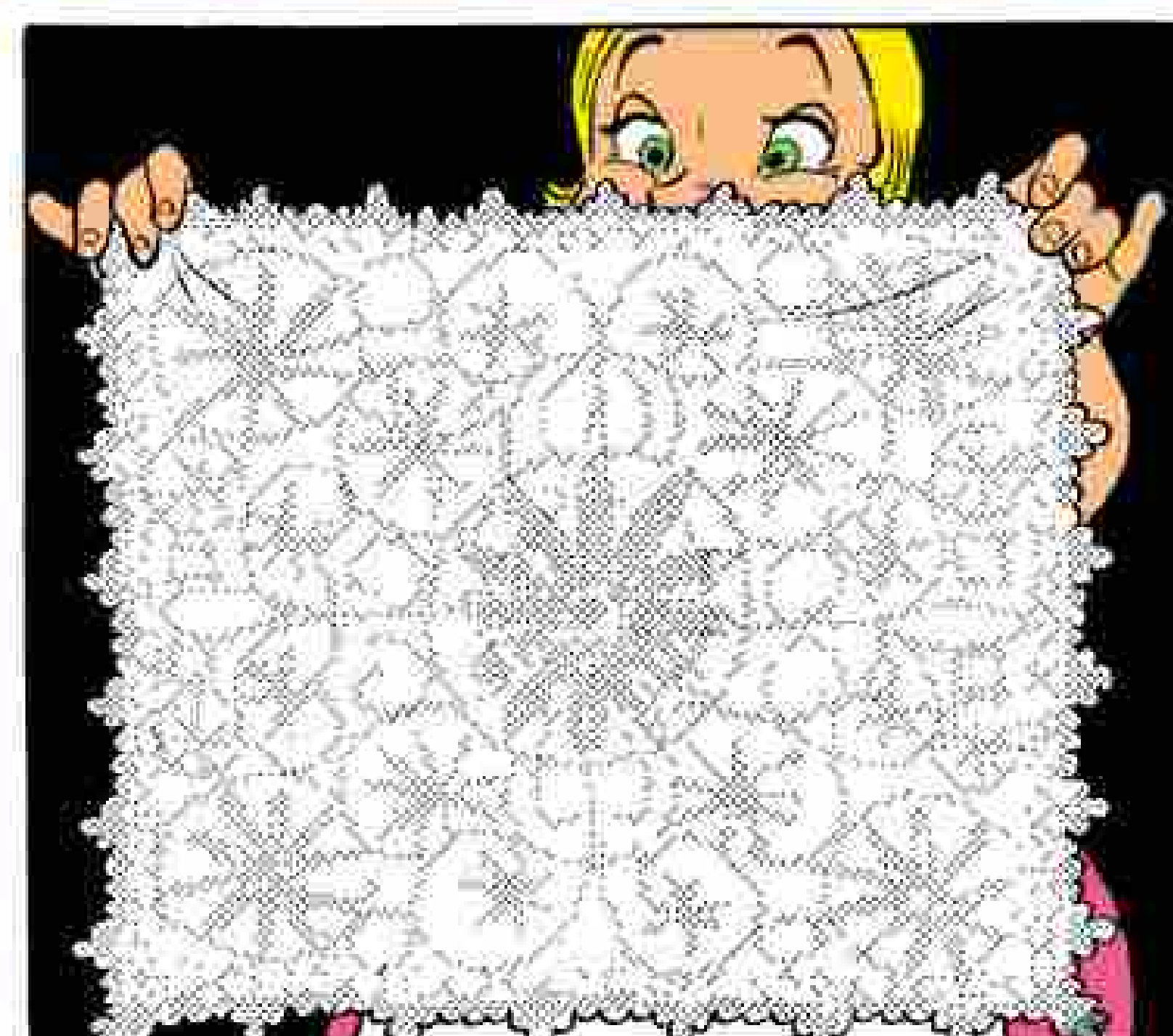
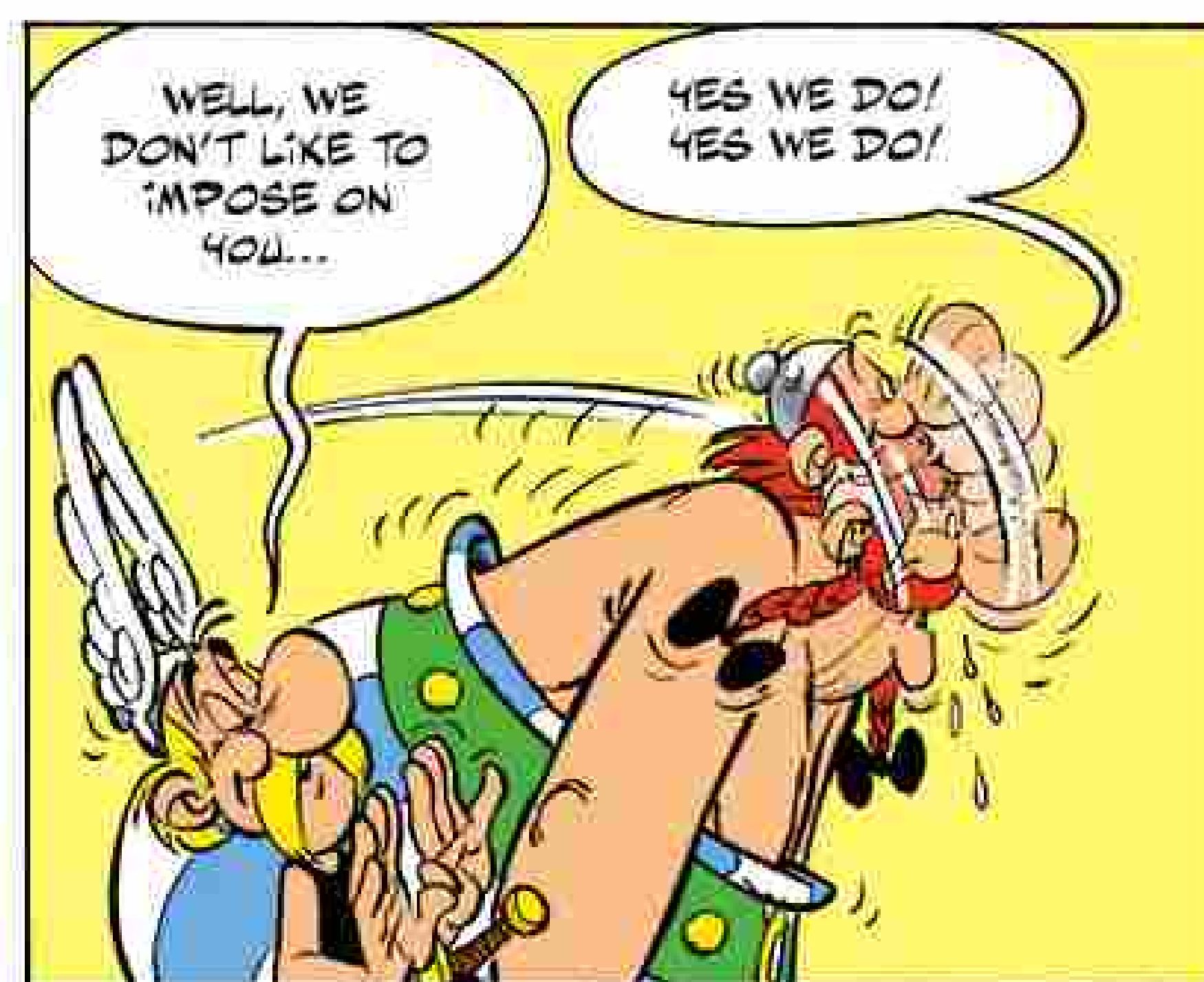




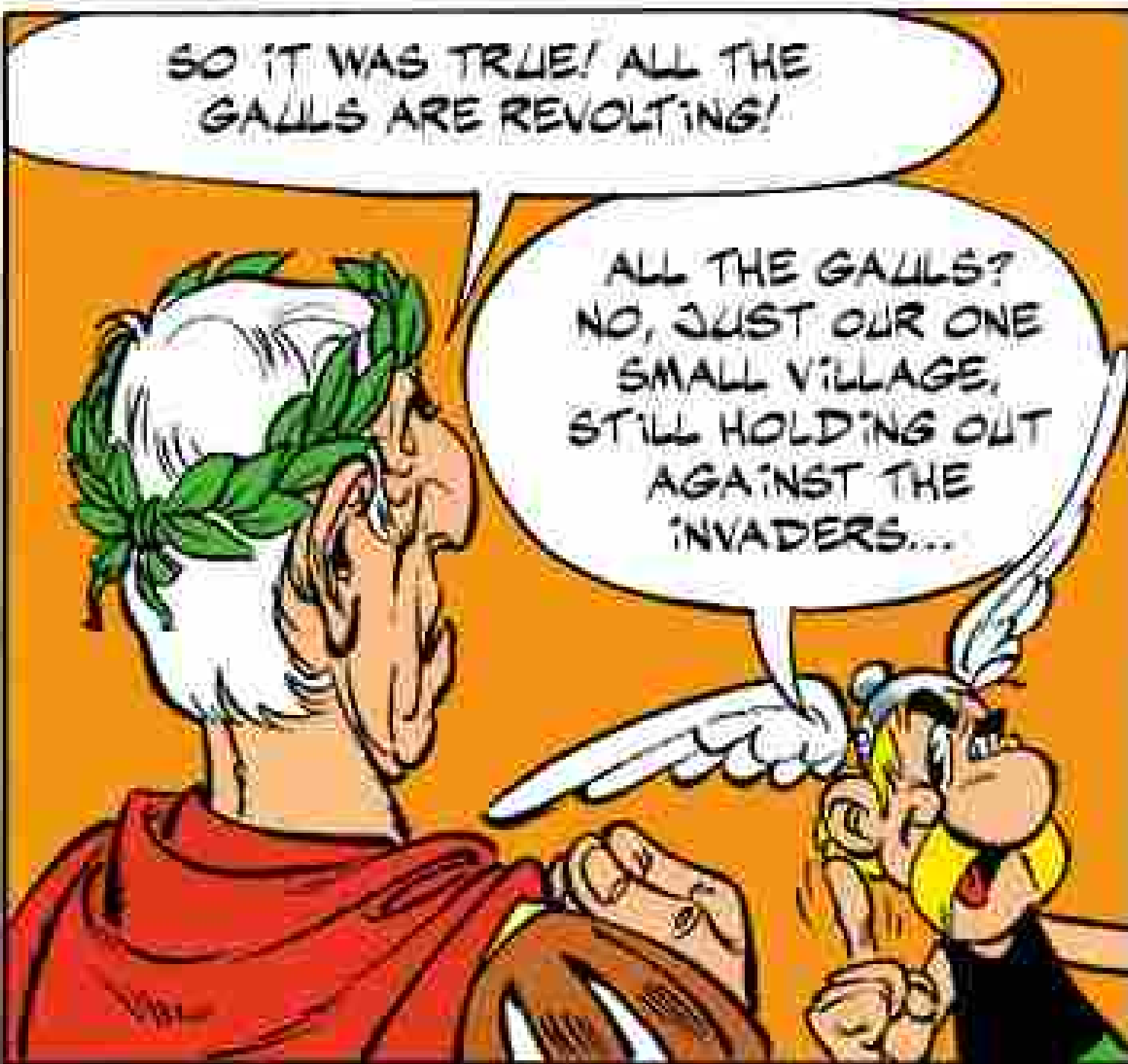
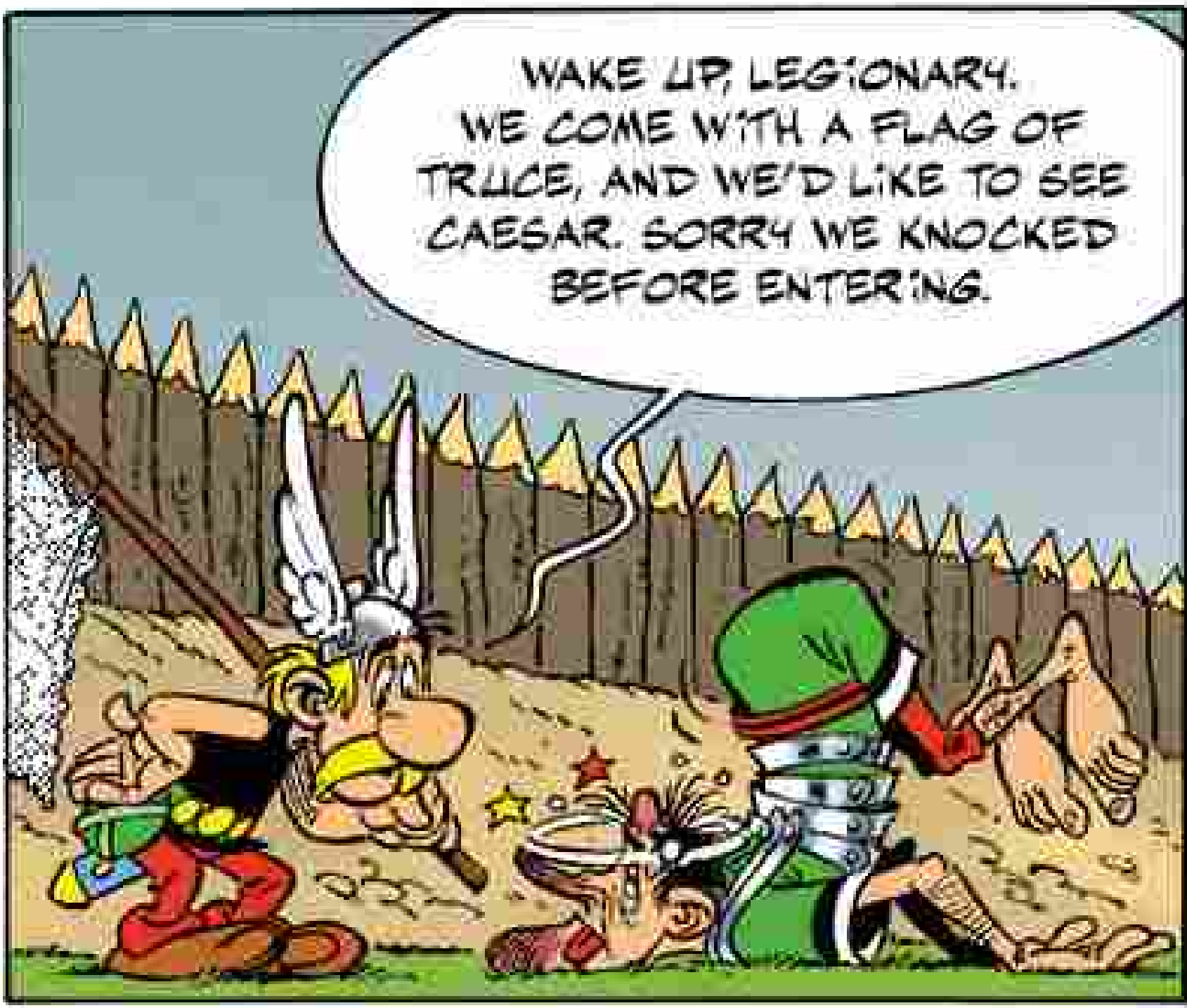


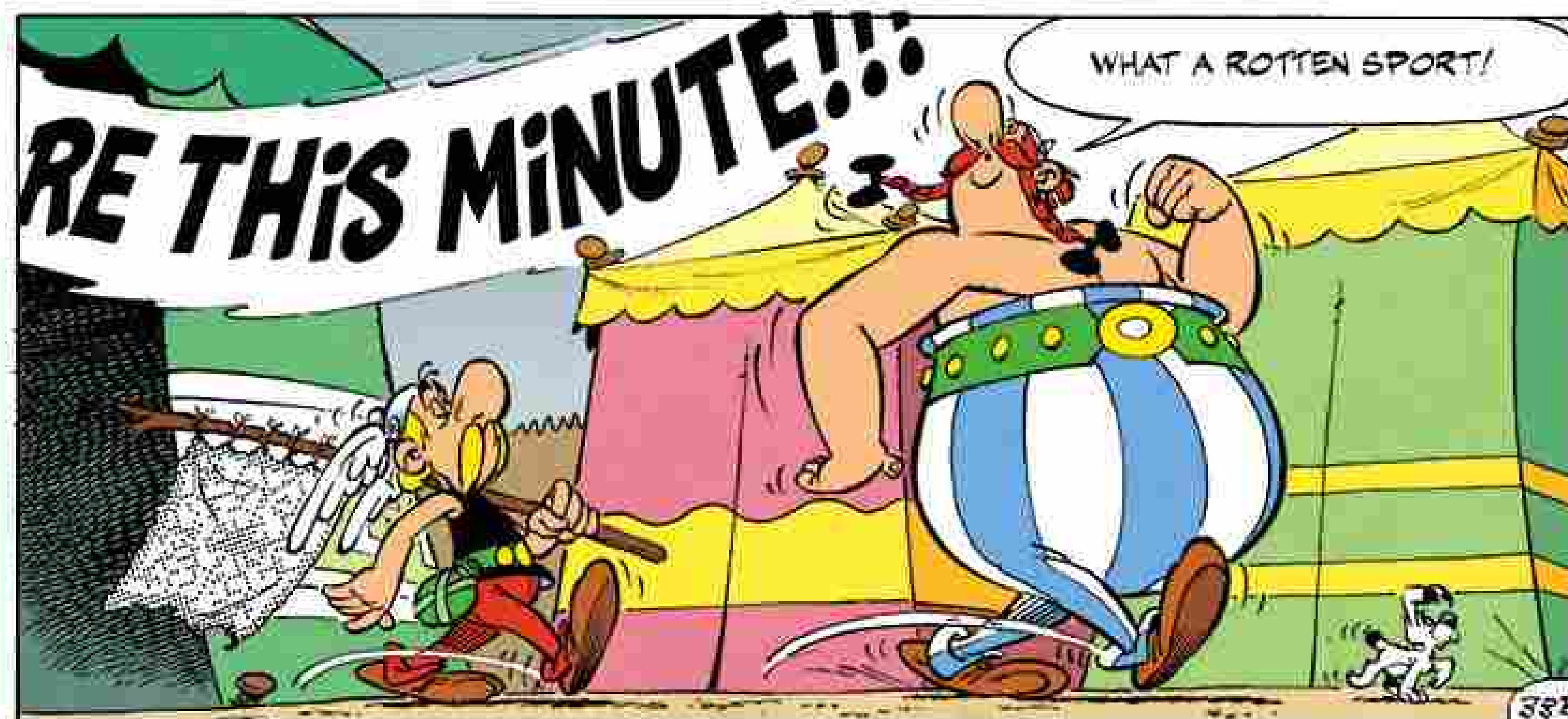
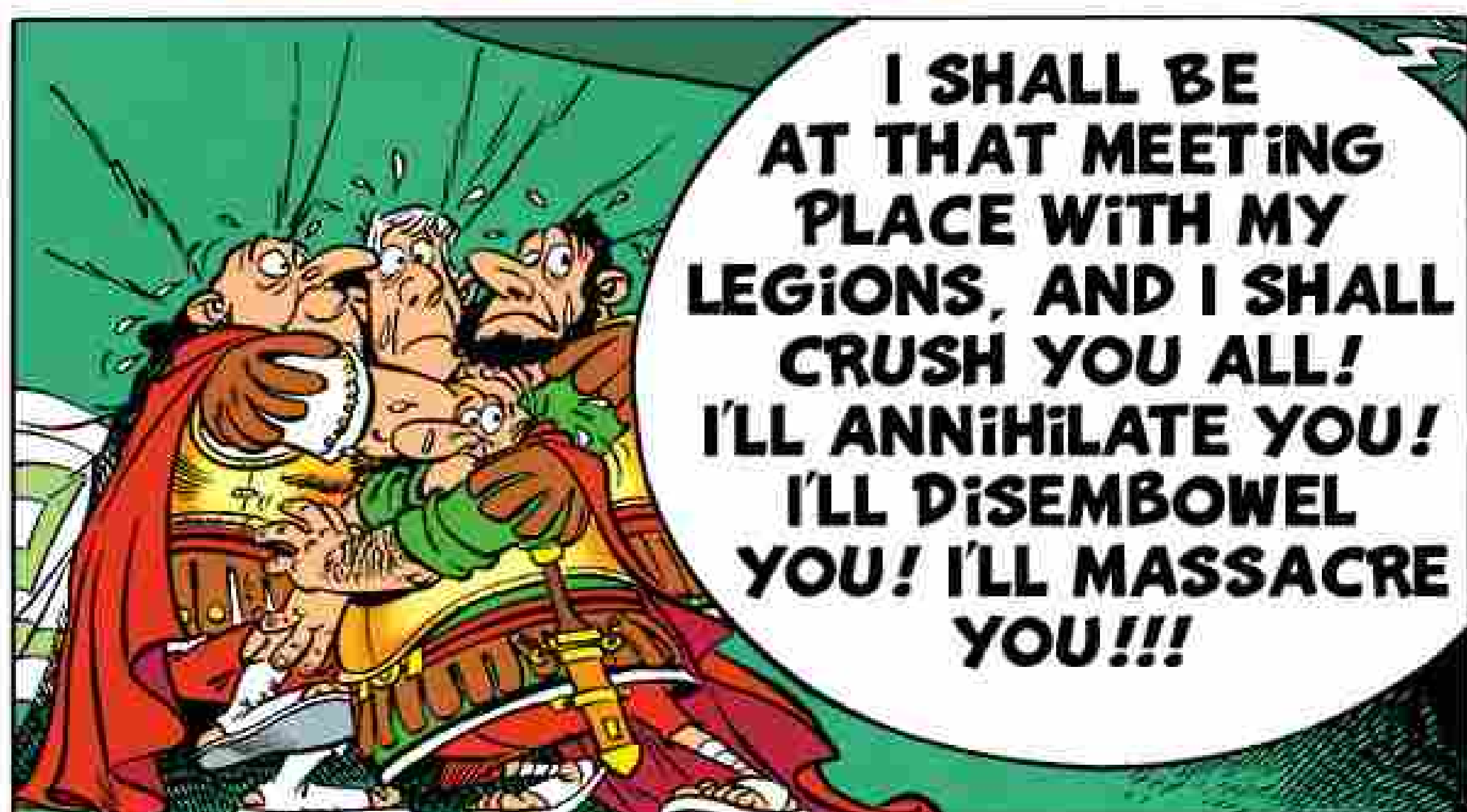
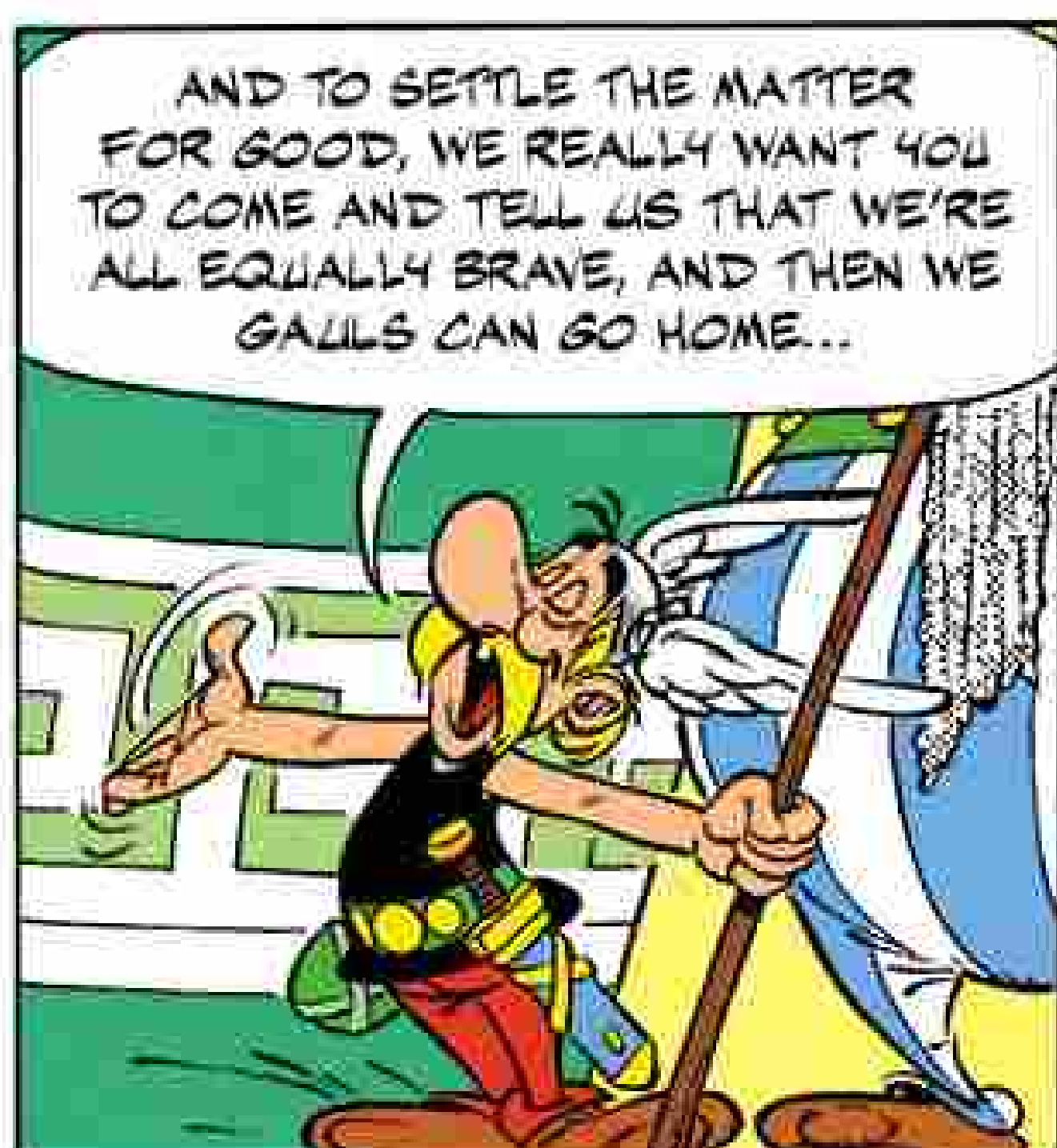


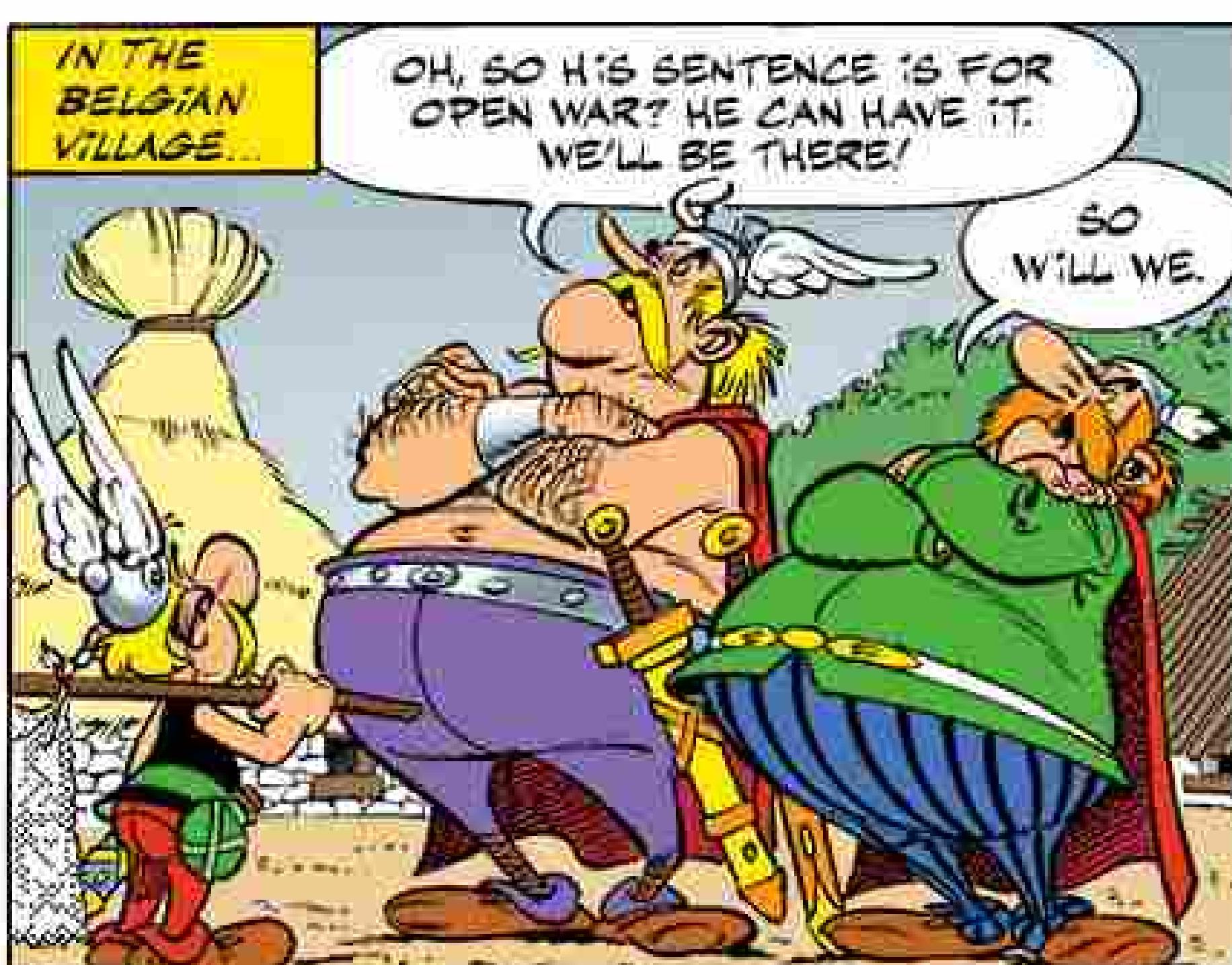


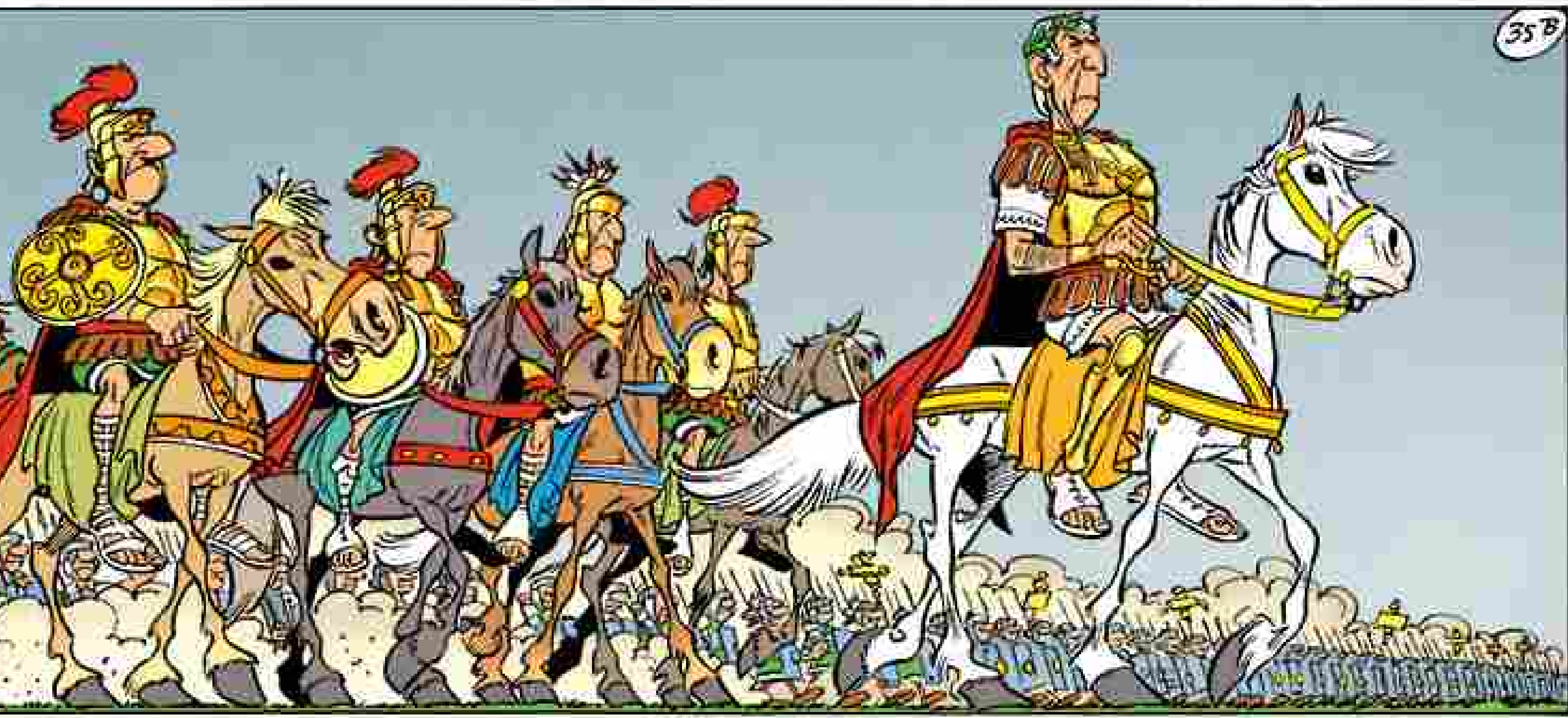
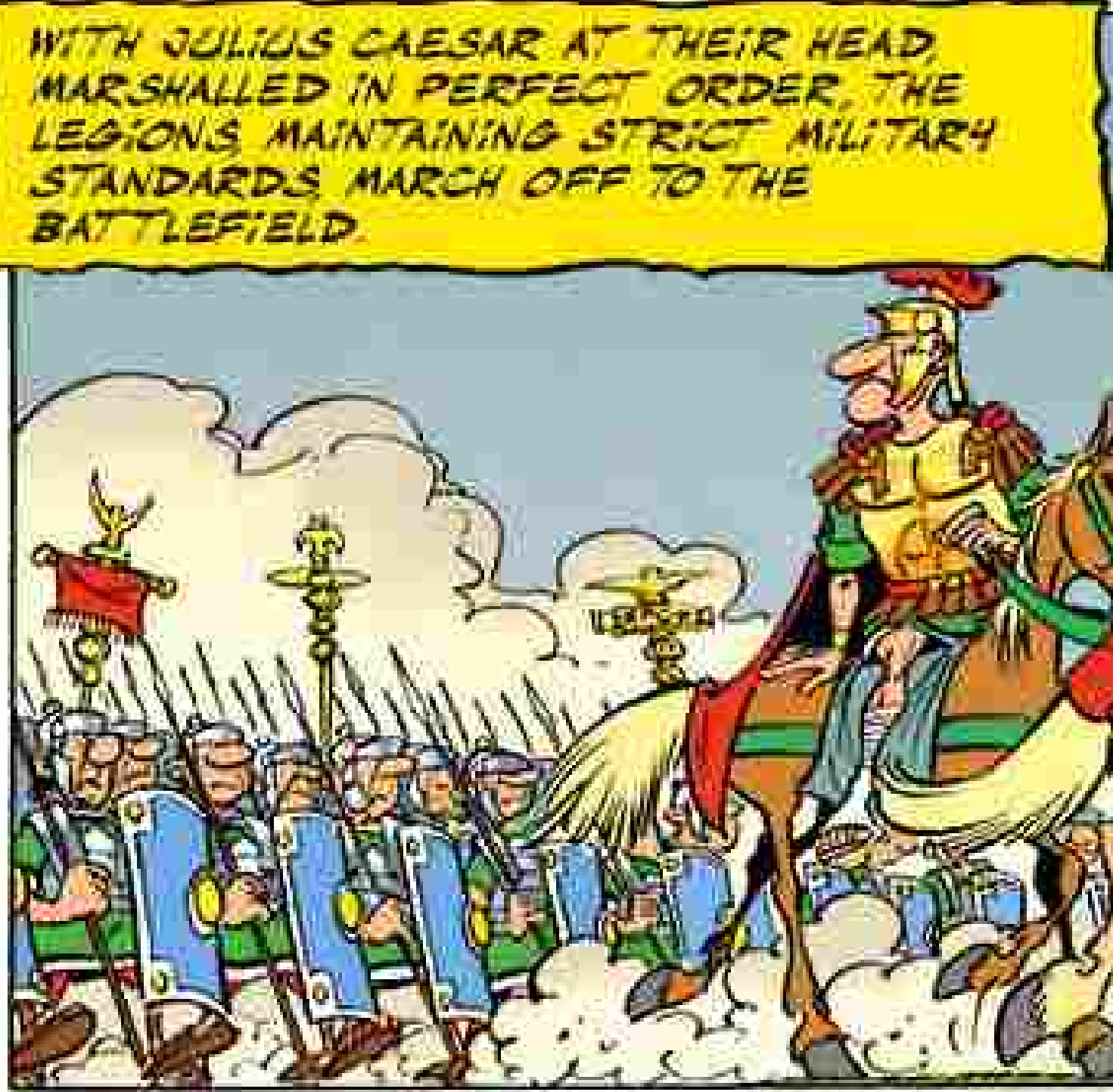
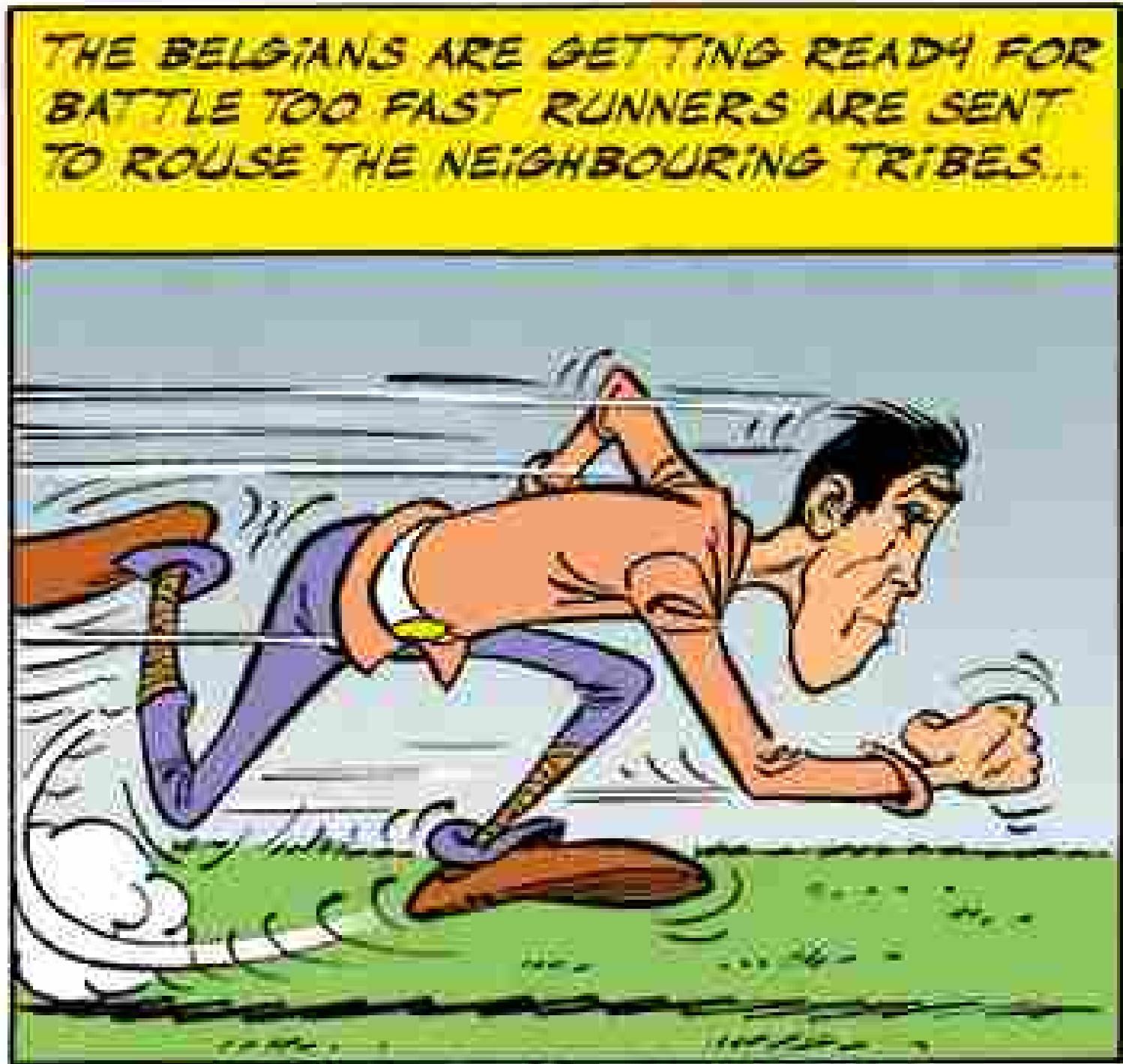


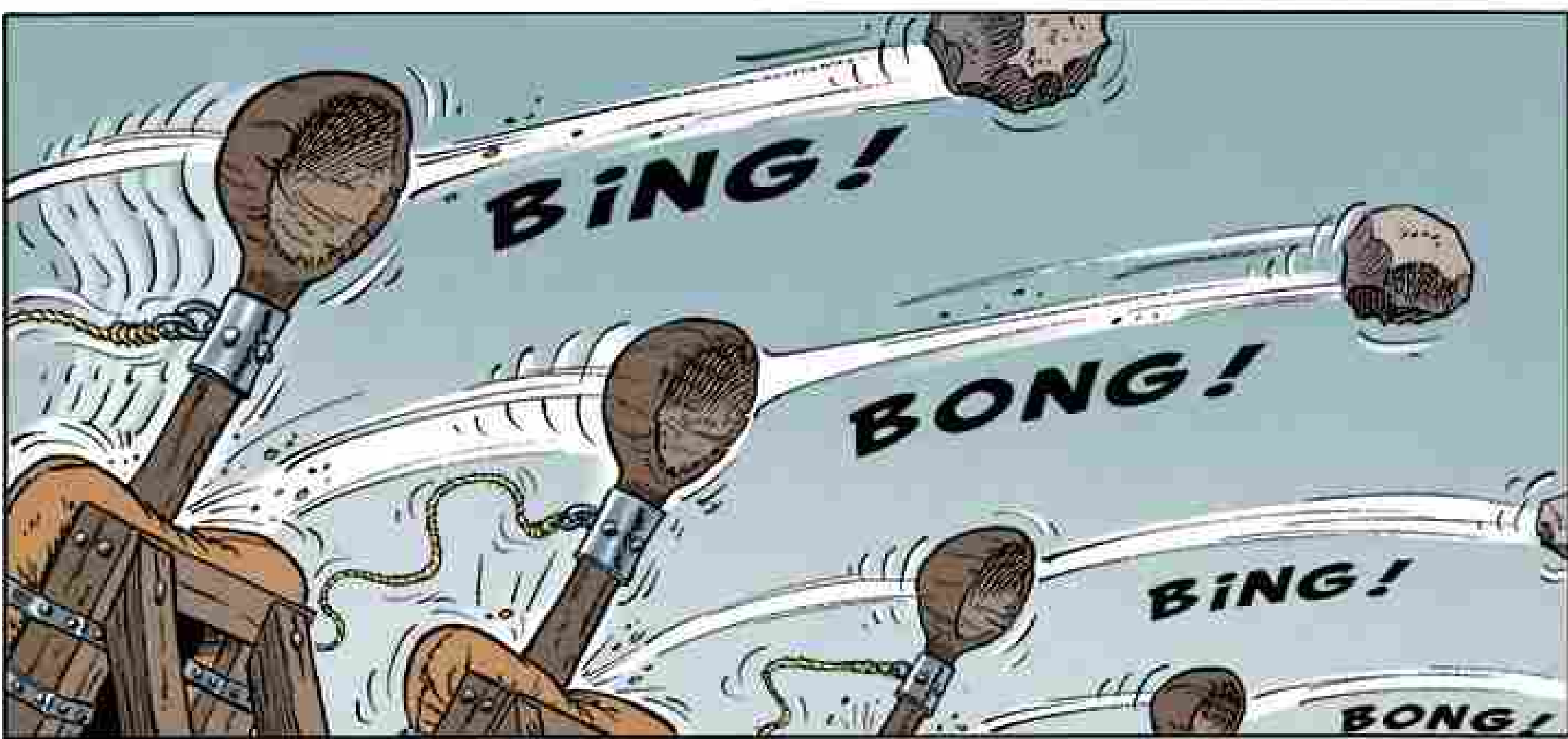












AND POURING FORWARD
WITH NOT VERY
IMPETUOUS SPEED...



BY JUPITER, LEGATE
WOLFGANGAMADEUS,
DO YOU HAVE MUCH
STOMACH FOR THIS
FIGHT?

YOU BET I DO!
WHAT ARE YOU BELLHACHING ABOUT?



I DON'T TRUST THESE BELGIANS,
AND OUR MEN AREN'T TOO HAPPY
EITHER. I'M AFRAID WE MAY BE
LURED INTO A TRAP.



SO THEY'VE CHUCKED US OUT!
OH, OF COURSE WE'RE ONLY
FOREIGNERS, AREN'T WE? WE DON'T
HAVE ANY RIGHT TO OUR BIT OF FUN!
TALK ABOUT XENOPHOBIA!

DO CALM
DOWN...



EVER SINCE THE
START I'VE BEEN TELLING
YOU THIS IS NONE OF OUR
BUSINESS. SURELY YOU
KNOW HOW THEY FEEL?



ALL I KNOW IS THAT I WANT
TO BASH SOMEONE OVER THE
HEAD! IT'S ALL VERY WELL BEING
TACTFUL, BUT IF I CAN'T BASH
SOMEONE OVER...

SSH!



I THINK YOU MAY BE
ABLE TO LET OFF
STEAM AFTER ALL;
THERE ARE ROMANS
COMING!



THERE, SEE THAT?
YOU CAN RELY ON THE
ROMANS! THE ROMANS
TAKE LIFE SERIOUSLY.

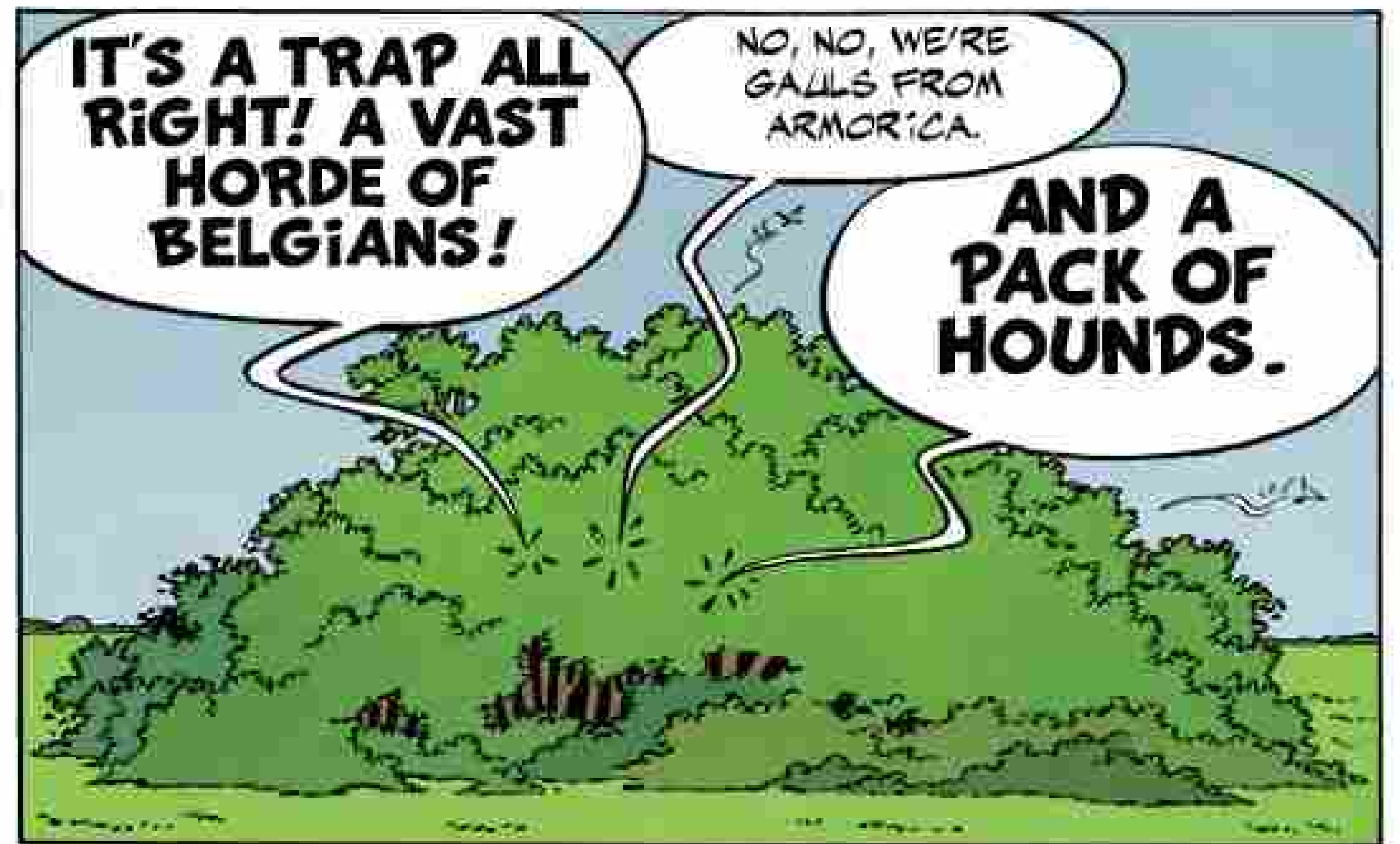
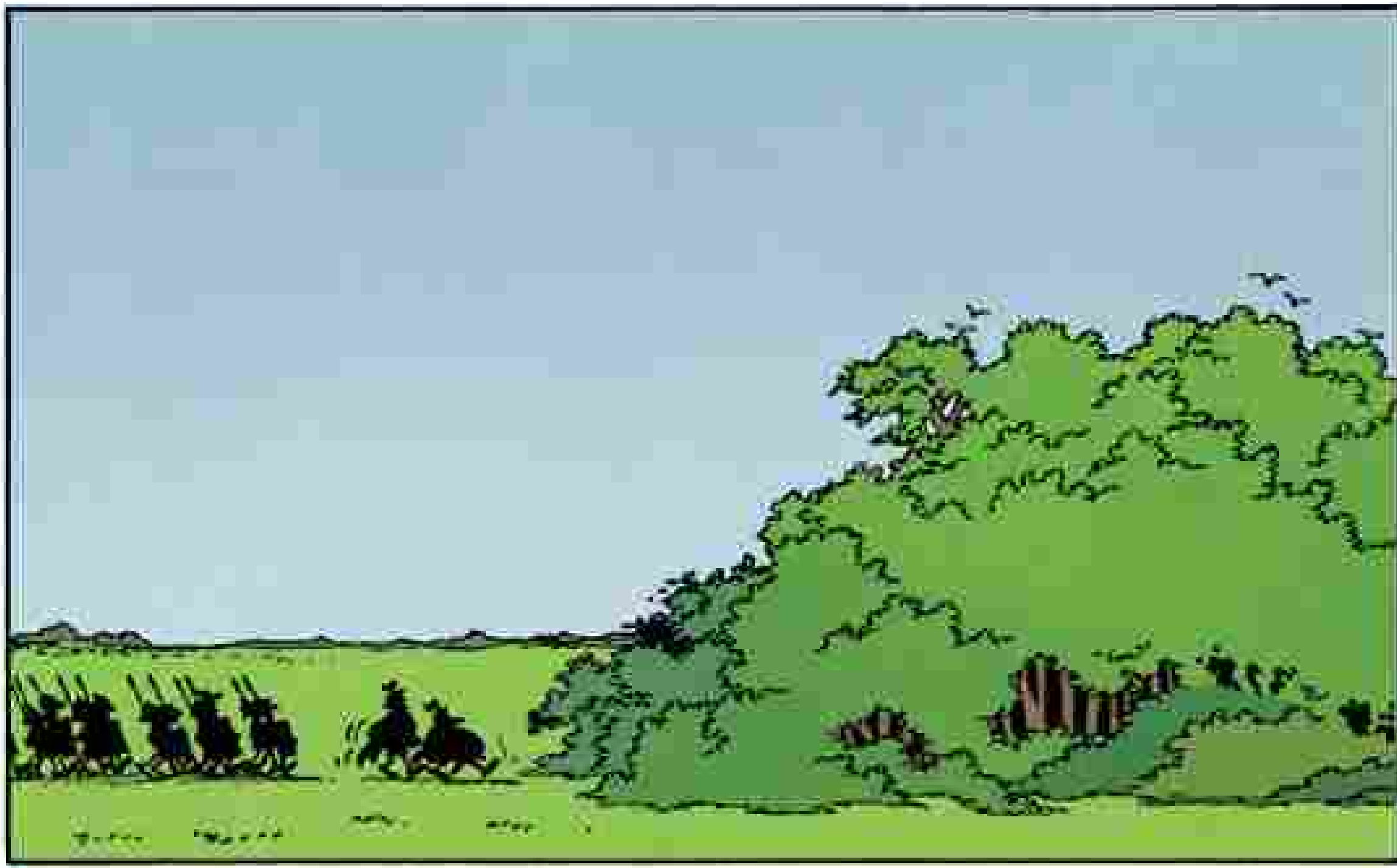
LOTS OF ROMANS
TOO! WE'D BETTER
FINISH UP OUR
MAGIC POTION.



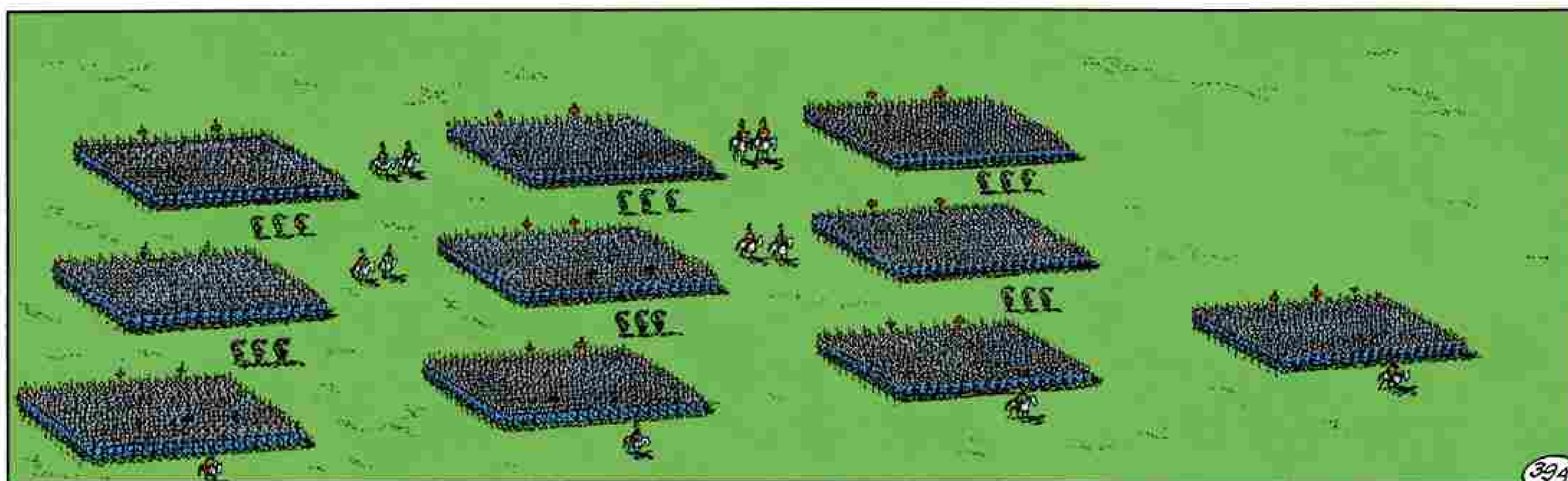
BLUG,
BLUG,
BLUG

WE'LL MEET THEM IN
THAT LITTLE WOOD
OVER THERE...



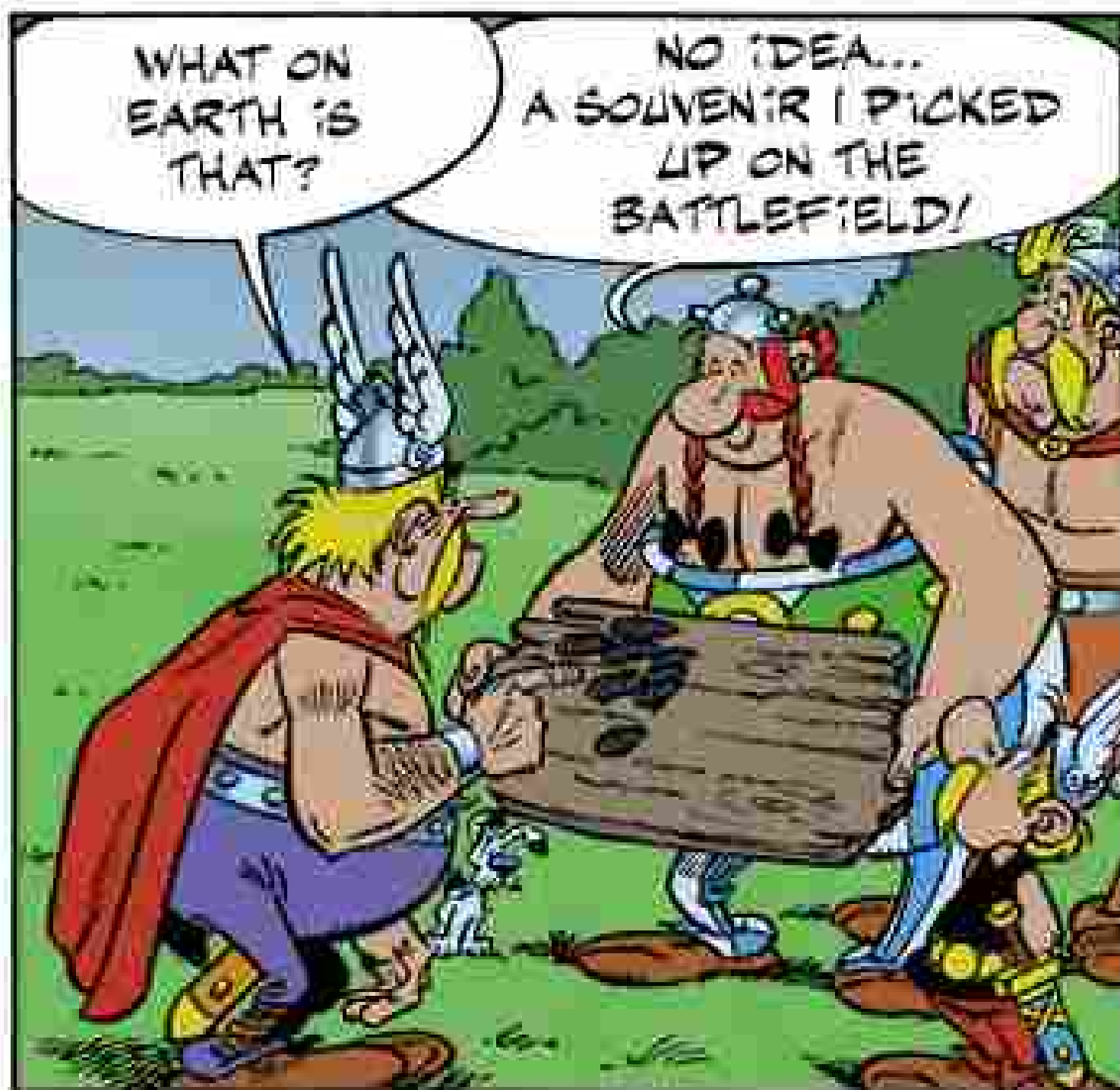
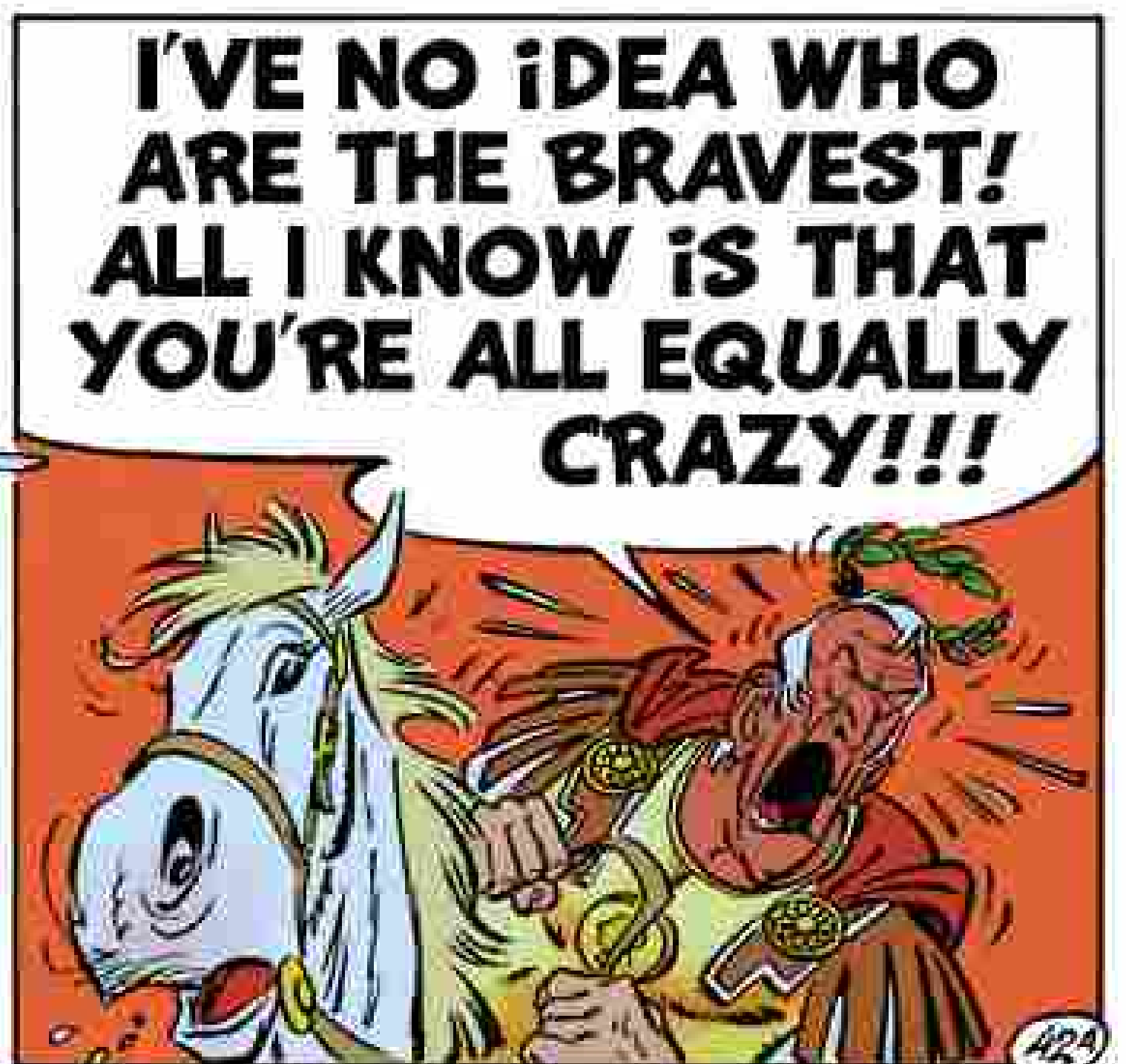


DID HE NOT HEAR IT? - YES, 'T WAS BUT THE WIND OF CATAPULTS FIRING O'ER THE STONY STREET, ON WITH THE THUMPING...

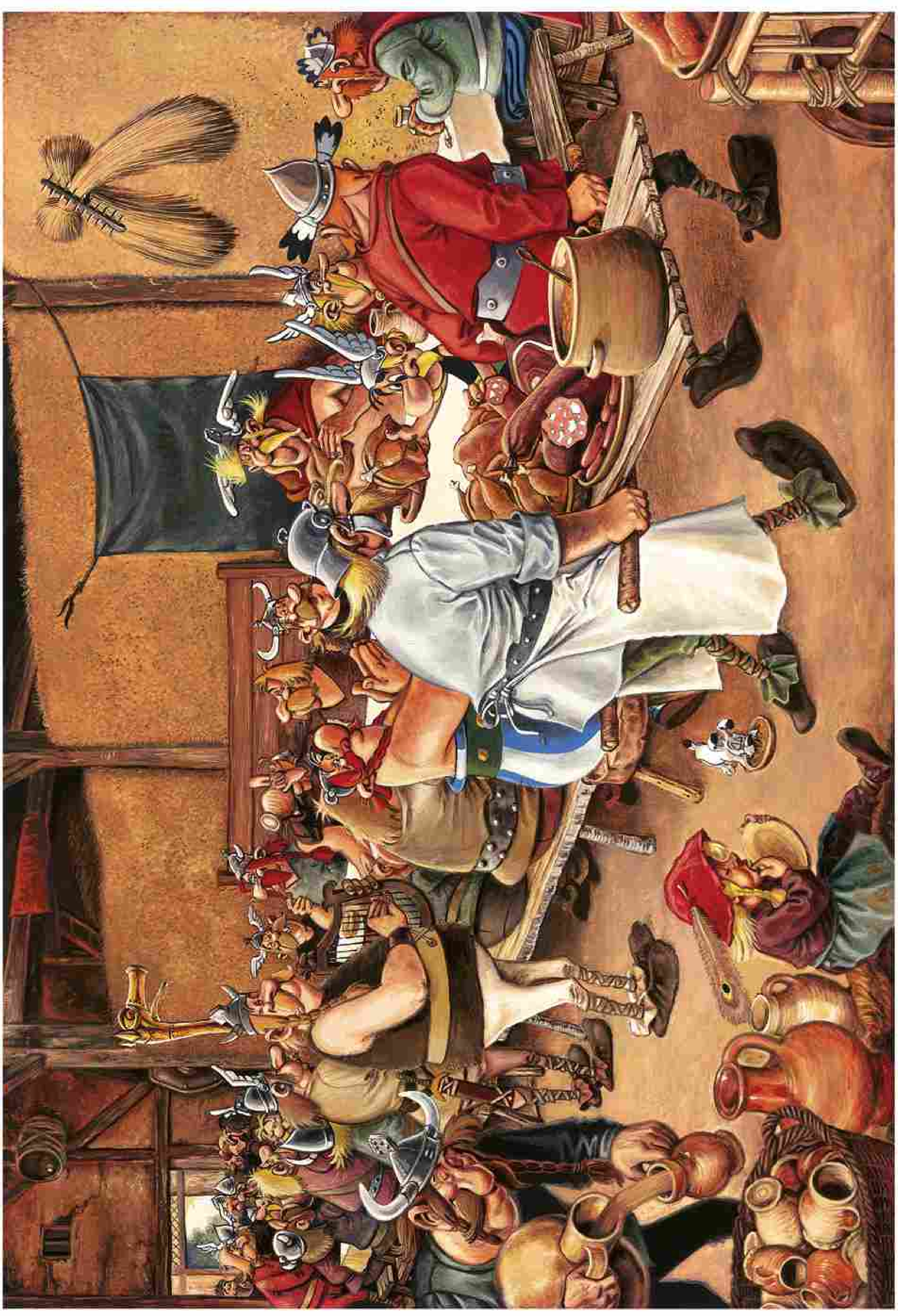


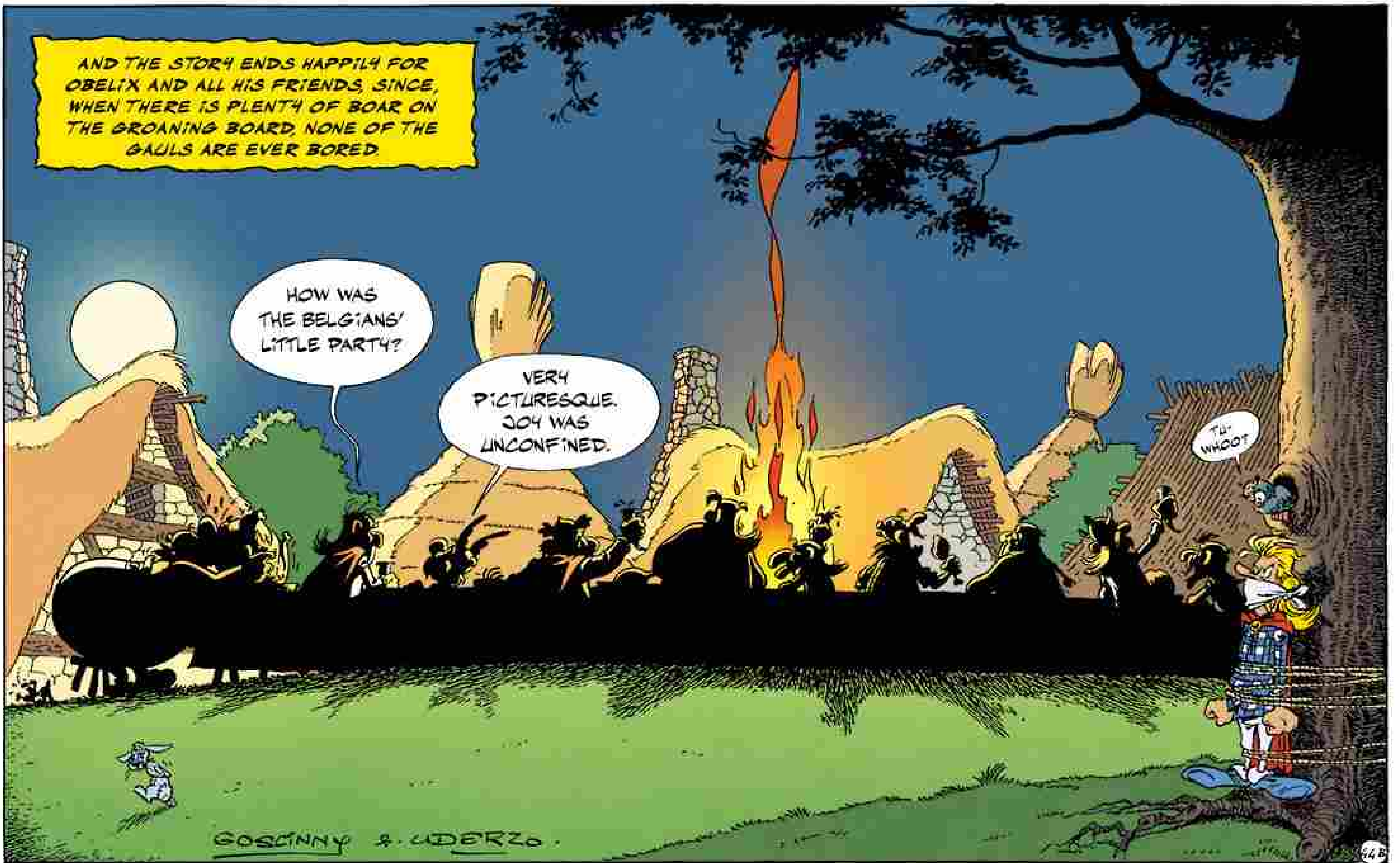






AND THERE IS A SOUND OF
REVELRY BY NIGHT.









I FEEL
A BIT WEAK,
GETAFIX...

NO, OBELIX! YOU
ARE NOT HAVING ANY MAGIC
POTION! YOU KNOW VERY WELL
YOU FELL INTO THE CAULDRON
WHEN YOU WERE A BABY, AND
IT HAD A PERMANENT
EFFECT ON YOU!

Who
are bravest,
the Belgian tribes
or the Gauls?
And who can
destroy more fortified
Roman camps?
When the contest
ends in a draw, and
Julius Caesar is asked
to adjudicate, he goes
into action against both
Gauls and Belgians.
They unite against him,
inventing fish and chips
along the way. But will
Caesar meet his Waterloo?

